KLARSTEIN

Tabletop Dishwashers - Safety Leaflet

Read these safety instructions carefully before using this item. Keep this leaflet for future reference.

Scan the QR code to access the complete user manual — including operating, cleaning and troubleshooting instructions — along with additional product information and the applicable Declaration of Conformity. The latest version is available online at http://use.berlin

Intended use This tabletop dishwasher is intended for washing household tableware, cutlery, glasses and cookware that are labelled dishwasher-safe, using detergents and rinse aids made for household dishwashers, in private households and similar indoor settings. Use it only as described in this leaflet and in the instruction manual supplied with it.

Not intended for The appliance is not intended for commercial or catering use, outdoor use, cleaning objects soiled with solvents, paint, ash, wax or chemicals, or washing items that are not dishwasher-safe.

Foreseeable misuse Do not use the appliance to heat or cook food, do not fill it with hand-washing liquid and do not use its door as a shelf, step or seat.

DANGER

ELECTRIC HAZARD

Mains connection Connect the appliance only to a correctly installed, earthed socket whose voltage matches the rating label. Do not use multiple socket adapters or extension leads. A faulty or overloaded connection can cause a fatal electric shock or a fire.

Damaged cord or plug Never operate the appliance if the power cord, plug or housing is damaged. A damaged power cord must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard. Contact with exposed live parts can cause a fatal electric shock.

Water and live parts Place the appliance so that water cannot splash or drip onto the plug, socket or power cord, never touch the plug with wet hands and do not spray the appliance with water. Water reaching live parts can cause a fatal electric shock.

Leaking water If water leaks from the appliance or the socket area is wet, switch off the power at the fuse box or circuit breaker before touching the appliance or unplugging it. Water from a leak can reach live parts and cause a fatal electric shock.

Disconnect before cleaning Pull out the plug before cleaning the filters, spray arms or exterior and before any maintenance; switching off with the controls may not disconnect all live parts. Pull the plug itself, never the cord.

Plug access Position the appliance so that the plug remains accessible after installation. In an emergency you must be able to disconnect it from the mains quickly to prevent a fire or electric shock.

DANGER

RISK OF FIRE

Heat sources Do not place the appliance on or next to a hob, oven or other heat source, and do not operate it under a wall cupboard where steam cannot escape. Heat can deform the housing, damage insulation and cause a fire.

Signs of a fault If you notice smoke, a burning smell, unusual noises or a hot plug or socket, switch off and unplug the appliance immediately and do not use it until it has been checked. Do not leave the appliance running when you leave home or go to sleep, so that a fault can be noticed early. An electrical fault left unattended can develop into a fire.

Repairs Have repairs to electrical parts, the heater, pump and water connection carried out only by qualified service personnel. Incorrect repairs can cause a fire, a fatal electric shock or flooding.

DANGER

Dishwasher detergent Keep dishwasher detergents, tablets, capsules and rinse aids in their closed packaging out of the reach of children and fill the dispenser only just before starting a programme. These products can be corrosive; swallowing them or getting them in the eyes can cause severe chemical burns to the mouth, throat and eyes and can be life-threatening.

Packaging Keep plastic bags, films and other packaging material away from children and pets and dispose of it promptly. Packaging can cause suffocation.

WARNING

Open door Do not lean on, sit on or place heavy objects on the open door or the pulled-out rack. The appliance can tip forward and fall from the worktop, causing serious injuries.

Residues after washing Keep children away from the open appliance, as detergent residues can remain in the dispenser, in the water and on the dishes. Do not drink water from the appliance or its tank; it is not drinking water. Swallowing residues can cause chemical injuries.

Supervision required Children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, may use this appliance only if they are supervised or have been instructed in its safe use and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance.

Cleaning by children Children must not clean or carry out user maintenance on the appliance unless they are supervised.

Young children Keep very young children away from the appliance unless they are continuously supervised.

Stable surface Place the appliance on a firm, level, water-resistant surface that can carry its weight when filled with water and dishes, and well away from the edge of the worktop. A falling appliance can cause serious injuries and water damage.

WARNING

HOT SURFACE

Hot steam Do not open the door while a programme is running; if you must, open it slowly and keep your face and hands away from the opening. Hot steam and hot water can escape and cause scalds.

CAUTION

Hot dishes and parts After a programme, let the dishes, racks and interior cool down before unloading and do not touch the heating element. Hot parts can cause burns.

Door left open Close the door after loading and unloading. An open door is a bumping and tripping hazard and can cause injuries.

Knives and sharp items Load knives and other utensils with sharp points with the points facing down in the cutlery basket, or lay them horizontally. Upward-pointing blades can cause cuts and stab wounds when you load or unload the appliance.

Broken glass Do not wash cracked or chipped glassware, and remove broken pieces carefully, wearing gloves, after unplugging the appliance. Broken glass can cause cuts.

Draining water If the drain hose leads into a sink, fix it securely so that it cannot slip out during draining. Hot waste water can splash, cause scalds and flood the floor.

Lifting and carrying Lift and carry the appliance with a second person if needed, and only when it is empty and drained, holding it by the housing and not by the door. Lifting incorrectly can cause back injuries, and a dropped appliance can crush feet or hands.

INFO

Detergents and foam Use only detergents, rinse aids and salts made for household dishwashers and never hand-washing liquid. Unsuitable products cause heavy foaming, water leaks and damage to the appliance.

Water connection If your model is connected to a water tap, use only the new hose set supplied, do not reuse old hoses and check all connections for leaks. Close the water tap after use and before longer absences. A loose or burst hose can cause flooding.

Water pressure Connect the appliance only to a water supply whose pressure lies within the range stated for this model. Pressure that is too high can burst hoses; pressure that is too low prevents correct filling.

Frost Do not install or store the appliance where it can freeze. Frozen water in the pump, hoses or tank can cause damage and leaks.

Leak protection limits If your model has leak protection, it only reacts to leaks inside the appliance or its hose; it does not protect against leaks at the tap, adapter or drain connection.

Disposal considerations

If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

The symbol shown indicates that this appliance must be disposed of separately from unsorted municipal waste.

Manufacturer & Importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germany
Contact: info@klarstein.com

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the equipment is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity & Statement of compliance are available at the following internet address: http://use.berlin

Български BG

Настолни съдомиялни машини - Листовка за безопасност

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате уреда. Запазете тази брошура за бъдещи справки.

Сканирайте QR кода, за да получите достъп до пълното ръководство за потребителя — включително инструкции за експлоатация, почистване и отстраняване на неизправности — както и допълнителна информация за продукта и приложимата Декларация за съответствие. Най-новата версия е налична онлайн на http://use.berlin

Предназначение: Тази настолна съдомиялна машина е предназначена за миене на домакински съдове, прибори за хранене, чаши и кухненски съдове, обозначени като подходящи за миене в съдомиялна машина, с използване на перилни препарати и препарати за изплакване, предназначени за домакински съдомиялни машини, в частни домакинства и подобни закрити помещения. Използвайте я само както е описано в тази листовка и в приложеното ръководство за експлоатация.

Не е предназначена за: Уредът не е предназначен за търговска употреба или употреба в заведения за обществено хранене, за употреба на открито, за почистване на предмети, замърсени с разтворители, боя, пепел, восък или химикали, нито за миене на съдове, които не са подходящи за миене в съдомиялна машина.

Предвидима неправилна употреба: Не използвайте уреда за затопляне или готвене на храна, не го пълнете с препарат за ръчно миене на съдове и не използвайте вратата му като рафт, стъпало или седалка.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР

Свързване към електрическата мрежа Включвайте уреда само в правилно инсталиран, заземен контакт, чието напрежение съответства на посоченото на табелката с данни. Не използвайте разклонители с много гнезда или удължителни кабели. Неизправна или претоварена връзка може да причини смъртоносен токов удар или пожар.

Повреден кабел или щепсел Никога не използвайте уреда, ако захранващият кабел, щепселът или корпусът са повредени. Повреден захранващ кабел трябва да се подмени от производителя, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност. Контактът с открити части под напрежение може да причини смъртоносен токов удар.

Вода и части под напрежение Поставете уреда така, че вода да не може да пръска или капе върху щепсела, контакта или захранващия кабел, никога не докосвайте щепсела с мокри ръце и не пръскайте уреда с вода. Достигането на вода до части под напрежение може да причини смъртоносен токов удар.

Изтичане на вода Ако от уреда изтича вода или зоната около контакта е мокра, изключете захранването от предпазителното табло или прекъсвача, преди да докоснете уреда или да го изключите от контакта. Водата от теч може да достигне до части под напрежение и да причини смъртоносен токов удар.

Изключване преди почистване Изваждайте щепсела от контакта, преди да почиствате филтрите, пръскащите рамена или външната повърхност, както и преди всякаква поддръжка; изключването чрез бутоните за управление може да не изключи всички части под напрежение. Дърпайте самия щепсел, никога кабела.

Достъп до щепсела Разположете уреда така, че щепселът да остане достъпен след инсталирането. При спешен случай трябва да можете бързо да изключите уреда от електрическата мрежа, за да предотвратите пожар или токов удар.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР

Източници на топлина Не поставяйте уреда върху или до котлон, фурна или друг източник на топлина и не го използвайте под стенен шкаф, откъдето парата не може да излезе. Топлината може да деформира корпуса, да повреди изолацията и да причини пожар.

Признаци за неизправност Ако забележите дим, миризма на изгоряло, необичайни шумове или нагорещен щепсел или контакт, незабавно изключете уреда и го извадете от контакта, като не го използвате, докато не бъде проверен. Не оставяйте уреда да работи, когато излизате от дома или си лягате да спите, за да може неизправността да бъде забелязана навреме. Оставена без надзор електрическа неизправност може да прерасне в пожар.

Ремонти Ремонтите на електрическите части, нагревателя, помпата и връзката с водата трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Неправилно извършени ремонти могат да причинят пожар, фатален токов удар или наводнение.

ОПАСНОСТ

Препарат за съдомиялна машина Съхранявайте препаратите за съдомиялни машини, таблетките, капсулите и препаратите за изплакване в затворената им опаковка, далеч от достъп на деца, и пълнете дозатора само непосредствено преди стартиране на програма. Тези продукти могат да бъдат корозивни; поглъщането им или попадането им в очите може да причини сериозни химически изгаряния на устата, гърлото и очите и може да бъде животозастрашаващо.

Опаковка Дръжте пластмасовите торбички, фолиата и другите опаковъчни материали далеч от деца и домашни любимци и ги изхвърляйте своевременно. Опаковката може да причини задушаване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отворена врата Не се облягайте, не сядайте и не поставяйте тежки предмети върху отворената врата или изтегления кош. Уредът може да се наклони напред и да падне от работния плот, причинявайки сериозни наранявания.

Остатъци след измиване Дръжте децата далеч от отворения уред, тъй като остатъци от препарат за миене могат да останат в дозатора, във водата и по съдовете. Не пийте вода от уреда или неговия резервоар; тя не е питейна вода. Поглъщането на остатъци може да причини химически наранявания.

Необходим надзор Деца и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и познания, могат да използват този уред само ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната му употреба и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.

Почистване от деца Децата не трябва да почистват или извършват поддръжка на уреда, освен ако не са под наблюдение.

Малки деца Дръжте много малките деца далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.

Стабилна повърхност Поставете уреда върху твърда, равна, водоустойчива повърхност, която може да издържи тегловно му, когато е пълен с вода и съдове, и на достатъчно разстояние от ръба на работния плот. Падащ уред може да причини сериозни наранявания и повреди от вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ГОРЕЩА ПОВЪРХНОСТ

Гореща пара. Не отваряйте вратата, докато програмата работи; ако се налага, отворете я бавно и дръжте лицето и ръцете си далеч от отвора. Може да излезе гореща пара и гореща вода, които да причинят изгаряния.

ВНИМАНИЕ

Горещи съдове и части След приключване на програма оставете съдовете, кошниците и вътрешността на уреда да изстинат, преди да ги извадите, и не докосвайте нагревателния елемент. Горещите части могат да причинят изгаряния.

Отворена врата Затваряйте вратата след зареждане и разтоварване. Отворената врата крие опасност от удар и спъване и може да причини наранявания.

Ножове и остри предмети Поставяйте ножовете и другите прибори с остри върхове в коша за прибори с върховете надолу или ги полагайте хоризонтално. Насочени нагоре остриета могат да причинят поранявания и прободни рани при зареждане или разтоварване на уреда.

Счупено стъкло Не мийте напукани или нащърбени стъклени съдове, а при изваждане на счупени парчета го правете внимателно, с ръкавици, след като сте изключили уреда от захранването. Счупеното стъкло може да причини поранявания.

Оттичане на вода Ако маркучът за оттичане е насочен към мивка, закрепете го надеждно, така че да не се изплъзне по време на оттичането. Горещата отпадна вода може да пръска, да причини изгаряния и да наводни пода.

Повдигане и носене Повдигайте и носете уреда с помощта на втори човек, ако е необходимо, и само когато е празен и изпразнен от вода, като го държите за корпуса, а не за вратата. Неправилното повдигане може да причини наранявания на гърба, а изпуснат уред може да премаже крака или ръце.

ИНФОРМАЦИЯ

Перилни препарати и пяна Използвайте само перилни препарати, препарати за изплакване и сол, предназначени за домакински съдомиялни машини, и никога не използвайте течен препарат за ръчно миене. Неподходящите продукти причиняват силно разпенване, изтичане на вода и повреда на уреда.

Водна връзка Ако вашият модел е свързан към водопроводен кран, използвайте само новия комплект маркучи, доставен с уреда, не използвайте повторно стари маркучи и проверявайте всички връзки за течове. Затваряйте водопроводния кран след употреба и преди по-продължително отсъствие. Разхлабен или спукан маркуч може да причини наводнение.

Налягане на водата Свързвайте уреда само към водоснабдяване, чието налягане е в рамките на посочения за този модел диапазон. Прекалено високото налягане може да спука маркучите, а прекалено ниското налягане не позволява правилно напълване.

Замръзване Не инсталирайте и не съхранявайте уреда на място, където може да замръзне. Замръзналата вода в помпата, маркучите или резервоара може да причини повреди и течове.

Ограничения на защитата срещу течове Ако вашият модел разполага със защита срещу течове, тя реагира само на течове вътре в уреда или неговия маркуч; тя не защитава срещу течове при крана, адаптера или връзката на отвеждането.

Съображения относно изхвърлянето

Ако във вашата държава съществува законова разпоредба за изхвърляне на електрически и електронни уреди, този символ върху продукта или опаковката показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Вместо това той трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване за рециклиране. Като го изхвърляте съгласно правилата, вие опазвате околната среда и здравето на своите ближни от негативни последствия. За информация относно рециклирането и изхвърлянето на този продукт се обърнете към местните власти или към службата за събиране на битови отпадъци във вашия район.

Показаният символ показва, че този уред трябва да се изхвърля отделно от несортираните битови отпадъци.

Производител и вносител (Великобритания)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Берлин, Германия
Контакт: info@klarstein.com

С настоящото Chal-Tec GmbH декларира, че оборудването отговаря на приложимите законови изисквания. Пълният текст на декларацията за съответствие и декларацията за съответствие (Statement of compliance) са достъпни на следния интернет адрес:
http://use.berlin

Hrvatski HR

Stolne perilice posuđa - sigurnosni letak

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute. Sačuvajte ovaj letak za buduću upotrebu.

Skenirajte QR kod za pristup potpunom korisničkom priručniku — uključujući upute za rukovanje, čišćenje i rješavanje problema — te dodatnim informacijama o proizvodu i važećoj Izjavi o sukladnosti. Najnovija verzija dostupna je na mreži na http://use.berlin

Namjena Ova stolna perilica posuđa namijenjena je pranju kućanskog posuđa, pribora za jelo, čaša i posuđa za kuhanje koji su označeni kao prikladni za pranje u perilici, uz upotrebu deterdženata i sredstava za pranje namijenjenih kućanskim perilicama posuđa, u privatnim kućanstvima i sličnim zatvorenim prostorima. Koristite je isključivo na način opisan u ovom letku i u priručniku s uputama koji je dostavljen uz uređaj.

Nije namijenjeno za Uređaj nije namijenjen za komercijalnu ili ugostiteljsku upotrebu, upotrebu na otvorenom, čišćenje predmeta zaprljanih otapalima, bojom, pepelom, voskom ili kemikalijama, kao ni za pranje predmeta koji nisu prikladni za pranje u perilici.

Predvidiva zlouporaba Ne koristite uređaj za zagrijavanje ili kuhanje hrane, ne punite ga tekućinom za ručno pranje posuđa i ne koristite njegova vrata kao policu, stepenicu ili sjedalo.

OPASNOST

OPASNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

Priključak na električnu mrežu Uređaj priključite isključivo na pravilno ugrađenu, uzemljenu utičnicu čiji napon odgovara podacima na natpisnoj pločici. Nemojte koristiti razdjelnike ili produžne kabele. Neispravan ili preopterećen priključak može uzrokovati smrtonosni strujni udar ili požar.

Oštećen kabel ili utikač Nikada ne koristite uređaj ako su kabel za napajanje, utikač ili kućište oštećeni. Oštećen kabel za napajanje mora zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se

izbjegla opasnost. Dodir s izloženim dijelovima pod naponom može uzrokovati smrtonosni strujni udar.

Voda i dijelovi pod naponom Postavite uređaj tako da voda ne može prskati ili kapati na utikač, utičnicu ili kabel za napajanje, nikada ne dodirujte utikač mokrim rukama i ne prskajte uređaj vodom. Ako voda dospije do dijelova pod naponom, može uzrokovati smrtonosni strujni udar.

Curenje vode Ako voda curi iz uređaja ili je područje oko utičnice mokro, isključite napajanje na kutiji s osiguračima ili na automatskom osigaraču prije nego što dodirnete uređaj ili izvučete utikač. Voda od curenja može dospjeti do dijelova pod naponom i uzrokovati smrtonosni strujni udar.

Isključivanje prije čišćenja Izvucite utikač prije čišćenja filtara, krakova za prskanje ili vanjštine uređaja te prije bilo kakvog održavanja; isključivanje pomoću upravljačkih elemenata možda neće isključiti sve dijelove pod naponom. Povlačite sam utikač, nikada kabel.

Pristup utikaču Postavite uređaj tako da utikač ostane dostupan nakon ugradnje. U slučaju nužde morate biti u mogućnosti brzo isključiti uređaj iz električne mreže kako biste spriječili požar ili strujni udar.

OPASNOST

OPASNOST OD POŽARA



Izvori topline Ne postavljajte uređaj na ili pored štednjaka, pećnice ili drugog izvora topline i ne koristite ga ispod zidnog ormarića iz kojeg para ne može izaći. Toplina može deformirati kućište, oštetiti izolaciju i uzrokovati požar.

Znakovi kvara Ako primijetite dim, miris paljevine, neuobičajene zvukove ili vrući utikač ili utičnicu, odmah isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice te ga ne koristite dok se ne provjeri. Ne ostavljajte uređaj uključen kada izlazite iz kuće ili kada idete spavati, kako biste na vrijeme uočili eventualni kvar. Nenadzirani električni kvar može prerasti u požar.

Popravci Popravke električnih dijelova, grijača, pumpe i vodovodnog priključka smije obavljati samo kvalificirano servisno osoblje. Nepravilno izveden popravak može uzrokovati požar, smrtonosni električni udar ili poplavu.

OPASNOST



Deterdžent za perilicu posuđa Deterdžente za perilicu posuđa, tablete, kapsule i sredstva za ispiranje čuvajte u zatvorenom pakiranju izvan dohvata djece, a spremnik punite tek neposredno prije pokretanja programa. Ovi proizvodi mogu biti nagrizajući; gutanje ili dolazak u dodir s očima može uzrokovati teške kemijske opekline usta, grla i očiju te može biti opasno po život.

Ambalaža Plastične vrećice, folije i ostali ambalažni materijal čuvajte izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca te ih odmah zbrinite. Ambalaža može uzrokovati gušenje.

UPOZORENJE



Otvorena vrata Nemojte se naslanjati, sjediti ili stavljati teške predmete na otvorena vrata ili izvučenu košaru. Uređaj se može prevrnuti i pasti s radne površine, uzrokujući ozbiljne ozljede.

Ostaci nakon pranja Djecu držite podalje od otvorenog uređaja jer u dozatoru, vodi i na posuđu mogu ostati ostaci deterdženta. Ne pijte vodu iz uređaja ili njegovog spremnika; ona nije pitka voda. Gutanje ostataka može uzrokovati kemijske ozljede.

Potreban nadzor Djeca i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva i znanja, smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Čišćenje od strane djece Djeca ne smiju čistiti uređaj niti obavljati održavanje koje provodi korisnik, osim ako su pod nadzorom.

Mala djeca Vrlo mala djecu držite podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom.

Stabilna površina Postavite uređaj na čvrstu, ravnu i vodootpornu površinu koja može podnijeti njegovu težinu kada je napunjen vodom i posuđem, dobro udaljenu od ruba radne površine. Pad uređaja može uzrokovati ozbiljne ozljede i oštećenja od vode.

UPOZORENJE

VRUĆA POVRŠINA



Vruća para. Nemojte otvarati vrata dok je program u tijeku; ako to morate učiniti, otvorite ih polako i držite lice i ruke podalje od otvora. Vruća para i vruća voda mogu izaći i uzrokovati opekline.

OPREZ



Vruće posuđe i dijelovi Nakon završetka programa pričekajte da se posuđe, košare i unutrašnjost ohlade prije vađenja i ne dodirujte grijač. Vrući dijelovi mogu uzrokovati opekline.

Otvorena vrata Zatvorite vrata nakon punjenja i pražnjenja. Otvorena vrata predstavljaju opasnost od udaranja i spoticanja te mogu uzrokovati ozljede.

Noževi i oštri predmeti Noževe i drugi pribor s oštrim vrhovima stavite u košaru za pribor za jelo vrhom okrenutim prema dolje ili ih položite vodoravno. Oštrice okrenute prema gore mogu uzrokovati posjekotine i ubodne rane prilikom punjenja ili pražnjenja uređaja.

Razbijeno staklo Ne perite napuknuto ili okrhnuto staklo, a razbijene komade pažljivo uklonite noseći rukavice, nakon što ste uređaj isključili iz struje. Razbijeno staklo može uzrokovati posjekotine.

Odvodna voda Ako crijevo za odvod vode vodi u sudoper, pričvrstite ga sigurno kako ne bi iskliznulo tijekom odvodnje. Vruća otpadna voda može prskati, uzrokovati opekline i poplaviti pod.

Podizanje i nošenje Uređaj podižite i nosite uz pomoć druge osobe ako je potrebno, i to samo kada je prazan i ispražnjen od vode, držeći ga za kućište, a ne za vrata. Nepravilno podizanje može uzrokovati ozljede leđa, a ispušteni uređaj može prignječiti stopala ili ruke.

INFORMACIJE



Deterdženti i pjena Koristite samo deterdžente, sredstva za ispiranje i sol namijenjene kućanskim perilicama posuđa i nikada tekućinu za ručno pranje. Neprikladni proizvodi uzrokuju jako pjenjenje, curenje vode i oštećenje uređaja.

Priključak za vodu Ako je vaš model priključen na slavinu za vodu, koristite samo novi isporučeni set crijeva, nemojte ponovno koristiti stara crijeva i provjerite sve priključke na curenje. Nakon uporabe i prije dužeg izbivanja zatvorite slavinu za vodu. Labavo ili puklo crijevo može uzrokovati poplavu.

Tlak vode Uređaj priključite samo na dovod vode čiji tlak odgovara rasponu navedenom za ovaj model. Previsok tlak može izazvati pucanje crijeva, dok prenizak tlak onemogućuje pravilno punjenje.

Mraz Ne postavljajte niti pohranjujte uređaj na mjestu gdje može doći do smrzavanja. Smrznuta voda u pumpi, crijevima ili spremniku može uzrokovati oštećenja i curenje.

Ograničenja zaštite od curenja Ako vaš model ima zaštitu od curenja, ona reagira samo na curenja unutar uređaja ili njegova crijeva; ne štiti od curenja na slavini, adapteru ili priključku za odvod.

Napomene o zbrinjavanju



Ako u vašoj zemlji postoji zakonski propis o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja, ovaj simbol na proizvodu ili ambalaži označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s kućnim otpadom. Umjesto toga, potrebno ga je odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Zbrinjavanjem u skladu s propisima štitite okoliš i zdravlje svojih bližnjih od negativnih posljedica. Za informacije o recikliranju i zbrinjavanju ovog proizvoda obratite se svojim lokalnim vlastima ili službi za zbrinjavanje kućnog otpada.

Prikazani simbol označava da se ovaj uređaj mora zbrinjavati odvojeno od nesortiranog komunalnog otpada.

Proizvođač i uvoznik (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Njemačka
Kontakt: info@klarstein.com

Ovim putem tvrtka Chal-Tec GmbH izjavljuje da je oprema u skladu s relevantnim zakonskim zahtjevima. Puni tekst izjave o sukladnosti i izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
http://use.berlin

Čeština CS

Stolní myčky nádobí – Bezpečnostní leták

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce. Tento leták uschovejte pro budoucí použití.

Naskenováním QR kódu získáte přístup k úplnému uživatelskému manuálu – včetně instrukcí pro provoz, čištění a řešení problémů – a také k dalším informacím o produktu a příslušnému Prohlášení o shodě. Nejnovější verze je k dispozici online na adrese http://use.berlin.

Účel použití: Tato stolní myčka nádobí je určena k mytí kuchyňského nádobí, příborů, sklenic a nádobí k vaření, které je označeno jako vhodné do myčky, pomocí mycích prostředků a leštidel určených pro domácí myčky, v domácnostech a podobném vnitřním prostředí. Používejte ji pouze způsobem popsaným v tomto letáku a v přiloženém návodu k obsluze.

Nevhodné použití: Spotřebič není určen pro komerční nebo gastronomické použití, pro venkovní použití, pro čištění předmětů znečištěných rozpouštědly, barvou, popelem, voskem nebo chemikáliemi ani pro mytí předmětů, které nejsou vhodné do myčky.

Předvídatelné nesprávné použití: Nepoužívejte spotřebič k ohřevu nebo vaření potravin, neplňte jej tekutým mycím prostředkem na ruční mytí nádobí a nepoužívejte jeho dvířka jako policí, schůdek nebo sedátko.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM



Připojení k síti Spotřebič připojujte pouze do správně nainstalované uzemněné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Nepoužívejte rozdvojky ani prodlužovací kabely. Vadné nebo přetížené připojení může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem nebo požár.

Poškozený kabel nebo zástrčka Spotřebič nikdy nepoužívejte, pokud je poškozený napájecí kabel, zástrčka nebo kryt. Poškozený napájecí kabel smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí. Kontakt s nekrytými živými částmi může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem.

Voda a živé části Umístěte spotřebič tak, aby na zástrčku, zásuvku ani napájecí kabel nemohla stříkat ani kapat voda; nikdy se nedotýkejte zástrčky mokrýma rukama a spotřebič nestříkejte vodou. Pokud se voda dostane k živým částem, může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

Unikající voda Pokud ze spotřebiče uniká voda nebo je oblast zásuvky mokrá, před dotykem spotřebiče nebo vytažením zástrčky vypněte napájení v pojistkové skříni nebo jističem. Voda z úniku se může dostat k živým částem a způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem.

Odpojení před čištěním Před čištěním filtrů, ostřikovacích ramen nebo vnějšího povrchu a před jakoukoli údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky; vypnutí pomocí ovládacích prvků nemusí odpojit všechny živé části. Tahejte za samotnou zástrčku, nikdy za kabel.

Přístup k zástrčce Umístěte spotřebič tak, aby zástrčka zůstala po instalaci přístupná. V případě nouze musíte být schopni jej rychle odpojit od sítě, abyste předešli požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ POŽÁRU



Zdroje tepla Nepokládejte spotřebič na varnou desku, troubu nebo jiný zdroj tepla ani vedle nich a neprovozujte jej pod nástěnnou skříňkou, odkud nemůže unikat pára. Teplo může zdeformovat plášť, poškodit izolaci a způsobit požár.

Příznaky poruchy Pokud zaznamenáte kouř, zápach spáleniny, neobvyklé zvuky nebo horkou zástrčku či zásuvku, okamžitě spotřebič vypněte a odpojte od sítě a nepoužívejte jej, dokud nebude zkontrolován. Nenechávejte spotřebič v provozu, když odcházíte z domu nebo jdete spát, aby bylo možné případnou poruchu včas odhalit. Neošetřená elektrická porucha může vést ke vzniku požáru.

Opravy Opravy elektrických součástí, ohřívače, čerpadla a vodní přípojky svěřte pouze kvalifikovanému servisnímu personálu. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit požár, smrtelný úraz elektrickým proudem nebo zatopení.

NEBEZPEČÍ

Mycí prostředek do myčky Uchovávejte mycí prostředky, tablety, kapsle a leštidla v jejich uzavřeném obalu mimo dosah dětí a dávkovač plňte až těsně před spuštěním programu. Tyto výrobky mohou být žíravé; jejich spolknutí nebo zasažení očí může způsobit těžké chemické popáleniny úst, hrdla a očí a může ohrozit život.

Obal Uchovávejte plastové sáčky, fólie a další obalový materiál mimo dosah dětí a domácích zvířat a neprodleně je zlikvidujte. Obalový materiál může způsobit udušení.

VAROVÁNÍ

Otevřená dvířka Neopírejte se, nesedejte si ani nepokládejte těžké předměty na otevřená dvířka nebo vysunutý koš. Spotřebič se může naklonit dopředu a spadnout z pracovní desky, což může způsobit vážná zranění.

Zbytky po mytí Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od otevřeného spotřebiče, protože v dávkovači, ve vodě a na nádobí mohou zůstat zbytky detergentu. Nepijte vodu ze spotřebiče ani z jeho nádržky, nejedná se o pitnou vodu. Spolknutí zbytků může způsobit chemická poranění.

Nutný dohled Děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento spotřebič používat pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a chápou související rizika. Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Čištění dětmi Děti nesmí provádět čištění ani uživatelskou údržbu spotřebiče bez dozoru.

Malé děti Udržujte velmi malé děti v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče, pokud nejsou neustále pod dohledem.

Stabilní povrch Umístěte spotřebič na pevný, rovný a voděodolný povrch, který unese jeho hmotnost při naplnění vodou a nádobím, a dostatečně daleko od okraje pracovní desky. Pád spotřebiče může způsobit vážná zranění a poškození vodou.

VAROVÁNÍ

HORKÝ POVRCH

Horká pára Neotevírejte dvířka, pokud právě probíhá program; pokud je to nutné, otevírejte je pomalu a udržujte obličej a ruce mimo otvor. Může unikat horká pára a horká voda a způsobit opaření.

POZOR

Horké nádobí a díly Po skončení programu nechte nádobí, koše a vnitřní prostor vychladnout, než spotřebič vyložíte, a nedotýkejte se topného tělesa. Horké díly mohou způsobit popáleniny.

Otevřené dveře Po naložení a vyložení dveře zavřete. Otevřené dveře představují nebezpečí nárazu a zakopnutí a mohou způsobit zranění.

Nože a ostré předměty Nože a další nástroje s ostrými hroty vkládejte do košíku na příbory hroty dolů, nebo je pokládejte vodorovně. Vzhůru směřující ostří mohou při vkládání nebo vyjímání spotřebiče způsobit řezná poranění.

Rozbité sklo Neumývejte prasklé nebo naštípnuté skleněné nádobí a rozbité kousky po odpojení spotřebiče od sítě opatrně odstraňte v rukavicích. Rozbité sklo může způsobit řezné rány.

Odtok vody Pokud odtoková hadice vede do dřezu, zajistěte ji pevně, aby během vypouštění nemohla vykluznout. Horká odpadní voda může stříkat, způsobit opaření a zaplavit podlahu.

Zvedání a přenášení Spotřebič zvedejte a přenášejte v případě potřeby s pomocí druhé osoby, a to pouze tehdy, je-li prázdný a vypuštěný, přičemž ho držte za skříň, nikoli za dveře. Nesprávné zvedání může způsobit poranění zad a upuštěný spotřebič může přiskřípnout nohy nebo ruce.

INFORMACE

Mycí prostředky a pěna Používejte pouze mycí prostředky, leštidla a soli určené pro domácí myčky nádobí a nikdy nepoužívejte prostředek na ruční mytí nádobí. Nevhodné prostředky způsobují nadměrnou tvorbu pěny, únik vody a poškození spotřebiče.

Připojení vody Pokud je váš model připojen k vodovodnímu kohoutku, použijte pouze nově dodanou sadu hadic, nikdy nepoužívejte staré hadice opakovaně a zkontrolujte všechny spoje, zda neprosakují. Po použití a před delší nepřítomností uzavřete vodovodní kohoutek. Uvolněná nebo prasklá hadice může způsobit vytopení.

Tlak vody Spotřebič připojujte pouze k přívodu vody, jehož tlak odpovídá rozsahu uvedenému pro tento model. Příliš vysoký tlak může způsobit prasknutí hadic, příliš nízký tlak zabrání správnému napuštění.

Mráz Spotřebič neinstalujte ani neskladujte v prostředí, kde by mohl zamrznout. Zmrzlá voda v čerpadle, hadicích nebo nádrži může způsobit poškození a netěsnosti.

Omezení ochrany proti úniku vody Pokud je váš model vybaven ochranou proti úniku vody, reaguje pouze na úniky uvnitř spotřebiče nebo jeho hadice; nechrání proti únikům u kohoutku, adaptéru nebo odpadního připojení.

Informace o likvidaci

Pokud ve vaší zemi platí zákonný předpis pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení, tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován s domovním odpadem. Musí být místo toho odevzdán na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tím, že zajistíte jeho likvidaci v souladu s platnými předpisy, chráníte životní prostředí a zdraví svých spoluobčanů před negativními důsledky. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku získáte od místního úřadu nebo od služby zajišťující likvidaci domovního odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotřebič musí být likvidován odděleně od netříděného komunálního odpadu.

Výrobce & dovozce (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Německo

Kontakt: info@klarstein.com

Společnost Chal-Tec, GmbH tímto prohlašuje, že zařízení splňuje příslušné zákonné požadavky. Úplné znění prohlášení o shodě & Statement of compliance je k dispozici na následující internetové adrese:
http://use.berlin

Dansk DA

Bordopvaskemaskiner - Sikkerhedsfolder

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Opbevar denne folder til senere brug.

Scan QR-koden for at få adgang til den komplette brugervejledning — herunder anvisninger om betjening, rengøring og fejlfinding — samt yderligere produktinformation og den gældende overensstemmelseserklæring. Den nyeste version er tilgængelig online på http://use.berlin.

Tilsigtet brug Denne bordopvaskemaskine er beregnet til at vaske service, bestik, glas og kogegrej, der er mærket som egnet til opvaskemaskine, med rengøringsmidler og afspændingsmidler beregnet til husholdningsopvaskemaskiner, i private husholdninger og lignende indendørs omgivelser. Brug den kun som beskrevet i denne folder og i den medfølgende brugsanvisning.

Ikke beregnet til Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller brug i cateringvirksomhed, udendørs brug, rengøring af genstande tilsmudset med opløsningsmidler, maling, aske, voks eller kemikalier, eller til at vaske genstande, der ikke er egnet til opvaskemaskine.

Forudsigelig fejlbrug Brug ikke apparatet til at opvarme eller tilberede mad, fyld det ikke med håndopvaskemiddel, og brug ikke dets dør som hylde, trinbræt eller sæde.

FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD

Strømtilslutning Tilslut kun apparatet til en korrekt installeret, jordet stikkontakt, hvis spænding svarer til oplysningerne på typeskiltet. Brug ikke multistik-adaptere eller forlængerledninger. En fejlbehæftet eller overbelastet tilslutning kan medføre livsfarligt elektrisk stød eller brand.

Beskadiget ledning eller stik Brug aldrig apparatet, hvis strømledningen, stikket eller kabinettet er beskadiget. En beskadiget strømledning skal udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt med blottede strømførende dele kan medføre livsfarligt elektrisk stød.

Vand og strømførende dele Placer apparatet, så vand ikke kan sprøjte eller dryppe på stikket, stikkontakten eller strømledningen, rør aldrig ved stikket med våde hænder, og sprøjt ikke vand på apparatet. Hvis vand når strømførende dele, kan det medføre livsfarligt elektrisk stød.

Vandlækage Hvis der siver vand ud af apparatet, eller området omkring stikkontakten er vådt, skal du slukke for strømmen på sikringsboksen eller gruppeafbryderen, før du rører ved apparatet eller tager stikket ud. Vand fra en lækage kan nå strømførende dele og medføre livsfarligt elektrisk stød.

Afbryd strømmen før rengøring Tag stikket ud, før du rengør filtre, spulearme eller apparatets yderside, og før enhver form for vedligeholdelse; slukning med betjeningspanelet afbryder muligvis ikke alle strømførende dele. Træk i selve stikket, aldrig i ledningen.

Adgang til stikket Placer apparatet, så stikket forbliver tilgængeligt efter installationen. I en nødsituation skal du hurtigt kunne afbryde apparatet fra strømforsyningen for at forhindre brand eller elektrisk stød.

FARE

BRANDFARE

Varmekilder Anbring ikke apparatet på eller ved siden af et kogeapparat, en ovn eller en anden varmekilde, og brug det ikke under et vægskab, hvor dampen ikke kan slippe ud. Varme kan deformere kabinettet, beskadige isoleringen og forårsage brand.

Tegn på fejl Hvis du bemærker røg, lugt af brand, usædvanlige lyde eller et varmt stik eller en varm stikkontakt, skal du straks slukke for apparatet og tage stikket ud af stikkontakten, og du må ikke bruge det igen, før det er blevet kontrolleret. Lad ikke apparatet køre, mens du er hjemmefra eller sover, så en eventuel fejl kan opdages tidligt. En elektrisk fejl, der ikke behandles, kan udvikle sig til en brand.

Reparationer Reparationer af elektriske dele, varmeelementet, pumpen og vandtilslutningen må kun udføres af kvalificeret servicepersonale. Forkerte reparationer kan forårsage brand, livsfarligt elektrisk stød eller oversvømmelse.

FARE

Opvaskemiddel til opvaskemaskine Opbevar opvaskemidler, tabs, kapsler og skyllemiddel i deres lukkede emballage utilgængeligt for børn, og fyld først dispenseren kort før programmet startes. Disse produkter kan være ætsende; indtagelse eller kontakt med øjnene kan forårsage alvorlige kemiske forbrændinger af mund, hals og øjne og kan være livsfarligt.

Emballage Hold plastikposer, film og andet emballagemateriale væk fra børn og kældeyr, og bortskaf det omgående. Emballage kan medføre kvælningsfare.

ADVARSEL

Åben låge Du må ikke læne dig op ad, sidde på eller placere tunge genstande på den åbne låge eller den udtrukne kurv. Apparatet kan vælte forover og falde ned fra bordpladen, hvilket kan medføre alvorlige personskader.

Rester efter opvask Hold børn på afstand af det åbne apparat, da der kan være rester af opvaskemiddel tilbage i doseringsrummet, i vandet og på servicet. Drik ikke vand fra apparatet eller dets beholder; det er ikke drikkevand. Indtagelse af rester kan medføre kemiske skader.

Overvågning påkrævet Børn og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne, eller som mangler erfaring og viden, må kun bruge dette apparat, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring udført af børn Børn må ikke rengøre eller udføre brugervedligeholdelse på apparatet, medmindre de er under opsyn.

Små børn Hold meget små børn på afstand af apparatet, medmindre de er under konstant opsyn.

Stabil overflade Placer apparatet på en fast, plan og vandbestandig overflade, der kan bære dets vægt, når det er fyldt med vand og service, og i god afstand fra kanten af bordpladen. Et væltende apparat kan forårsage alvorlige personskader og vandskader.

ADVARSEL

VARM OVERFLADE



Varm damp Åbn ikke lågen, mens et program kører; hvis det er nødvendigt, skal du åbne den langsomt og holde ansigt og hænder væk fra åbningen. Varm damp og varmt vand kan slippe ud og forårsage skoldning.

FORSIGTIG



Varme retter og dele Lad opvasken, kurvene og det indvendige rum køle af efter et program, før du tager opvasken ud, og undgå at røre ved varmelegemet. Varme dele kan forårsage forbrændinger.

Lågen står åben Luk lågen efter ilægning og udtagning af opvask. En åben låge udgør en risiko for at støde imod eller snuble og kan forårsage skader.

Knive og skarpe genstande Læg knive og andre redskaber med skarpe spidser med spidsen nedad i bestikkurven, eller læg dem vandret. Opadvendte klinger kan forårsage snit- og stiksår, når du ilægger eller tager opvask ud af apparatet.

Knust glas Vask ikke revnet eller skåret glas, og fjern forsigtigt knuste stykker iført handsker, efter at have taget stikket ud af apparatet. Knust glas kan forårsage snitsår.

Afledning af vand Hvis afløbsslangen fører til en vask, skal den fastgøres sikkert, så den ikke glider ud under afledningen. Varmt spildevand kan sprøjte, forårsage skoldninger og oversvømme gulvet.

Løft og bæring Løft og bær apparatet sammen med en anden person, hvis det er nødvendigt, og kun når det er tomt og tømt for vand, idet du holder det ved kabinettet og ikke ved lågen. Forkert løft kan forårsage rygskader, og et tabt apparat kan klemme fødder eller hænder.

INFORMATION



Opvaskemiddel og skum Brug kun opvaskemidler, skyllemiddel og salt, der er beregnet til husholdningsopvaskemaskiner, og brug aldrig håndopvaskemiddel. Uegnede produkter forårsager kraftig skumdannelse, vandudslip og skader på apparatet.

Vandtilslutning Hvis din model er tilsluttet en vandhane, må du kun bruge det nye medfølgende slangesæt, undlade at genbruge gamle slanger og kontrollere alle tilslutninger for utætheder. Luk for vandhanen efter brug og før længere perioder med fravær. En løs eller sprængt slange kan forårsage oversvømmelse.

Vandtryk Tilslut kun apparatet til en vandforsyning, hvis tryk ligger inden for det interval, der er angivet for denne model. For højt tryk kan sprænge slanger; for lavt tryk forhindrer korrekt påfyldning.

Frost Installer eller opbevar ikke apparatet et sted, hvor det kan fryse. Frosset vand i pumpen, slangerne eller tanken kan forårsage skader og utætheder.

Begrænsninger for lækagebeskyttelse Hvis din model har lækagebeskyttelse, reagerer den kun på lækager inde i apparatet eller dets slange; den beskytter ikke mod lækager ved hanen, adapteren eller afløbstilslutningen.

Overvejelser vedrørende bortskaffelse



Hvis der findes lovbestemmelser om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i dit land, angiver dette symbol på produktet eller på pakningen, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe det korrekt beskytter du miljøet og dine medmenneskers sundhed mod negative konsekvenser. For information om genbrug og bortskaffelse af dette produkt bedes du kontakte de lokale myndigheder eller din genbrugsstation.

Det viste symbol angiver, at dette apparat skal bortskaffes separat fra usorteret kommunalt affald.

Producent & importør (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland
Kontakt: info@klarstein.com

Hermed erklærer Chal-Tec GmbH, at udstyret er i overensstemmelse med de relevante lovmæssige krav. Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende internetadresse:
http://use.berlin

Nederlands NL

Tafelmodel vaatwassers - Veiligheidsbrochure

Lees deze veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik.

Scan de QR-code voor toegang tot de volledige gebruikershandleiding — met instructies voor bediening, reiniging en probleemoplossing — samen met aanvullende productinformatie en de toepasselijke conformiteitsverklaring. De meest recente versie is online beschikbaar op http://use.berlin.

Beoogd gebruik Deze tafelmodel-vaatwasser is bedoeld voor het wassen van vaatwerk, bestek, glazen en kookgerei voor huishoudelijk gebruik die zijn gelabeld als vaatwasmachinebestendig, met behulp van wasmiddelen en glansspoelmiddelen bestemd voor huishoudelijke vaatwassers, in particuliere huishoudens en vergelijkbare binnenomgevingen. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in deze folder en in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.

Niet bedoeld voor Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik of gebruik in de horeca, gebruik buitenshuis, het reinigen van voorwerpen die zijn verontreinigd met oplosmiddelen, verf, as, was of chemicaliën, of het wassen van items die niet vaatwasmachinebestendig zijn.

Voorzienbaar oneigenlijk gebruik Gebruik het apparaat niet om voedsel te verwarmen of te koken, vul het niet met handafwasmiddel en gebruik de deur niet als plank, opstapje of zitplaats.

GEVAAR

ELEKTRISCH GEVAAR



Netaansluiting Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd, geaard stopcontact waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Gebruik geen stekkerdozen of verlengsnoeren. Een defecte of overbelaste aansluiting kan een fatale elektrische schok of brand veroorzaken.

Beschadigd snoer of stekker Gebruik het apparaat nooit als het netsnoer, de stekker of de behuizing beschadigd is. Een beschadigd netsnoer mag alleen door de fabrikant, diens servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen. Aanraking van blootliggende onderdelen die onder spanning staan, kan een fatale elektrische schok veroorzaken.

Water en onderdelen onder spanning Plaats het apparaat zo dat er geen water op de stekker, het stopcontact of het netsnoer kan spatten of druppelen; raak de stekker nooit met natte handen aan en spuit het apparaat niet met water af. Als water bij onderdelen onder spanning komt, kan dit een fatale elektrische schok veroorzaken.

Lekkend water Als er water uit het apparaat lekt of de omgeving van het stopcontact nat is, schakel dan de stroom uit via de zekeringkast of de stroomonderbreker voordat u het apparaat aanraakt of de stekker uit het stopcontact haalt. Water van een lek kan bij onderdelen onder spanning komen en een fatale elektrische schok veroorzaken.

Stekker uit het stopcontact halen vóór het reinigen Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de filters, sproeiarmen of de buitenkant reinigt en vóór elk onderhoud; het uitschakelen met de bedieningselementen ontkoppelt mogelijk niet alle onderdelen die onder spanning staan. Trek aan de stekker zelf, nooit aan het snoer.

Toegang tot de stekker Plaats het apparaat zo dat de stekker na installatie bereikbaar blijft. In noodgevallen moet u het apparaat snel van het lichtnet kunnen loskoppelen om brand of een elektrische schok te voorkomen.

GEVAAR

BRANDGEVAAR



Warmtebronnen Plaats het apparaat niet op of naast een kookplaat, oven of andere warmtebron en gebruik het niet onder een keukenkastje waar stoom niet kan ontsnappen. Hitte kan de behuizing vervormen, de isolatie beschadigen en brand veroorzaken.

Tekenen van een storing Als u rook, een brandlucht, ongewone geluiden of een hete stekker of een heet stopcontact opmerkt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd. Laat het apparaat niet draaien wanneer u van huis gaat of gaat slapen, zodat een storing tijdig kan worden opgemerkt. Een onopgemerkte elektrische storing kan uitgroeien tot brand.

Reparaties Laat reparaties aan elektrische onderdelen, de verwarming, de pomp en de wateraansluiting uitsluitend uitvoeren door gekwalificeerd servicepersoneel. Onjuiste reparaties kunnen brand, een dodelijke elektrische schok of overstroming veroorzaken.

GEVAAR



Vaatwasmiddel Bewaar vaatwasmiddelen, tabletten, capsules en glansspoelmiddel in hun gesloten verpakking buiten bereik van kinderen en vul het doseerbakje pas vlak voordat u een programma start. Deze producten kunnen corrosief zijn; het inslikken ervan of contact met de ogen kan ernstige chemische brandwonden aan mond, keel en ogen veroorzaken en kan levensbedreigend zijn.

Verpakking Houd plastic zakken, folie en ander verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren en gooi het direct weg. Verpakking kan verstikkingsgevaar veroorzaken.

WAARSCHUWING



Open deur Leun niet op de open deur of het uitgetrokken rek, ga er niet op zitten en plaats er geen zware voorwerpen op. Het apparaat kan naar voren kantelen en van het werkblad vallen, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

Resten na het wassen Houd kinderen uit de buurt van het geopende apparaat, aangezien er wasmiddelresten kunnen achterblijven in het doseerbakje, in het water en op de vaat. Drink geen water uit het apparaat of het reservoir; dit is geen drinkwater. Het inslikken van resten kan chemisch letsel veroorzaken.

Toezicht vereist Kinderen en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mogen dit apparaat alleen gebruiken onder toezicht of als ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik ervan en de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging door kinderen Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren, tenzij onder toezicht.

Jonge kinderen Houd zeer jonge kinderen uit de buurt van het apparaat, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.

Stabiele ondergrond Plaats het apparaat op een stevige, waterpasse, waterbestendige ondergrond die het gewicht kan dragen wanneer het is gevuld met water en vaat, en op ruime afstand van de rand van het werkblad. Een vallend apparaat kan ernstig letsel en waterschade veroorzaken.

WAARSCHUWING

HEET OPPERVLAK



Hete stoom Open de deur niet terwijl er een programma loopt; als u dit toch moet doen, open deze dan langzaam en houd uw gezicht en handen uit de buurt van de opening. Er kunnen hete stoom en heet water ontsnappen, wat brandwonden kan veroorzaken.

LET OP



Hete borden en onderdelen Laat na een programma de borden, rekken en de binnenkant afkoelen voordat u ze uitlaadt en raak het verwarmingselement niet aan. Hete onderdelen kunnen brandwonden veroorzaken.

Deur open gelaten Sluit de deur na het in- en uitladen. Een openstaande deur vormt een struikel- en stootgevaar en kan letsel veroorzaken.

Messen en scherpe voorwerpen Plaats messen en ander bestek met scherpe punten met de punten naar beneden in de bestekkorf, of leg ze horizontaal neer. Omhoogwijzende lemmeten kunnen snij- en steekwonden veroorzaken wanneer u het apparaat in- of uitlaadt.

Gebroken glas Was geen gebarsten of beschadigd glaswerk en verwijder gebroken stukken voorzichtig, met handschoenen aan, nadat u de stekker van het apparaat uit het stopcontact hebt gehaald. Gebroken glas kan snijwonden veroorzaken.

Afvoerwater Als de afvoerslang in een gootsteen uitmondt, zet deze dan stevig vast zodat hij tijdens het afvoeren niet kan wegglijden. Heet afvalwater kan spatten, brandwonden veroorzaken en de vloer onder water zetten.

Optillen en dragen Til het apparaat samen met een tweede persoon op en draag het indien nodig alleen wanneer het leeg en leeggelopen is, waarbij u het aan de

behuizing vasthoudt en niet aan de deur. Verkeerd optillen kan rugletsel veroorzaken, en een gevallen apparaat kan voeten of handen verpletteren.

INFORMATIE

Afwasmiddelen en schuim Gebruik uitsluitend afwasmiddelen, glansmiddelen en zout die bestemd zijn voor huishoudelijke afwasmachines en nooit handafwasmiddel. Ongeschikte producten veroorzaken overmatige schuimvorming, waterlekkages en schade aan het apparaat.

Wateraansluiting Als uw model is aangesloten op een waterkraan, gebruik dan uitsluitend de meegeleverde nieuwe slangset, hergebruik geen oude slangen en controleer alle aansluitingen op lekkage. Sluit de waterkraan na gebruik en bij langere afwezigheid. Een losse of gescheurde slang kan wateroverlast veroorzaken.

Waterdruk Sluit het apparaat alleen aan op een watertoevoer waarvan de druk binnen het voor dit model opgegeven bereik ligt. Een te hoge druk kan slangen doen barsten; een te lage druk verhindert een correcte vulling.

Vorst Installeer of bewaar het apparaat niet op een plaats waar het kan bevriezen. Bevroren water in de pomp, slangen of het reservoir kan schade en lekkages veroorzaken.

Beperkingen van de lekbeveiliging Als uw model is voorzien van een lekbeveiliging, reageert deze alleen op lekkages binnen het apparaat of de slang ervan; ze biedt geen bescherming tegen lekkages bij de kraan, de adapter of de afvoeraansluiting.

Overwegingen bij afvoer

Als er in uw land een wettelijke regeling geldt voor de afvoer van elektrische en elektronische apparaten, geeft dit symbool op het product of op de verpakking aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. In plaats daarvan moet het naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Door het volgens de voorschriften af te voeren, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemens tegen negatieve gevolgen. Neem voor informatie over de recycling en afvoer van dit product contact op met uw plaatselijke overheid of uw huisvuilophaaldienst.

Het afgebeelde symbool geeft aan dat dit apparaat gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden afgevoerd.

Fabrikant & Importeur (VK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Duitsland
Contact: info@klarstein.com
Hierbij verklaart Chal-Tec GmbH dat het apparaat voldoet aan de relevante wettelijke vereisten. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring & Statement of compliance is beschikbaar op het volgende internetadres:
http://use.berlin

Eesti ET

Lauanõudepesumasinad - Ohutusjuhend

Enne seadme kasutamist lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see infoleht edaspidiseks kasutamiseks alles.

Skannige QR-kood, et pääseda ligi täielikule kasutusjuhendile — sealhulgas kasutamis-, puhastus- ja veaotsingujuhistele — ning täiendavale tooteinfole ja kehtivale vastavusdeklaratsioonile. Uusim versioon on saadaval veebis aadressil http://use.berlin

Kasutusotstarve See lauanõudepesumasin on mõeldud majapidamises kasutatavate nõude, söögiriistade, klaasnõude ja nõudepesumasinakindlaks märgistatud köögitarvete pesemiseks, kasutades kodumajapidamise nõudepesumasinatele mõeldud pesuaineid ja loputusvahendeid, eramajapidamistes ja sarnastes siseruumides. Kasutage seadet ainult nii, nagu on kirjeldatud käesolevas infolehes ja seadmega kaasasolevas kasutusjuhendis.

Ei ole ette nähtud Seade ei ole ette nähtud ärilisel või toitlustusalasel otstarbel kasutamiseks, kasutamiseks välitingimustes, lahustite, värvi, tuha, vaha või kemikaalidega määrdunud esemete puhastamiseks ega nõudepesumasinakindluseta esemete pesemiseks.

Ettenähtav väärkasutus Ärge kasutage seadet toidu soojendamiseks ega valmistamiseks, ärge täitke seda käsinõudepesuvedelikuga ning ärge kasutage selle ust riiuli, astme ega istmena.

OHT

ELEKTRILÖÖGI OHT

Võrku ühendamine Ühendage seade ainult nõuetekohaselt paigaldatud ja maandatud pistikupessa, mille pinge vastab andmesildil näidatud väärtusele. Ärge kasutage mitmikpistikuid ega pikendusjuhtmeid. Vigane või ülekoormatud ühendus võib põhjustada eluohtliku elektrilöögi või tulekahju.

Kahjustatud toitejuhe või pistik Ärge kunagi kasutage seadet, kui toitejuhe, pistik või korpus on kahjustatud. Kahjustatud toitejuhtme peab ohu vältimiseks välja vahetama tootja, selle volitatud hooldusesindaja või muu samaväärset kvalifikatsiooni omav isik. Kokkupuude paljastatud pingestatud osadega võib põhjustada eluohtliku elektrilöögi.

Vesi ja pingestatud osad Paigutage seade nii, et vesi ei pääseks pritsima ega tilkuma pistikule, pistikupesale ega toitejuhtmele, ärge kunagi puudutage pistikut märgade kätega ning ärge pritsige seadet veega. Vee sattumine pingestatud osadele võib põhjustada eluohtliku elektrilöögi.

Vee leke Kui seadmest lekib vett või pistikupesa ümbrus on märg, lülitage toide välja kaitsmekarbist või kaitselülitist, enne kui puudutate seadet või tõmbate pistiku pesast välja. Lekkinud vesi võib jõuda pingestatud osadeni ja põhjustada eluohtliku elektrilöögi.

Enne puhastamist eemaldage pistik Tõmmake pistik pistikupesast välja enne filtrite, pihustusharude või välispinna puhastamist ning enne mis tahes hooldustööde tegemist; juhtnuppudest väljalülitamine ei pruugi kõiki pingestatud osi vooluvõrgust eraldada. Tõmmake pistikust, mitte kunagi juhtmest.

Juurdepääs pistikule Paigutage seade nii, et pistik jääks pärast paigaldamist kergesti ligipääsetavaks. Hädaolukorras peate saama seadme kiiresti vooluvõrgust lahti ühendada, et vältida tulekahju või elektrilööki.

OHT

TULEOHT

Soojusallikad Ärge paigutage seadet pliidi, ahju ega muu soojusallika peale või kõrvale ning ärge kasutage seda seinakapi all, kust aur ei pääse välja. Kuumus võib korpust deformeerida, kahjustada isolatsiooni ja põhjustada tulekahju.

Rikke tunnused Kui märkate suitsu, kõrbelõhna, ebatavalist müra või kuuma pistikut või pistikupesa, lülitage seade kohe välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti ning ärge kasutage seda enne, kui see on üle kontrollitud. Ärge jätke seadet tööle, kui lahkute kodust või lähete magama, et võimalik rike saaks varakult avastatud. Tähelepanuta jäetud elektririke võib põhjustada tulekahju.

Remont Laske elektriliste osade, kütteelemendi, pumba ja veeühenduse remonti teostada ainult kvalifitseeritud hooldus personalil. Vale remont võib põhjustada tulekahju, eluohtliku elektrilöögi või üleujutuse.

OHT

Nõudepesumasina pesuaine Hoidke nõudepesumasina pesuaineid, tablette, kapsleid ja loputusvahendeid nende suletud pakendis lastele kättesaamatus kohas ning täitke dosaatorit alles vahetult enne programmi käivitamist. Need tooted võivad olla söövitavad; nende allaneelamine või silma sattumine võib põhjustada raskeid keemilisi põletusi suus, kurgus ja silmades ning olla eluohtlik.

Pakend Hoidke kilekotid, kiled ja muu pakkematerjal lastele ja lemmikloomadele kättesaamatus kohas ning kõrvaldage need viivitamatult. Pakend võib põhjustada lämbumisohu.

HOIATUS

Avatud uks Ärge toetuge avatud uksele ega väljatõmmatud restile, ärge istuge nende peale ega asetage neile raskeid esemeid. Seade võib ette kalduda ja tööpinnalt maha kukkuda, põhjustades tõsiseid vigastusi.

Jäägid pärast pesu Hoidke lapsed avatud seadmest eemal, kuna pesuaine jääke võib olla dosaatoris, vees ja nõudel. Ärge jooge seadmest ega selle paagist vett, see ei ole joogivesi. Jääkide allaneelamine võib põhjustada keemilisi vigastusi.

Järelevalve vajalik Lapsed ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all või juhul, kui neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastamine laste poolt Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud järelevalve all.

Väikelapsed Hoidke väga väikesed lapsed seadmest eemal, kui neid pidevalt ei jälgita.

Stabiilne pind Paigutage seade kindlale, tasasele ja veekindlale pinnale, mis kannab selle kaalu koos vee ja nõudega, ning piisavalt kaugele tööpinna servast. Seadme kukkumine võib põhjustada tõsiseid vigastusi ja veekahjustusi.

HOIATUS

KUUM PIND

Kuum aur. Ärge avage ust programmi töötamise ajal; kui peate seda tegema, avage uks aeglaselt ning hoidke nägu ja käed avast eemal. Võib väljuda kuuma auru ja kuuma vett, mis võivad põhjustada põletushaavu.

ETTEVAATUST

Kuumad nõud ja osad Pärast programmi lõppemist laske nõudel, restidel ja sisemusel enne väljavõtmist maha jahtuda ning ärge puudutage küttekeha. Kuumad osad võivad põhjustada põletusi.

Lahtiseks jäetud uks Sulgege uks pärast laadimist ja tühjendamist. Lahtine uks kujutab endast otsa- ja komistamisohtu ning võib põhjustada vigastusi.

Noad ja teravad esemed Laadige noad ja muud teravaotsalised tööriistad söögiriistade korvi tipud allapoole suunatuna või asetage need horisontaalselt. Ülespoole suunatud terad võivad masina laadimisel või tühjendamisel põhjustada lõike- ja torkehaavu.

Purunenud klaas Ärge peske mõranenud või kildunud klaasnõusid ning eemaldage purunenud killud ettevaatlikult, kandes kindaid, pärast seadme vooluvõrgust lahti ühendamist. Purunenud klaas võib põhjustada lõikehaavu.

Vee väljajuhtimine Kui tühjendusvoolik suunatakse valamusse, kinnitage see kindlalt, et see ei saaks tühjendamise ajal välja libiseda. Kuum heitvesi võib pritsida, põhjustada põletusi ja üle ujutada põranda.

Tõstmine ja kandmine Tõstke ja kandke seadet vajaduse korral koos teise inimesega ning ainult siis, kui see on tühi ja veest tühjendatud, hoides seda korpusest, mitte uksest. Vale tõstmine võib põhjustada seljavigastusi ning mahakukkunud seade võib muljuda jalgu või käsi.

TEAVE

Pesuvahendid ja vaht Kasuta ainult kodumajapidamise nõudepesumasinatele mõeldud pesuaineid, loputusvahendeid ja soola, mitte kunagi käsitsipesuvedelikku. Sobimatud tooted põhjustavad tugevat vahutamist, veelekkeid ja kahjustavad seadet.

Veeühendus Kui sinu mudel on ühendatud veekraaniga, kasuta ainult kaasasolevat uut voolikukomplekti, ära kasuta uuesti vanu voolikuid ning kontrolli kõigi ühenduste lekkekindlust. Sulge veekraan pärast kasutamist ja enne pikemat äraolekut. Lahtine või lõhkenud voolik võib põhjustada üleujutust.

Veesurve Ühenda seade ainult sellise veevarustusega, mille surve jääb selle mudeli jaoks ettenähtud vahemikku. Liiga kõrge surve võib voolikud lõhkuda; liiga madal surve takistab korrektset täitumist.

Külm Ära paigalda ega hoia seadet kohas, kus see võib külmuda. Pumbas, voolikutes või paagis külmunud vesi võib põhjustada kahjustusi ja lekkeid.

Lekkekaitse piirangud Kui sinu mudelil on lekkekaitse, reageerib see ainult seadme enda või selle vooliku sisestele lekketele; see ei kaitse lekete eest kraani, adapteri või äravooluühenduse juures.

Kasutuselt kõrvaldamine



Kui teie riigis kehtib elektri- ja elektroonikaseadmete kasutuselt kõrvaldamise kohta seaduslik regulatsioon, tähistab see tootel või pakendil olev sümbol seda, et toodet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Selle asemel tuleb seade viia elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti ringlussevõtuks. Eeskirjadekohase kasutuselt kõrvaldamisega aitate kaitsta keskkonda ja kaasinimeste tervist negatiivsete tagajärgede eest. Lisateabe saamiseks selle toote ringlussevõtu ja kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse või olmejäätmete käitlemisteenuse poole.

Kujutatud sümbol tähistab, et see seade tuleb kasutuselt kõrvaldada sortimata olmejäätmetest eraldi.

Tootja & importija (Suurbritannia)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berliin, Saksamaa

Kontakt: info@klarstein.com

Käesolevaga kinnitab Chal-Tec GmbH, et seade vastab kõigile asjakohastele seadusest tulenevatele nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni ja vastavuskinnituse täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
http://use.berlin

Suomi FI

Pöytämalliset astianpesukoneet – Turvallisuusohje

Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä ohjelehtinen myöhempää tarvetta varten.

Skannaa QR-koodi päästäksesi käsiksi täydelliseen käyttöoppaaseen, joka sisältää käyttö-, puhdistus- ja vianmääritysohjeet sekä lisätietoja tuotteesta ja sovellettavan vaatimustenmukaisuusvakuutuksen. Uusin versio on saatavilla verkossa osoitteessa http://use.berlin

Käyttötarkoitus Tämä pöytämallinen astianpesukone on tarkoitettu kotitalouksissa ja vastaavissa sisätiloissa käytettäväksi astianpesukoneenkestäviksi merkittyjen astioiden, ruokailuvälineiden, lasien ja keittoastioiden pesuun kotitalouksien astianpesukoneille tarkoitetuilla pesuaineilla ja huuhtelukirkasteilla. Käytä laitetta vain tässä ohjeessa ja sen mukana toimitetussa käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.

Ei ole tarkoitettu Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön tai ravintola-alan käyttöön, ulkokäyttöön, liuottimien, maalin, tuhkan, vahan tai kemikaalien likaamien esineiden puhdistamiseen eikä sellaisten tuotteiden pesuun, jotka eivät kestä astianpesukonepesua.

Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö Älä käytä laitetta ruoan lämmittämiseen tai kypsentämiseen, älä täytä sitä käsinpesuun tarkoitetulla pesuaineella äläkä käytä sen luukkua hyllynä, askelmana tai istuimena.

VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA



Verkkoliitäntä Kytke laite vain asianmukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite vastaa arvokilven tietoja. Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja. Viallinen tai ylikuormitettu liitäntä voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun tai tulipalon.

Vaurioitunut johto tai pistoke Älä koskaan käytä laitetta, jos virtajohto, pistoke tai kotelo on vaurioitunut. Vaaratilanteiden välttämiseksi vaurioituneen virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja, valmistajan valtuuttama huoltoliike tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö. Kosketus jännitteisiin osiin voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

Vesi ja jännitteiset osat Sijoita laite siten, ettei vesi voi roiskua tai tippua pistokkeen, pistorasian tai virtajohdon päälle. Älä koskaan koske pistokkeeseen märin käsin äläkä suihkuta laitetta vedellä. Veden pääsy jännitteisiin osiin voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

Vesivuoto Jos laitteesta vuotaa vettä tai pistorasian alue on märkä, katkaise virta sulaketaulusta tai johdonsuojakatkaisijasta ennen kuin kosketat laitetta tai irrotat sen pistokkeen. Vuotava vesi voi päästä jännitteisiin osiin ja aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

Irrota pistoke ennen puhdistusta Irrota pistoke pistorasiasta ennen suodattimien, suihkuvarsien tai ulkopinnan puhdistamista sekä ennen huoltotoimia; laitteen sammuttaminen ohjauspaneelista ei välttämättä katkaise jännitettä kaikista osista. Vedä aina itse pistokkeesta, älä johdosta.

Pistokkeen saatavuus Sijoita laite siten, että pistoke pysyy helposti ulottuvilla asennuksen jälkeen. Hätätilanteessa sinun on pystyttävä irrottamaan laite nopeasti sähköverkosta tulipalon tai sähköiskun estämiseksi.

VAARA

TULIPALON VAARA



Lämmönlähteet Älä aseta laitetta liesitason, uunin tai muun lämmönlähteen päälle tai viereen, äläkä käytä sitä seinäkaapin alla, josta höyry ei pääse poistumaan. Lämpö voi muovata kotelon, vaurioittaa eristystä ja aiheuttaa tulipalon.

Vian merkit Jos huomaat savua, palaneen hajua, epätavallisia ääniä tai kuuman pistokkeen tai pistorasian, katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta välittömästi, äläkä käytä laitetta ennen kuin se on tarkastettu. Älä jätä laitetta käyntiin, kun poistut kotoa tai menet nukkumaan, jotta mahdollinen vika huomataan ajoissa. Valvomatta jätetty sähkövika voi kehittyä tulipaloksi.

Korjaukset Anna vain pätevän huoltohenkilöstön korjata sähköosat, lämmitin, pumppu ja vesiliitäntä. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa tulipalon, hengenvaarallisen sähköiskun tai vesivahingon.

VAARA



Astianpesuainetta Säilytä astianpesuaineet, tabletit, kapselit ja huuhtelukirkasteet suljetussa pakkauksessaan lasten ulottumattomissa ja täytä annostelija vasta juuri ennen ohjelman käynnistämistä. Nämä tuotteet voivat olla syövyttäviä; niiden nieleminen tai joutuminen silmiin voi aiheuttaa vakavia kemiallisia palovammoja suuhun, kurkkuun ja silmiin ja voi olla hengenvaarallista.

Pakkaus Pidä muovipussit, kelmut ja muu pakkausmateriaali lasten ja lemmikkien ulottumattomissa ja hävitä ne viipymättä. Pakkaus voi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

VAROITUS



Avoin luukku Älä nojaa avoimeen luukkuun tai ulosvedettyyn koriin, älä istu niiden päällä äläkä aseta niiden päälle raskaita esineitä. Laite voi kaatua eteenpäin ja pudota työtasolta, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Pesun jälkeiset jäämät Pidä lapset poissa avoimen laitteen luota, sillä pesuainejäämiä voi jäädä annostelijaan, veteen ja astioihin. Älä juo laitteesta tai sen säiliöstä tulevaa vettä; se ei ole juomavettä. Jäämien nieleminen voi aiheuttaa kemiallisia vammoja.

Valvonta vaaditaan Lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta vain valvottuina tai jos heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lasten suorittama puhdistus Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa sen käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

Pienet lapset Pidä hyvin pienet lapset poissa laitteen luota, ellei heitä valvota jatkuvasti.

Tukeva alusta Aseta laite tukevalle, vaakasuoralle ja vedenkestävälle alustalle, joka kestää laitteen painon täytettynä vedellä ja astioilla, ja riittävän kauas työtason reunasta. Putoava laite voi aiheuttaa vakavia vammoja ja vesivahinkoja.

VAROITUS

KUUMA PINTA



Kuuma höyry Älä avaa luukkua ohjelman ollessa käynnissä. Jos luukku on avattava, avaa se hitaasti ja pidä kasvot ja kädet etäällä aukosta. Kuumaa höyryä ja kuumaa vettä voi vapautua ja aiheuttaa palovammoja.

HUOMIO



Kuumat astiat ja osat Anna astioiden, korien ja sisätilan jäähtyä ohjelman jälkeen ennen tyhjentämistä äläkä kosketa lämmitysvastusta. Kuumat osat voivat aiheuttaa palovammoja.

Ovi jätetty auki Sulje ovi täytön ja tyhjennyksen jälkeen. Auki oleva ovi aiheuttaa kompastumis- ja törmäysvaaran ja voi aiheuttaa vammoja.

Veitset ja terävät esineet Aseta veitset ja muut teräväkärkiset ruokailuvälineet ruokailuvälinekoriin kärki alaspäin tai aseta ne vaakatasoon. Ylöspäin osoittavat terät voivat aiheuttaa viilto- ja pistohaavoja laitetta täytettäessä tai tyhjennettäessä.

Rikkoutunut lasi Älä pese säröytyneitä tai lohjenneita lasiesineitä, ja poista rikkoutuneet palaset varovasti käsineitä käyttäen sen jälkeen, kun laite on irrotettu pistorasiasta. Rikkoutunut lasi voi aiheuttaa viiltohaavoja.

Veden poisto Jos poistoletku johtaa pesualtaaseen, kiinnitä se tukevasti niin, ettei se pääse irtoamaan poiston aikana. Kuuma jätevesi voi roiskua, aiheuttaa palovammoja ja tulvia lattialle.

Nostaminen ja kantaminen Nosta ja kanna laitetta tarvittaessa toisen henkilön kanssa, ja vain kun se on tyhjä ja vedetön, pitäen kiinni rungosta, ei ovesta. Virheellinen nostaminen voi aiheuttaa selkävammoja, ja pudonnut laite voi murskata jalkoja tai käsiä.

TIEDOKSI



Pesuaineet ja vaahto Käytä vain kotitalouden astianpesukoneille tarkoitettuja pesuaineita, huuhtelukirkasteita ja suoloja äläkä koskaan käsitiskiainetta. Sopimattomat tuotteet aiheuttavat voimakasta vaahtoamista, vesivuotoja ja vaurioita laitteelle.

Vesiliitäntä Jos malli on liitetty vesihanaan, käytä vain mukana toimitettua uutta letkusarjaa, älä käytä vanhoja letkuja uudelleen ja tarkista kaikkien liitäntöjen tiiviys. Sulje vesihana käytön jälkeen ja ennen pidempää poissaoloa. Löysä tai rikkoutunut letku voi aiheuttaa tulvan.

Vedenpaine Liitä laite vain vesijohtoon, jonka paine on tälle mallille ilmoitetulla alueella. Liian korkea paine voi rikkoa letkut; liian alhainen paine estää laitteen oikean täyttymisen.

Pakkanen Älä asenna tai säilytä laitetta paikassa, jossa se voi jäätyä. Pumppuun, letkuihin tai säiliöön jäätynyt vesi voi aiheuttaa vaurioita ja vuotoja.

Vuotosuojan rajoitukset Jos mallissasi on vuotosuoja, se reagoi vain laitteen tai sen letkun sisäisiin vuotoihin; se ei suojaa hanan, sovittimen tai poistoliitännän vuodoilta.

Hävittämiseen liittyviä huomioita



Jos maassasi on voimassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskeva lainsäädäntö, tämä tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Hävittämällä tuotteen määräysten mukaisesti suojelet ympäristöä ja lähimmäistesi terveyttä haitallisilta vaikutuksilta. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai kotitalousjätehuollostasi.

Esitetty symboli tarkoittaa, että tämä laite on hävitettävä erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä.

Valmistaja & maahantuoja (Iso-Britannia)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berliini, Saksa
Yhteystiedot: info@klarstein.com

Chal-Tec GmbH vakuuttaa täten, että laite on asiaankuuluvien lakisääteisten vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja vaatimustenmukaisuusilmoituksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internet-osoitteesta:
http://use.berlin

Français FR

Lave-vaisselle de table - Fiche de sécurité

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice pour toute consultation future.

Scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation complet — comprenant les instructions d'utilisation, de nettoyage et de dépannage — ainsi qu'à des informations complémentaires sur le produit et à la Déclaration de conformité

applicable. La version la plus récente est disponible en ligne à l'adresse http://use.berlin.

Utilisation prévue Ce lave-vaisselle de table est destiné au lavage de la vaisselle, des couverts, des verres et des ustensiles de cuisine ménagers portant la mention « compatible lave-vaisselle », à l'aide de détergents et de produits de rinçage conçus pour les lave-vaisselle domestiques, dans les foyers privés et les environnements intérieurs similaires. Utilisez-le uniquement comme décrit dans cette notice et dans le manuel d'instructions fourni avec celui-ci.

Utilisation non prévue L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou professionnel en restauration, à une utilisation en extérieur, au nettoyage d'objets souillés par des solvants, de la peinture, des cendres, de la cire ou des produits chimiques, ni au lavage d'articles non compatibles avec le lave-vaisselle.

Mauvais usage prévisible N'utilisez pas l'appareil pour chauffer ou cuire des aliments, ne le remplissez pas de liquide vaisselle à main et n'utilisez pas sa porte comme étagère, marchepied ou siège.

DANGER

DANGER ÉLECTRIQUE

Branchement au secteur Ne raccordez l'appareil qu'à une prise correctement installée et reliée à la terre, dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. N'utilisez pas d'adaptateurs multiprises ni de rallonges. Un branchement défectueux ou surchargé peut provoquer une électrocution mortelle ou un incendie.

Cordon ou fiche endommagé N'utilisez jamais l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche ou le boîtier sont endommagés. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Le contact avec des pièces sous tension exposées peut provoquer une électrocution mortelle.

Eau et pièces sous tension Placez l'appareil de manière à ce que l'eau ne puisse pas éclabousser ou goutter sur la fiche, la prise ou le cordon d'alimentation ; ne touchez jamais la fiche avec les mains mouillées et ne vaporisez pas d'eau sur l'appareil. Si de l'eau atteint des pièces sous tension, cela peut provoquer une électrocution mortelle.

Fuite d'eau Si de l'eau fuit de l'appareil ou si la zone de la prise est mouillée, coupez l'alimentation au niveau du tableau électrique ou du disjoncteur avant de toucher l'appareil ou de le débrancher. L'eau provenant d'une fuite peut atteindre des pièces sous tension et provoquer une électrocution mortelle.

Débrancher avant le nettoyage Débranchez la fiche avant de nettoyer les filtres, les bras d'aspersion ou l'extérieur, et avant tout entretien ; éteindre l'appareil à l'aide des commandes peut ne pas déconnecter toutes les pièces sous tension. Tirez sur la fiche elle-même, jamais sur le cordon.

Accès à la fiche Positionnez l'appareil de manière à ce que la fiche reste accessible après l'installation. En cas d'urgence, vous devez pouvoir le débrancher rapidement du secteur afin d'éviter un incendie ou une électrocution.

DANGER

RISQUE D'INCENDIE

Sources de chaleur Ne placez pas l'appareil sur ou à côté d'une plaque de cuisson, d'un four ou d'une autre source de chaleur, et ne le faites pas fonctionner sous un placard mural où la vapeur ne peut pas s'échapper. La chaleur peut déformer le boîtier, endommager l'isolation et provoquer un incendie.

Signes d'un défaut Si vous remarquez de la fumée, une odeur de brûlé, des bruits inhabituels ou une prise ou une fiche chaude, éteignez et débranchez immédiatement l'appareil et ne l'utilisez pas avant qu'il n'ait été vérifié. Ne laissez pas l'appareil en marche lorsque vous quittez votre domicile ou que vous allez vous coucher, afin qu'un défaut puisse être détecté rapidement. Un défaut électrique laissé sans surveillance peut provoquer un incendie.

Réparations Faites effectuer les réparations des pièces électriques, du chauffage, de la pompe et du raccordement d'eau uniquement par du personnel de service qualifié. Des réparations incorrectes peuvent provoquer un incendie, une électrocution mortelle ou une inondation.

DANGER

Détergent pour lave-vaisselle Conservez les détergents pour lave-vaisselle, les pastilles, les capsules et les produits de rinçage dans leur emballage fermé, hors de portée des enfants, et ne remplissez le distributeur que juste avant de démarrer un programme. Ces produits peuvent être corrosifs ; les avaler ou les mettre en contact avec les yeux peut provoquer de graves brûlures chimiques à la bouche, à la gorge et aux yeux, et peut mettre la vie en danger.

Emballage Conservez les sacs plastiques, les films et les autres matériaux d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques, et jetez-les rapidement. Les emballages peuvent provoquer une suffocation.

AVERTISSEMENT

Porte ouverte Ne vous appuyez pas, ne vous asseyez pas et ne placez pas d'objets lourds sur la porte ouverte ou sur le panier sorti de l'appareil. L'appareil peut basculer vers l'avant et tomber du plan de travail, provoquant des blessures graves.

Résidus après lavage Tenez les enfants éloignés de l'appareil ouvert, car des résidus de détergent peuvent rester dans le distributeur, dans l'eau et sur la vaisselle. Ne buvez pas l'eau de l'appareil ou de son réservoir ; ce n'est pas de l'eau potable. L'ingestion de résidus peut provoquer des brûlures chimiques.

Surveillance requise Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, ne peuvent utiliser cet appareil que s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Nettoyage par les enfants Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Jeunes enfants Tenez les très jeunes enfants éloignés de l'appareil, sauf s'ils sont surveillés en permanence.

Surface stable Placez l'appareil sur une surface ferme, plane et résistante à l'eau, capable de supporter son poids lorsqu'il est rempli d'eau et de vaisselle, et bien à l'écart du bord du plan de travail. Un appareil qui tombe peut provoquer des blessures graves et des dégâts des eaux.

AVERTISSEMENT

SURFACE CHAUDE

Vapeur chaude. N'ouvrez pas la porte pendant qu'un programme est en cours ; si vous devez le faire, ouvrez-la lentement et gardez le visage et les mains éloignés de l'ouverture. De la vapeur chaude et de l'eau chaude peuvent s'échapper et provoquer des brûlures.

ATTENTION

Vaisselle et pièces chaudes Après un programme, laissez la vaisselle, les paniers et l'intérieur refroidir avant de les décharger et ne touchez pas l'élément chauffant. Les pièces chaudes peuvent provoquer des brûlures.

Porte laissée ouverte Fermez la porte après le chargement et le déchargement. Une porte ouverte constitue un risque de choc et de chute pouvant entraîner des blessures.

Couteaux et objets tranchants Chargez les couteaux et autres ustensiles pointus avec la pointe orientée vers le bas dans le panier à couverts, ou posez-les à l'horizontale. Des lames pointant vers le haut peuvent provoquer des coupures et des blessures par perforation lors du chargement ou du déchargement de l'appareil.

Verre brisé Ne lavez pas la vaisselle en verre fissurée ou ébréchée, et retirez soigneusement les morceaux cassés en portant des gants, après avoir débranché l'appareil. Le verre brisé peut provoquer des coupures.

Évacuation de l'eau Si le tuyau de vidange est dirigé vers un évier, fixez-le solidement afin qu'il ne puisse pas glisser pendant la vidange. L'eau usée chaude peut éclabousser, provoquer des brûlures et inonder le sol.

Soulèvement et transport Soulevez et transportez l'appareil à deux personnes si nécessaire, et uniquement lorsqu'il est vide et vidangé, en le tenant par le corps et non par la porte. Un soulèvement incorrect peut provoquer des blessures au dos, et un appareil qui tombe peut écraser les pieds ou les mains.

INFORMATION

Détergents et mousse Utilisez uniquement des détergents, produits de rinçage et sels conçus pour les lave-vaisselle domestiques, et jamais de liquide vaisselle à main. Des produits inadaptés provoquent une formation excessive de mousse, des fuites d'eau et des dommages à l'appareil.

Raccordement à l'eau Si votre modèle est raccordé à un robinet d'eau, utilisez uniquement le nouveau jeu de tuyaux fourni, ne réutilisez pas les anciens tuyaux et vérifiez l'étanchéité de tous les raccordements. Fermez le robinet d'eau après utilisation et avant toute absence prolongée. Un tuyau desserré ou éclaté peut provoquer une inondation.

Pression de l'eau Raccordez l'appareil uniquement à une alimentation en eau dont la pression se situe dans la plage indiquée pour ce modèle. Une pression trop élevée peut faire éclater les tuyaux ; une pression trop faible empêche un remplissage correct.

Gel N'installez pas et ne rangez pas l'appareil dans un endroit où il risque de geler. L'eau gelée dans la pompe, les tuyaux ou le réservoir peut provoquer des dommages et des fuites.

Limites de la protection contre les fuites Si votre modèle est équipé d'une protection contre les fuites, celle-ci ne réagit qu'aux fuites survenant à l'intérieur de l'appareil ou de son tuyau ; elle ne protège pas contre les fuites au niveau du robinet, de l'adaptateur ou du raccordement de vidange.

Considérations relatives à l'élimination

S'il existe une réglementation légale relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit au contraire être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En procédant à son élimination conformément à la réglementation, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de collecte des déchets ménagers.

Le symbole représenté indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.

Fabricant & Importateur (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Allemagne
Contact : info@klarstein.com

Par la présente, Chal-Tec GmbH déclare que l'équipement est conforme aux exigences légales applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité et de l'attestation de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : http://use.berlin

Deutsch DE

Tischgeschirrspüler - Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie dieses Merkblatt zum späteren Nachschlagen auf.

Scannen Sie den QR-Code, um auf die vollständige Bedienungsanleitung – einschließlich Hinweisen zu Betrieb, Reinigung und Fehlerbehebung – sowie auf weitere Produktinformationen und die geltende Konformitätserklärung zuzugreifen. Die aktuelle Version finden Sie online unter http://use.berlin

Bestimmungsgemäße Verwendung Dieser Tischgeschirrspüler ist für das Spülen von haushaltsüblichem Geschirr, Besteck, Gläsern und Kochgeschirr vorgesehen, die als spülmaschinenfest gekennzeichnet sind, unter Verwendung von Reinigungsmitteln und Klarspülern für Haushaltsgeschirrspüler, in privaten Haushalten und ähnlichen Innenräumen. Verwenden Sie das Gerät nur wie in diesem Merkblatt und in der mitgelieferten Bedienungsanleitung beschrieben.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder den Einsatz in der Gastronomie, für den Gebrauch im Freien, zum Reinigen von mit Lösungsmitteln, Farbe, Asche, Wachs oder Chemikalien verschmutzten Gegenständen oder zum Spülen von nicht spülmaschinenfesten Gegenständen vorgesehen.

Vorhersehbarer Missbrauch Verwenden Sie das Gerät nicht zum Erhitzen oder Zubereiten von Speisen, füllen Sie es nicht mit Handspülmittel und benutzen Sie die Tür nicht als Ablage, Trittstufe oder Sitzgelegenheit.

GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR

Netzanschluss Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte, geerdete Steckdose an, deren Spannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel. Ein fehlerhafter oder überlasteter Anschluss kann einen lebensgefährlichen Stromschlag oder einen Brand verursachen.

Beschädigtes Kabel oder beschädigter Stecker Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel, der Stecker oder das Gehäuse beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden. Der Kontakt mit freiliegenden spannungsführenden Teilen kann einen lebensgefährlichen Stromschlag verursachen.

Wasser und spannungsführende Teile Stellen Sie das Gerät so auf, dass kein Wasser auf den Stecker, die Steckdose oder das Netzkabel spritzen oder tropfen kann; berühren Sie den Stecker niemals mit nassen Händen und besprühen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Gelangt Wasser an spannungsführende Teile, kann dies einen lebensgefährlichen Stromschlag verursachen.

Austretendes Wasser Wenn Wasser aus dem Gerät austritt oder der Bereich um die Steckdose nass ist, schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie das Gerät berühren oder den Stecker ziehen. Austretendes Wasser kann spannungsführende Teile erreichen und einen lebensgefährlichen Stromschlag verursachen.

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Filter, Sprüharme oder das Gehäuse reinigen sowie vor jeder Wartung; das Ausschalten über die Bedienelemente trennt das Gerät möglicherweise nicht vollständig vom Stromnetz. Ziehen Sie dabei immer am Stecker selbst, niemals am Kabel.

Zugang zum Stecker Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Stecker nach der Installation zugänglich bleibt. Im Notfall müssen Sie das Gerät schnell vom Stromnetz trennen können, um einen Brand oder Stromschlag zu verhindern.

GEFAHR

BRANDGEFAHR

Wärmequellen Stellen Sie das Gerät nicht auf oder neben ein Kochfeld, einen Backofen oder eine andere Wärmequelle und betreiben Sie es nicht unter einem Hängeschrank, aus dem Dampf nicht entweichen kann. Hitze kann das Gehäuse verformen, die Isolierung beschädigen und einen Brand verursachen.

Anzeichen eines Defekts Wenn Sie Rauch, Brandgeruch, ungewöhnliche Geräusche oder einen heißen Stecker bzw. eine heiße Steckdose bemerken, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker. Verwenden Sie es erst wieder, nachdem es überprüft wurde. Lassen Sie das Gerät nicht laufen, wenn Sie das Haus verlassen oder schlafen gehen, damit ein Defekt frühzeitig bemerkt werden kann. Ein unbeaufsichtigter elektrischer Defekt kann zu einem Brand führen.

Reparaturen Lassen Sie Reparaturen an elektrischen Teilen, der Heizung, der Pumpe und dem Wasseranschluss nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können einen Brand, einen tödlichen Stromschlag oder eine Überschwemmung verursachen.

GEFAHR

Geschirrspülmittel Bewahren Sie Geschirrspülmittel, Tabs, Kapseln und Klarspüler in ihrer geschlossenen Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf und füllen Sie die Dosierkammer erst unmittelbar vor dem Start eines Programms. Diese Produkte können ätzend sein; das Verschlucken oder der Kontakt mit den Augen kann schwere Verätzungen von Mund, Rachen und Augen verursachen und lebensbedrohlich sein.

Verpackung Halten Sie Plastiktüten, Folien und sonstiges Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fern und entsorgen Sie sie umgehend. Verpackungsmaterial kann zum Ersticken führen.

WARNUNG

Offene Tür Lehnen Sie sich nicht an die offene Tür oder den ausgezogenen Korb, setzen Sie sich nicht darauf und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Das Gerät kann nach vorne kippen und von der Arbeitsplatte fallen, was schwere Verletzungen verursachen kann.

Rückstände nach dem Spülen Halten Sie Kinder vom offenen Gerät fern, da Spülmittelrückstände im Dosierfach, im Wasser und auf dem Geschirr verbleiben können. Trinken Sie kein Wasser aus dem Gerät oder seinem Tank; es handelt sich nicht um Trinkwasser. Das Verschlucken von Rückständen kann chemische Verletzungen verursachen.

Beaufsichtigung erforderlich Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen dürfen dieses Gerät nur verwenden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung durch Kinder Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Beaufsichtigung reinigen oder Wartungsarbeiten durch den Benutzer daran ausführen.

Kleinkinder Halten Sie Kleinkinder vom Gerät fern, es sei denn, sie werden durchgehend beaufsichtigt.

Stabile Oberfläche Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene, wasserbeständige Oberfläche, die sein Gewicht trägt, wenn es mit Wasser und Geschirr gefüllt ist, und die sich in ausreichendem Abstand von der Kante der Arbeitsplatte befindet. Ein herabfallendes Gerät kann schwere Verletzungen und Wasserschäden verursachen.

WARNUNG

HEISSE OBERFLÄCHE

Heißer Dampf Öffnen Sie die Tür nicht, während ein Programm läuft; falls dies unbedingt erforderlich ist, öffnen Sie sie langsam und halten Sie Gesicht und Hände von der Öffnung fern. Heißer Dampf und heißes Wasser können austreten und Verbrühungen verursachen.

VORSICHT

Heißes Geschirr und heiße Teile Lassen Sie nach einem Programm Geschirr, Körbe und Innenraum abkühlen, bevor Sie ausräumen, und berühren Sie das Heizelement nicht. Heiße Teile können Verbrennungen verursachen.

Tür offen gelassen Schließen Sie die Tür nach dem Be- und Entladen. Eine offene Tür stellt eine Stoß- und Stolpergefahr dar und kann Verletzungen verursachen.

Messer und scharfe Gegenstände Legen Sie Messer und andere Utensilien mit scharfen Spitzen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb oder legen Sie sie waagerecht hin. Nach oben zeigende Klingen können beim Be- oder Entladen des Geräts Schnitt- und Stichverletzungen verursachen.

Zerbrochenes Glas Spülen Sie kein gesprungenes oder angeschlagenes Glasgeschirr und entfernen Sie zerbrochene Teile vorsichtig und mit Handschuhen, nachdem Sie das Gerät vom Netz getrennt haben. Zerbrochenes Glas kann Schnittverletzungen verursachen.

Wasserablauf Wenn der Ablaufschlauch in ein Spülbecken führt, befestigen Sie ihn sicher, damit er während des Abpumpens nicht herausrutschen kann. Heißes Abwasser kann spritzen, Verbrühungen verursachen und den Boden überfluten.

Heben und Tragen Heben und tragen Sie das Gerät bei Bedarf zu zweit, und nur wenn es leer und entleert ist, halten Sie es am Gehäuse und nicht an der Tür fest. Falsches Heben kann Rückenverletzungen verursachen, und ein herumtergefallenes Gerät kann Füße oder Hände quetschen.

HINWEIS

Reinigungsmittel und Schaum Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, Klarspüler und Salze, die für Haushaltsgeschirrspüler geeignet sind, und niemals Handspülmittel. Ungeeignete Produkte verursachen starke Schaumbildung, Wasserlecks und Schäden am Gerät.

Wasseranschluss Wenn Ihr Modell an einen Wasserhahn angeschlossen ist, verwenden Sie nur das mitgelieferte neue Schlauchset, verwenden Sie keine alten Schläuche erneut und überprüfen Sie alle Anschlüsse auf Undichtigkeiten. Schließen Sie den Wasserhahn nach Gebrauch und vor längerer Abwesenheit. Ein loser oder geplatzter Schlauch kann zu Überschwemmungen führen.

Wasserdruck Schließen Sie das Gerät nur an eine Wasserversorgung an, deren Druck innerhalb des für dieses Modell angegebenen Bereichs liegt. Zu hoher Druck kann Schläuche zum Platzen bringen; zu niedriger Druck verhindert ein korrektes Befüllen.

Frost Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es einfrieren kann. Gefrorenes Wasser in der Pumpe, den Schläuchen oder dem Tank kann Schäden und Lecks verursachen.

Grenzen des Leckageschutzes Wenn Ihr Modell über einen Leckageschutz verfügt, reagiert dieser nur auf Lecks im Inneren des Geräts oder seines Schlauchs; er schützt nicht vor Lecks am Wasserhahn, Adapter oder Abflussanschluss.

1. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen.
2. Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien bestehen besondere Risiken.
3. Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen.
4. Vertreiber, deren Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 Quadratmeter betragen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Geräteart unentgeltlich zurückzunehmen.
5. Altgeräte können unter www.take-e-back.de an Sammelstellen zurückgegeben werden. Für Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir zudem eine unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe; die Option kann beim Kauf eines Neugeräts über die Website ausgewählt werden. Altbatterien können in haushaltsüblichen Mengen per Post gesendet oder direkt abgegeben werden an: Chal-Tec Fulfillment GmbH, Norddeutschlandstr. 3, 47475 Kamp-Lintfort.
6. Jeder Endnutzer ist für das Löschen personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät selbst verantwortlich.
7. Das nebenstehende Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Hersteller & Importeur (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Deutschland
Kontakt: info@klarstein.com

Hiermit erklärt die Chal-Tec GmbH, dass das Gerät den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung & die Compliance-Erklärung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://use.berlin

Ελληνικά **EL**

Επιτραπέζια Πλυντήρια Πιάτων - Φυλλάδιο Ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά.

Σαρώστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήστη — που περιλαμβάνει οδηγίες λειτουργίας, καθαρισμού και αντιμετώπισης προβλημάτων — καθώς και επιπλέον πληροφορίες για το προϊόν και την ισχύουσα Δήλωση Συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online στη διεύθυνση http://use.berlin

Προβλεπόμενη χρήση Αυτό το επιτραπέζιο πλυντήριο πιάτων προορίζεται για το πλύσιμο οικιακών σκευών σερβιρίσματος, μαχαιροπίρουνων, ποτηριών και σκευών μαγειρικής που φέρουν την ένδειξη ότι πλένονται σε πλυντήριο πιάτων, χρησιμοποιώντας απορρυπαντικά και στεγνωτικά κατάλληλα για οικιακά πλυντήρια πιάτων, σε ιδιωτικά νοικοκυριά και παρόμοιους εσωτερικούς χώρους. Χρησιμοποιείτε το μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν φυλλάδιο και στο εγχειρίδιο οδηγιών που το συνοδεύει.

Δεν προορίζεται για Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή χρήση σε χώρους εστίασης, χρήση σε εξωτερικό χώρο, καθαρισμό αντικειμένων λερωμένων με διαλύτες, μπογιά, στάχτη, κερί ή χημικές ουσίες, ή πλύσιμο αντικειμένων που δεν πλένονται σε πλυντήριο πιάτων.

Προβλέψιμη κακή χρήση Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να ζεστάνετε ή να μαγειρέψετε τρόφιμα, μην τη γεμίζετε με υγρό πλύσιμο χεριών και μην χρησιμοποιείτε την πόρτα της ως ράφι, σκαλοπάτι ή κάθισμα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε σωστά εγκατεστημένη, γειωμένη πρίζα, της οποίας η τάση αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Μην χρησιμοποιείτε πολύπριζα ή καλώδια προέκτασης. Μια ελαττωματική ή υπερφορτωμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Φθαρμένο καλώδιο ή φις Μην θέτετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία εάν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή το περίβλημα έχουν υποστεί ζημιά. Ένα φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από εξίσου εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος. Η επαφή με εκτεθειμένα μέρη υπό τάση μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.

Νερό και μέρη υπό τάση Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να μην μπορεί να πιτσιλίσει ή να στάξει νερό πάνω στο φις, την πρίζα ή το καλώδιο τροφοδοσίας, μην αγγίζετε ποτέ το φις με βρεγμένα χέρια και μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Αν το νερό φτάσει σε μέρη υπό τάση, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.

Διαρροή νερού Εάν διαρρεύσει νερό από τη συσκευή ή η περιοχή γύρω από την πρίζα είναι βρεγμένη, διακόψτε την παροχή ρεύματος από τον πίνακα ασφαλειών ή τον αυτόματο διακόπτη πριν αγγίξετε τη συσκευή ή την αποσυνδέσετε από την πρίζα. Το νερό από μια διαρροή μπορεί να φτάσει σε μέρη υπό τάση και να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.

Αποσύνδεση πριν τον καθαρισμό Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν καθαρίσετε τα φίλτρα, τους βραχίονες ψεκασμού ή το εξωτερικό μέρος της συσκευής, καθώς και πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Η απενεργοποίηση μέσω των χειριστηρίων ενδέχεται να μην αποσυνδέει όλα τα μέρη υπό τάση. Τραβηξτε το ίδιο το φις, ποτέ το καλώδιο.

Πρόσβαση στο φις Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το φις να παραμένει προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πρέπει να μπορείτε να την αποσυνδέσετε γρήγορα από το ηλεκτρικό δίκτυο, ώστε να αποφευχθεί κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

Πηγές θερμότητας Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε εστία κουζίνας, φούρνο ή άλλη πηγή θερμότητας και μην τη θέτετε σε λειτουργία κάτω από ντουλάπι τοίχου, όπου ο ατμός δεν μπορεί να διαφύγει. Η θερμότητα μπορεί να παραμορφώσει το περίβλημα, να καταστρέψει τη μόνωση και να προκαλέσει πυρκαγιά.

Ενδείξεις βλάβης Αν παρατηρήσετε καπνό, μυρωδιά καμένου, ασυνήθιστους θορύβους ή ζεστό φις ή πρίζα, απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ρεύμα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί. Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν απουσιάζετε από το σπίτι ή όταν κοιμάστε, ώστε να μπορεί να εντοπιστεί έγκαιρα τυχόν βλάβη. Μια ηλεκτρική βλάβη που παραμένει χωρίς επίβλεψη μπορεί να εξελιχθεί σε πυρκαγιά.

Επισκευές Αναθέτετε τις επισκευές των ηλεκτρικών εξαρτημάτων, του θερμαντήρα, της αντλίας και της υδραυλικής σύνδεσης αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις. Οι εσφαλμένες επισκευές μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά, θανατηφόρα ηλεκτροπληξία ή πλημμύρα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων Φυλάσσετε τα απορρυπαντικά πλυντηρίου πιάτων, τις ταμπλέτες, τις κάψουλες και τα βοηθητικά στεγνώματος μέσα στη σφραγισμένη συσκευασία τους, μακριά από παιδιά, και γεμίζετε τη θήκη απορρυπαντικού μόνο λίγο πριν την έναρξη ενός προγράμματος. Αυτά τα προϊόντα μπορεί να είναι καυστικά. Η κατάποσή τους ή η επαφή τους με τα μάτια μπορεί να προκαλέσει σοβαρά χημικά εγκαύματα στο στόμα, στο λαιμό και στα μάτια και μπορεί να αποβεί απειλητική για τη ζωή.

Συσκευασία Κρατήστε τις πλαστικές σακούλες, τις μεμβράνες και τα υπόλοιπα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά και κατοικίδια και απορρίψτε τα άμεσα. Η συσκευασία μπορεί να προκαλέσει ασφυξία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανοιχτή πόρτα Μην ακουμπάτε, κάθεστε ή τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στην ανοιχτή πόρτα ή στο τραβηγμένο προς τα έξω ράφι. Η συσκευή μπορεί να γείρει προς τα εμπρός και να πέσει από τον πάγκο εργασίας, προκαλώντας σοβαρούς τραυματισμούς.

Υπολείμματα μετά το πλύσιμο Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την ανοιχτή συσκευή, καθώς μπορεί να παραμείνουν υπολείμματα απορρυπαντικού στη θήκη διανομής, στο νερό και στα σκεύη. Μην πίνετε νερό από τη συσκευή ή το δοχείο της· δεν είναι πόσιμο νερό. Η κατάποση υπολειμμάτων μπορεί να προκαλέσει χημικούς τραυματισμούς.

Απαιτείται επίβλεψη Τα παιδιά και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, μπορούν να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη ή εφόσον έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Καθαρισμός από παιδιά Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης στη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.

Μικρά παιδιά Κρατήστε τα πολύ μικρά παιδιά μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.

Σταθερή επιφάνεια Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη, ανθεκτική στο νερό επιφάνεια που μπορεί να αντέξει το βάρος της όταν είναι γεμάτη με νερό και σκεύη, και μακριά από την άκρη του πάγκου εργασίας. Μια συσκευή που πέφτει μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές από νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΘΕΡΜΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ

Καυτός ατμός Μην ανοίγετε την πόρτα ενώ εκτελείται κάποιο πρόγραμμα· αν χρειαστεί να την ανοίξετε, ανοίξτε την αργά και κρατήστε το πρόσωπο και τα χέρια σας μακριά από το άνοιγμα. Μπορεί να διαφύγουν καυτός ατμός και καυτό νερό και να προκαλέσουν εγκαύματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Καυτά σκεύη και εξαρτήματα Μετά την ολοκλήρωση ενός προγράμματος, αφήστε τα σκεύη, τα ράφια και το εσωτερικό να κρυώσουν πριν τα αφαιρέσετε και μην αγγίζετε το θερμαντικό στοιχείο. Τα καυτά εξαρτήματα μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.

Ανοιχτή πόρτα Κλείνετε την πόρτα μετά τη φόρτωση και την εκφόρτωση. Μια ανοιχτή πόρτα αποτελεί κίνδυνο πρόσκρουσης και παραπατήματος και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Μαχαίρια και αιχμηρά αντικείμενα Τοποθετήστε τα μαχαίρια και άλλα σκεύη με αιχμηρές άκρες με τις αιχμές στραμμένες προς τα κάτω στο καλάθι μαχαιροπήρουνων, ή τοποθετήστε τα οριζόντια. Οι λεπίδες στραμμένες προς τα πάνω μπορούν να προκαλέσουν κοψίματα και τραύματα από τρύπημα κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση της συσκευής.

Σπασμένο γυαλί Μην πλένετε γυάλινα σκεύη με ρωμαλές ή σπασίματα και αφαιρέστε τα σπασμένα κομμάτια προσεκτικά, φορώντας γάντια, αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα. Το σπασμένο γυαλί μπορεί να προκαλέσει κοψίματα.

Αποστράγγιση νερού Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης οδηγεί σε νεροχύτη, στερεώστε τον καλά ώστε να μην μπορεί να γλιστρήσει έξω κατά την αποστράγγιση. Το καυτό νερό αποστράγγισης μπορεί να πιτσιλίσει, να προκαλέσει εγκαύματα και να πλημμυρίσει το δάπεδο.

Ανύψωση και μεταφορά Σηκώστε και μεταφέρετε τη συσκευή με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου, εάν χρειάζεται, και μόνο όταν είναι άδεια και αποστραγγισμένη, κρατώντας την από το περίβλημα και όχι από την πόρτα. Η εσφαλμένη ανύψωση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στη μέση, ενώ μια συσκευή που πέφτει μπορεί να συνθλίψει πόδια ή χέρια.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Απορρυπαντικά και αφρός Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά, λαμπρυντικά και άλατα κατάλληλα για οικιακά πλυντήρια πιάτων και ποτέ υγρό απορρυπαντικό πλυσίματος στο χέρι. Τα ακατάλληλα προϊόντα προκαλούν έντονο αφρισμό, διαρροές νερού και βλάβη στη συσκευή.

Σύνδεση νερού Εάν το μοντέλο σας συνδέεται με βρύση νερού, χρησιμοποιείτε μόνο το καινούργιο σετ σωλήνων που παρέχεται, μην επαναχρησιμοποιείτε παλιούς σωλήνες και ελέγχετε όλες τις συνδέσεις για διαρροές. Κλείνετε τη βρύση νερού κατά τη χρήση και πριν από παρατεταμένη απουσία. Ένας χαλαρός ή σπασμένος σωλήνας μπορεί να προκαλέσει πλημμύρα.

Πίεση νερού Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε παροχή νερού της οποίας η πίεση βρίσκεται εντός του εύρους που ορίζεται για αυτό το μοντέλο. Η υπερβολικά υψηλή πίεση μπορεί να σπάσει τους σωλήνες, ενώ η υπερβολικά χαμηλή πίεση εμποδίζει τη σωστή πλήρωση.

Παγετός Μην εγκαθιστάτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο όπου μπορεί να παγώσει. Το παγωμένο νερό στην αντλία, τους σωλήνες ή το δοχείο μπορεί να προκαλέσει ζημιά και διαρροές.

Περιορισμοί προστασίας από διαρροές Εάν το μοντέλο σας διαθέτει προστασία από διαρροές, αυτή αντιδρά μόνο σε διαρροές εντός της συσκευής ή του σωλήνα της· δεν προστατεύει από διαρροές στη βρύση, τον προσαρμογέα ή τη σύνδεση αποχέτευσης.

Παρατηρήσεις σχετικά με την απόρριψη



Εάν στη χώρα σας ισχύει νομοθετική ρύθμιση για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντιθέτως, πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Απορρίπτοντάς το σύμφωνα με τους κανόνες, προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας από αρνητικές συνέπειες. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την απόρριψη αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με την υπηρεσία διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Το σύμβολο που απεικονίζεται υποδεικνύει ότι η συσκευή αυτή πρέπει να απορρίπτεται ξεχωριστά από τα αδιαχώριστα δημοτικά απορρίμματα.

Κατασκευαστής & Εισαγωγέας (Ηνωμένο Βασίλειο)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, German
Επικοινωνία: info@klarstein.com

Με το παρόν, η Chal-Tec GmbH δηλώνει ότι ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις σχετικές νομικές απαιτήσεις. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης & της Δήλωσης Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο:
http://use.berlin

Magyar HU

Asztali mosogatógépek – Biztonsági tájékoztató

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket a biztonsági utasításokat. Őrizze meg ezt a tájékoztatót későbbi felhasználás céljából.

Olvassa be a QR-kódot a teljes használati útmutató eléréséhez — beleértve a kezelési, tisztítási és hibaelhárítási utasításokat — valamint a további termékinformációkhoz és a vonatkozó Megfelelőségi Nyilatkozathoz. A legfrissebb verzió online elérhető a http://use.berlin oldalon.

Rendeltetésszerű használat Ez az asztali mosogatógép háztartási étkészletek, evőeszközök, poharak és olyan edények mosogatására szolgál, amelyek mosogatógépben moshatóként vannak megjelölve, háztartási mosogatógépekhez készült mosogatószerek és öblítőszerek használatával, magánháztartásokban és hasonló beltéri környezetben. Csak az ebben a tájékoztatóban és a hozzá mellékelt használati útmutatóban leírtak szerint használja.

Nem rendeltetésszerű használat A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy vendéglátóipari használatra, kültéri használatra, oldószerekkel, festékkel, hamuval, viasszal vagy vegyi anyagokkal szennyezett tárgyak tisztítására, illetve olyan tárgyak mosogatására, amelyek nem alkalmasak mosogatógépben történő mosogatásra.

Előre látható nem rendeltetésszerű használat Ne használja a készüléket étel melegítésére vagy főzésére, ne töltse fel kézi mosogatószerrel, és ne használja az ajtáját polcként, lépcsőfokként vagy ülőkeként.

VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE



Hálózati csatlakozás A készüléket kizárólag szakszerűen felszerelt, földelt aljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megegyezik a típustáblán feltüntetett értékkel. Ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt. A hibás vagy túlterhelt csatlakozás halálos áramütést vagy tüzet okozhat.

Sérült vezeték vagy csatlakozódugó Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha a hálózati vezeték, a csatlakozódugó vagy a burkolat sérült. A sérült hálózati vezetéket a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó szervizének vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie. A szabadon lévő, feszültség alatt álló alkatrészekkel való érintkezés halálos áramütést okozhat.

Víz és feszültség alatt álló alkatrészek Úgy helyezze el a készüléket, hogy víz ne fröccsenhessen vagy csepeghessen a csatlakozódugóra, az aljzatra vagy a hálózati vezetékre, soha ne érintse meg a csatlakozódugót nedves kézzel, és ne permetezzen vizet a készülékre. Ha víz került a feszültség alatt álló alkatrészekre, az halálos áramütést okozhat.

Szivárgó víz Ha víz szivárog a készülékből, vagy az aljzat környéke nedves, a készülék megérintése vagy a csatlakozódugó kihúzása előtt kapcsolja le az áramot a biztosítéktáblánál vagy a megszakítónál. A szivárgó víz elérheti a feszültség alatt álló alkatrészeket, és halálos áramütést okozhat.

Húzza ki a csatlakozódugót tisztítás előtt A szűrők, a szórókarok vagy a külső felület tisztítása, valamint bármilyen karbantartás előtt húzza ki a csatlakozódugót; a kezelőszervekkel történő kikapcsolás nem feltétlenül szünteti meg a feszültséget minden alkatrészen. Mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki, soha ne a vezetéknél fogva.

A csatlakozódugó hozzáférhetősége Úgy helyezze el a készüléket, hogy a csatlakozódugó a beszerelés után is hozzáférhető maradjon. Vészhelyzet esetén gyorsan le kell tudni választani a készüléket a hálózatról a tűz vagy áramütés megelőzése érdekében.

VESZÉLY

TŰZVESZÉLY



Hőforrások Ne helyezze a készüléket tűzhely, sütő vagy más hőforrás mellé vagy közelébe, és ne üzemeltesse fali szekrény alatt, ahol a gőz nem tud eltávozni. A hő deformálhatja a burkolatot, károsíthatja a szigetelést, és tüzet okozhat.

Hibajelek Ha füstöt, égett szagot, szokatlan zajt vagy forró csatlakozódugót, illetve aljzatot észlel, azonnal kapcsolja ki és húzza ki a készüléket, és ne használja addig, amíg azt át nem vizsgálták. Ne hagyja bekapcsolva a készüléket, amikor elhagyja otthonát vagy lefekszik aludni, hogy a hiba időben észrevehető legyen. A figyelmen kívül hagyott elektromos hiba tűzhöz vezethet.

Javítások Az elektromos alkatrészek, a fűtőelem, a szivattyú és a vízcsatlakozás javítását kizárólag szakképzett szervizszemélyzettel végeztesse el. A helytelen javítás tüzet, halálos áramütést vagy elárasztást okozhat.

VESZÉLY



Mosogatógép-tisztítószer A mosogatógép-tisztítószereket, tablettákat, kapszulákat és öblítőszereket tartsa lezárt csomagolásukban, gyermekektől elzárva, és az adagolót csak közvetlenül a program elindítása előtt töltse fel. Ezek a termékek maró hatásúak lehetnek; lenyelésük vagy szembe jutásuk súlyos vegyi égési sérülést okozhat a szájban, torokban és szemben, és életveszélyes lehet.

Csomagolás A műanyag zacskókat, fóliákat és egyéb csomagolóanyagokat tartsa gyermekektől és háziállatoktól távol, és haladéktalanul gondoskodjon azok megfelelő ártalmatlanításáról. A csomagolóanyag fulladást okozhat.

FIGYELMEZTETÉS



Nyitott ajtó Ne támaszkodjon rá, ne üljön rá, és ne helyezzen nehéz tárgyakat a nyitott ajtóra vagy a kihúzott kosárra. A készülék előredőlhet, és leeshet a munkalapról, ami súlyos sérüléseket okozhat.

Mosás utáni maradványok Tartsa távol a gyermekeket a nyitott készüléktől, mivel mosogatószer-maradványok maradhatnak az adagolóban, a vízben és az edényeken. Ne igyon vizet a készülékből vagy annak tartályából; az nem ivóvíz. A maradványok lenyelése vegyi sérüléseket okozhat.

Felügyelet szükséges Ezt a készüléket gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kaptak, és megértik az ezzel járó veszélyeket, használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Tisztítás gyermekek által Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek rajta felhasználói karbantartást.

Kisgyermekek Tartsa távol a nagyon kisgyermekeket a készüléktől, kivéve, ha folyamatosan felügyeli őket.

Stabil felület Helyezze a készüléket stabil, vízszintes, vízálló felületre, amely elbírja a súlyát vízzel és edényekkel megtöltve, és tartsa jó távolságban a munkalap szélétől. A leeső készülék súlyos sérüléseket és vízkárokat okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

FORRÓ FELÜLET



Forró gőz Ne nyissa ki az ajtót, amíg a program fut; ha mégis szükséges, lassan nyissa ki, és tartsa távol az arcát és a kezét a nyílástól. Forró gőz és forró víz áramolhat ki, ami égési sérülést okozhat.

VIGYÁZAT



Forró edények és alkatrészek A program befejezése után hagyja lehűlni az edényeket, a kosarakat és a belső teret, mielőtt kipakolná a gépet, és ne érjen a fűtőelemhez. A forró alkatrészek égési sérülést okozhatnak.

Nyitva hagyott ajtó Berakodás és kirakodás után csukja be az ajtót. A nyitva hagyott ajtó ütközés- és botlásveszélyt jelent, és sérülést okozhat.

Kések és hegyes tárgyak A késeket és más hegyes végű eszközöket heggyel lefelé helyezze az evőeszköztartó kosárba, vagy fektesse őket vízszintesen. A felfelé álló pengék vágási és szúrási sérüléseket okozhatnak a készülék be- vagy kirakodásakor.

Törött üveg Ne mosogasson repedt vagy csorba üvegtárgyakat, és a törött darabokat óvatosan, kesztyűben, a készülék hálózatból való kihúzása után távolítsa el. A törött üveg vágási sérülést okozhat.

Vízleeresztés Ha az elvezetőtömlő egy mosogatóba vezet, rögzítse biztonságosan, hogy leeresztés közben ne csússzon ki. A forró szennyvíz kifröccsenhet, forrázást okozhat, és elárasztja a padlót.

Emelés és szállítás Szükség esetén egy másik személy segítségével emelje és szállítsa a készüléket, és csak akkor, ha az üres és le van ürítve, a burkolatánál fogva tartva, nem az ajtajánál. A helytelen emelés hátsérülést okozhat, az elejtett készülék pedig becsípheti a lábat vagy a kezet.

INFORMÁCIÓ



Mosogatószerek és habképződés Kizárólag háztartási mosogatógépekhez készült mosogatószereket, öblítőszereket és sóregenerálót használjon, kézi mosogatószert soha. A nem megfelelő termékek erős habképződést, vízszivárgást és a készülék károsodását okozhatják.

Vízcsatlakozás Ha a modellje vízcsaphoz csatlakozik, kizárólag a mellékelt új tömlőkészletet használja, ne használjon fel régi tömlőket újra, és ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét. Használat után, illetve hosszabb távollét előtt zárja el a vízcsapot. A meglazult vagy megrepedt tömlő elárasztást okozhat.

Víznyomás A készüléket csak olyan vízellátásra csatlakoztassa, amelynek nyomása a modellhez megadott tartományon belül van. A túl magas nyomás a tömlők szétrepedését okozhatja, a túl alacsony nyomás pedig megakadályozza a megfelelő feltöltést.

Fagy Ne telepítse vagy tárolja a készüléket olyan helyen, ahol az megfagyhat. A szivattyúban, a tömlőkben vagy a tartályban megfagyott víz károsodást és szivárgást okozhat.

A szivárgásvédelem korlátai Ha az Ön modellje rendelkezik szivárgásvédelemmel, az csak a készüléken vagy annak tömlőjén belüli szivárgásokra reagál; nem véd a csapnál, az adapternél vagy az elvezető csatlakozásnál fellépő szivárgások ellen.

Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Amennyiben az Ön országában jogszabály vonatkozik az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására, a terméken vagy a csomagoláson található ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ehelyett a terméket az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőpontba kell szállítani. A szabályoknak megfelelő ártalmatlanítással hozzájárul a környezet és embertársai egészségének védelméhez, elkerülve az esetleges negatív következményeket. A termék újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatos további információért forduljon a helyi hatósághoz vagy a háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

A feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy ezt a készüléket a válogatás nélküli települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Gyártó & Importőr (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Németország
Kapcsolat: info@klarstein.com

A Chal-Tec GmbH ezennel kijelenti, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
http://use.berlin

Italiano IT

Lavastoviglie da banco - Opuscolo di sicurezza

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questo foglio illustrativo per riferimento futuro.

Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso completo, comprensivo delle istruzioni per l'uso, la pulizia e la risoluzione dei problemi, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto e alla relativa Dichiarazione di Conformità. La versione più aggiornata è disponibile online all'indirizzo http://use.berlin.

Uso previsto Questa lavastoviglie da tavolo è destinata al lavaggio di stoviglie, posate, bicchieri e pentole per uso domestico contrassegnati come lavabili in lavastoviglie, utilizzando detersivi e brillantanti specifici per lavastoviglie per uso domestico, in ambito privato e in contesti interni simili. Utilizzarla esclusivamente come descritto in questo opuscolo e nel manuale di istruzioni in dotazione.

Uso non previsto L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale o di ristorazione, all'uso all'aperto, alla pulizia di oggetti sporchi di solventi, vernice, cenere, cera o sostanze chimiche, né al lavaggio di articoli non lavabili in lavastoviglie.

Uso improprio prevedibile Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare o cuocere alimenti, non riempirlo con detersivo per il lavaggio a mano e non utilizzare lo sportello come ripiano, gradino o sedile.

PERICOLO

PERICOLO ELETTRICO



Collegamento alla rete elettrica Collegare l'apparecchio solo a una presa correttamente installata e dotata di messa a terra, la cui tensione corrisponda a quella indicata sulla targhetta. Non utilizzare prese multiple o prolunghe. Un collegamento difettoso o sovraccarico può causare una scossa elettrica mortale o un incendio.

Cavo o spina danneggiati Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo di alimentazione, la spina o l'involucro sono danneggiati. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente dell'assistenza tecnica o da una persona con qualifica analoga per evitare situazioni di pericolo. Il contatto con parti sotto tensione esposte può causare una scossa elettrica mortale.

Acqua e parti sotto tensione Posizionare l'apparecchio in modo che l'acqua non possa schizzare o gocciolare sulla spina, sulla presa o sul cavo di alimentazione; non toccare mai la spina con le mani bagnate e non spruzzare acqua sull'apparecchio. Se l'acqua raggiunge le parti sotto tensione, può causare una scossa elettrica mortale.

Perdite d'acqua Se l'apparecchio presenta una perdita d'acqua o la zona della presa è bagnata, disattivare l'alimentazione elettrica dal quadro dei fusibili o dall'interruttore automatico prima di toccare l'apparecchio o di scollegarlo dalla presa. L'acqua proveniente da una perdita può raggiungere le parti sotto tensione e causare una scossa elettrica mortale.

Scollegare prima della pulizia Estrarre la spina prima di pulire i filtri, i bracci spruzzatori o la superficie esterna e prima di qualsiasi intervento di manuten-

zione; spegnere l'apparecchio tramite i comandi potrebbe non disconnettere tutte le parti sotto tensione. Tirare sempre la spina, mai il cavo.

Accessibilità della spina Posizionare l'apparecchio in modo che la spina rimanga accessibile dopo l'installazione. In caso di emergenza, è necessario poterlo scollegare rapidamente dalla rete elettrica per evitare un incendio o una scossa elettrica.

PERICOLO

RISCHIO DI INCENDIO



Fonti di calore Non collocare l'apparecchio sopra o accanto a un piano cottura, un forno o un'altra fonte di calore e non farlo funzionare sotto un pensile dove il vapore non può fuoriuscire. Il calore può deformare l'involucro, danneggiare l'isolamento e provocare un incendio.

Segnali di guasto Se si nota la presenza di fumo, odore di bruciato, rumori insoliti o una spina o una presa calde, spegnere e scollegare immediatamente l'apparecchio e non utilizzarlo finché non è stato controllato. Non lasciare l'apparecchio in funzione quando si esce di casa o si va a dormire, in modo da poter individuare tempestivamente un eventuale guasto. Un guasto elettrico lasciato incustodito può trasformarsi in un incendio.

Riparazioni Far eseguire le riparazioni delle parti elettriche, della resistenza, della pompa e dell'allacciamento idrico esclusivamente da personale di assistenza qualificato. Riparazioni eseguite in modo errato possono provocare un incendio, una scossa elettrica mortale o un allagamento.

PERICOLO



Detersivo per lavastoviglie Tenere i detersivi per lavastoviglie, le pastiglie, le capsule e i brillantanti nella loro confezione chiusa, fuori dalla portata dei bambini, e riempire il dispenser solo poco prima di avviare un programma. Questi prodotti possono essere corrosivi; ingerirli o il contatto con gli occhi può causare gravi ustioni chimiche alla bocca, alla gola e agli occhi e può mettere a rischio la vita.

Imballaggio Tenere i sacchetti di plastica, le pellicole e altri materiali di imballaggio lontano dalla portata di bambini e animali domestici e smaltirli prontamente. L'imballaggio può causare soffocamento.

AVVERTENZA



Sportello aperto Non appoggiarsi, sedersi o posizionare oggetti pesanti sullo sportello aperto o sul cestello estratto. L'apparecchio potrebbe ribaltarsi in avanti e cadere dal piano di lavoro, causando lesioni gravi.

Residui dopo il lavaggio Tenere lontani i bambini dall'apparecchio aperto, poiché nel dispenser, nell'acqua e sulle stoviglie possono rimanere residui di detersivo. Non bere l'acqua presente nell'apparecchio o nel suo serbatoio: non si tratta di acqua potabile. L'ingestione dei residui può causare lesioni chimiche.

Supervisione necessaria Bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, possono utilizzare questo apparecchio solo se sorvegliate o se hanno ricevuto istruzioni sul suo utilizzo sicuro e ne comprendono i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Pulizia da parte dei bambini I bambini non devono eseguire la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio senza essere sorvegliati.

Bambini piccoli Tenere i bambini molto piccoli lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati continuamente.

Superficie stabile Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, piana e resistente all'acqua, in grado di sostenerne il peso quando è pieno di acqua e stoviglie, e ben distante dal bordo del piano di lavoro. La caduta dell'apparecchio può causare lesioni gravi e danni causati dall'acqua.

AVVERTENZA

SUPERFICIE CALDA



Vapore caldo. Non aprire la porta mentre è in corso un programma; se è necessario farlo, aprila lentamente e tieni il viso e le mani lontani dall'apertura. Il vapore caldo e l'acqua calda possono fuoriuscire e causare ustioni.

ATTENZIONE



Stoviglie e componenti caldi Al termine di un programma, lasciare raffreddare stoviglie, cesti e vano interno prima di scaricare l'apparecchio e non toccare la resistenza. I componenti caldi possono causare ustioni.

Sportello lasciato aperto Chiudere lo sportello dopo il carico e lo scarico. Uno sportello aperto rappresenta un pericolo di urto e inciampo e può causare lesioni.

Coltelli e oggetti appuntiti Disporre i coltelli e gli altri utensili con punte affilate nel cestello delle posate con le punte rivolte verso il basso, oppure posizionarli in orizzontale. Le lame rivolte verso l'alto possono causare tagli e ferite da punta durante il carico o lo scarico dell'apparecchio.

Vetro rotto Non lavare oggetti in vetro incrinati o scheggiati e rimuovere i frammenti rotti con cautela, indossando guanti, dopo aver scollegato l'apparecchio dalla presa. Il vetro rotto può causare tagli.

Scarico dell'acqua Se il tubo di scarico è inserito in un lavello, fissarlo saldamente in modo che non possa fuoriuscire durante lo scarico. L'acqua di scarico calda può schizzare, causare ustioni e allagare il pavimento.

Sollevamento e trasporto Sollevare e trasportare l'apparecchio con l'aiuto di una seconda persona, se necessario, e solo quando è vuoto e svuotato dall'acqua, tenendolo per la struttura esterna e non per lo sportello. Un sollevamento scorretto può causare lesioni alla schiena e la caduta dell'apparecchio può schiacciare piedi o mani.

INFORMAZIONI



Detersivi e formazione di schiuma Utilizzare solo detersivi, brillantanti e sale specifici per lavastoviglie domestiche e mai detersivo liquido per lavaggio a mano. Prodotti non adatti causano formazione eccessiva di schiuma, perdite d'acqua e danni all'apparecchio.

Collegamento idrico Se il modello è collegato a un rubinetto dell'acqua, utilizzare solo il nuovo set di tubi fornito in dotazione, non riutilizzare tubi vecchi e controllare che tutti i collegamenti non presentino perdite. Chiudere il rubinetto dell'acqua dopo l'uso e prima di assenze prolungate. Un tubo allentato o scoppiato può causare allagamenti.

Pressione dell'acqua Collegare l'apparecchio solo a un impianto idrico la cui pressione rientri nell'intervallo indicato per questo modello. Una pressione troppo elevata può far scoppiare i tubi; una pressione troppo bassa impedisce il corretto riempimento.

Gelo Non installare né conservare l'apparecchio in luoghi in cui possa gelare. L'acqua ghiacciata nella pompa, nei tubi o nel serbatoio può causare danni e perdite.

Limiti della protezione antiperdite Se il modello dispone di protezione antiperdite, questa reagisce solo a perdite all'interno dell'apparecchio o del suo tubo; non protegge da perdite a livello del rubinetto, dell'adattatore o del collegamento di scarico.

Considerazioni sullo smaltimento



Se nel proprio paese è in vigore una normativa relativa allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato a un punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendolo in conformità alle norme vigenti, si contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute delle altre persone da eventuali conseguenze negative. Per informazioni sul riciclaggio e sullo smaltimento di questo prodotto, contattare le autorità locali o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici.

Il simbolo raffigurato indica che questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani non differenziati.

Produttore e Importatore (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlino, Germania
Contatto: info@klarstein.com

Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara che l'apparecchiatura è conforme ai requisiti di legge pertinenti. Il testo completo della dichiarazione di conformità e della dichiarazione di conformità (Statement of compliance) sono disponibili al seguente indirizzo internet:
http://use.berlin

Latviešu LV

Galda trauku mazgājamās mašīnas - drošības brošūra

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus. Saglabājiet šo bukletu turpmākai uzziņai.

Noskenējiet QR kodu, lai piekļūtu pilnajai lietotāja rokasgrāmatai, tostarp lietošanas, tīrīšanas un traucējummeklēšanas instrukcijām, kā arī papildu informācijai par izstrādājumu un attiecīgajai atbilstības deklarācijai. Jaunākā versija ir pieejama tiešsaistē http://use.berlin.

Paredzētā lietošana Šī galda trauku mazgājamā mašīna ir paredzēta mājsaimniecības trauku, galda piederumu, glāžu un virtuves piederumu mazgāšanai, kas marķēti kā piemēroti mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā, izmantojot mājsaimniecības trauku mazgājamām mašīnām paredzētus mazgāšanas līdzekļus un skalošanas līdzekļus, privātās mājsaimniecībās un līdzīgos telpu apstākļos. Izmantojiet to tikai tā, kā aprakstīts šajā bukletā un komplektā esošajā lietošanas instrukcijā.

Nav paredzēts Ierīce nav paredzēta komerciālai vai sabiedriskās ēdināšanas lietošanai, lietošanai ārpus telpām, ar šķidinātājiem, krāsu, pelniem, vasku vai ķīmiskām vielām notraipītu priekšmetu tīrīšanai, kā arī tādu priekšmetu mazgāšanai, kas nav piemēroti mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā.

Paredzamā nepareizā lietošana Neizmantojiet ierīci ēdiena sildīšanai vai gatavošanai, nepildiet to ar trauku mazgāšanas šķidrumu rokām un neizmantojiet tās durtiņas kā plauktu, kāpsli vai sēdekli.

BĪSTAMI

ELEKTROTRIECIENA RISKS



Pieslēgšana elektrotīklam Pieslēdziet ierīci tikai pareizi uzstādītai, iezemētai kontaktligzdai, kuras spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam. Neizmantojiet vairākvietu adapterus vai pagarinātājus. Bojāts vai pārslogots pieslēgums var izraisīt nāvējošu elektrošoku vai ugunsgrēku.

Bojāts vads vai kontaktdakša Nekad nedarbiniet ierīci, ja ir bojāts strāvas vads, kontaktdakša vai korpuss. Bojātu strāvas vadu, lai izvairītos no bīstamības, drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā pilnvarots servisa pārstāvis vai līdzīgi kvalificēta persona. Pieskaršanās atklātām sprieguma daļām var izraisīt nāvējošu elektrošoku.

Ūdens un sprieguma vadošās daļas Novietojiet ierīci tā, lai ūdens nevarētu uzšļakstīties vai pilēt uz kontaktdakšas, kontaktligzdas vai strāvas vada; nekad nepieskarieties kontaktdakšai ar slapjām rokām un neapsmidziniet ierīci ar ūdeni. Ūdens nokļūšana uz sprieguma vadošām daļām var izraisīt nāvējošu elektrošoku.

Ūdens noplūde Ja no ierīces noplūst ūdens vai kontaktligzdas zona ir mitra, pirms pieskaršanās ierīcei vai tās atvienošanas no kontaktligzdas izslēdziet strāvu pie drošinātāju kārbas vai automātslēdža. Noplūdušais ūdens var sasniegt sprieguma vadošās daļas un izraisīt nāvējošu elektrošoku.

Atvienojiet pirms tīrīšanas Pirms filtru, smidzināšanas sviru vai korpusa tīrīšanas, kā arī pirms jebkādas apkopes izvelciet kontaktdakšu; izslēgšana ar vadības elementiem var nenodrošināt visu sprieguma vadošo daļu atvienošanu. Velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.

Piekļuve kontaktdakšai Novietojiet ierīci tā, lai pēc uzstādīšanas kontaktdakša paliktu pieejama. Ārkārtas gadījumā jums jāspēj to ātri atvienot no elektrotīkla, lai novērstu ugunsgrēku vai elektrošoku.

BĪSTAMI

UGUNSGRĒKA RISKS



Siltuma avoti Nenovietojiet ierīci uz plīts, cepeškrāsns vai cita siltuma avota, kā arī blakus tiem, un nedarbiniet to zem sienas skapīša, kur tvaiks nevar brīvi izplūst. Karstums var deformēt korpusu, sabojāt izolāciju un izraisīt ugunsgrēku.

Bojājuma pazīmes Ja pamanāt dūmus, degšanas smaku, neparastas skaņas vai karstu kontaktdakšu vai kontaktligzdu, nekavējoties izslēdziet ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un neizmantojiet to, kamēr tā nav pārbaudīta. Neatstājiet ierīci darbībā, kad dodaties projām no mājām vai ejat gulēt, lai bojājumu varētu pamanīt savlaicīgi. Nepamanīts elektrības bojājums var izraisīt ugunsgrēku.

Remonts Elektrisko detaļu, sildītāja, sūkņa un ūdens pieslēguma remontu uzticiet veikt tikai kvalificētam servisa personālam. Nepareizi veikts remonts var izraisīt ugunsgrēku, nāvējošu elektrošoku vai applūšanu.

BĪSTAMI

Trauku mazgājamās mašīnas mazgāšanas līdzeklis Trauku mazgājamās mašīnas mazgāšanas līdzekļus, tabletes, kapsulas un skalošanas līdzekļus glabājiet oriģinālajā, aizvērtā iepakojumā, bērniem nepieejamā vietā, un piepildiet dozatoru tikai tieši pirms programmas sākšanas. Šie produkti var būt kodīgi; to norīšana vai iekļūšana acīs var izraisīt smagus ķīmiskos apdegumus mutē, rīklē un acīs, un var apdraudēt dzīvību.

Iepakojums Plastmasas maisiņus, plēves un citu iepakojuma materiālu glabājiet bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā un nekavējoties to izmetiet. Iepakojums var izraisīt nosmakšanu.

BRĪDINĀJUMS

Atvērtas durtiņas Neatbalstieties, nesēdiet un nenovietojiet smagus priekšmetus uz atvērtām durtiņām vai izvilkta groza. Ierīce var apgāzties uz priekšu un nokrist no darba virsmas, izraisot smagas traumas.

Atlikumi pēc mazgāšanas Neļaujiet bērniem tuvoties atvērtai ierīcei, jo mazgāšanas līdzekļa atlikumi var palikt dozatorā, ūdenī un uz traukiem. Nedzeriet ūdeni no ierīces vai tās tvertnes — tas nav dzeramais ūdens. Atlikumu norīšana var izraisīt ķīmiskus bojājumus.

Nepieciešama uzraudzība Bērni un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas bez pieredzes un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tikai tad, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par drošu ierīces lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.

Tīrīšana, ko veic bērni Bērni nedrīkst tīrīt ierīci vai veikt tās lietotāja apkopi bez uzraudzības.

Mazi bērni Neļaujiet maziem bērniem tuvoties ierīcei, ja vien tie netiek pastāvīgi uzraudzīti.

Stabila virsma Novietojiet ierīci uz stingras, līdzenas, ūdensizturīgas virsmas, kas spēj izturēt tās svaru, piepildītu ar ūdeni un traukiem, un pietiekamā attālumā no darba virsmas malas. Ierīces nokrišana var izraisīt smagas traumas un ūdens radītus bojājumus.

BRĪDINĀJUMS

KARSTA VIRSMA

Karsti tvaiki. Neatveriet durvis programmas darbības laikā; ja tas jādara, atveriet tās lēnām un turiet seju un rokas drošā attālumā no atveres. Var izplūst karsti tvaiki un karsts ūdens, kas var izraisīt applaucēšanos.

UZMANĪBU

Karsti trauki un detaļas Pēc programmas pabeigšanas ļaujiet traukiem, grozam un iekšpusei atdzist, pirms tos izkraujat, un nepieskarieties sildelementam. Karstas detaļas var izraisīt apdegumus.

Atstātas vaļā durtiņas Pēc trauku ievietošanas vai izņemšanas aizveriet durtiņas. Vaļā atstātas durtiņas rada sadursmes un paklupšanas risku un var izraisīt traumas.

Naži un asi priekšmeti Novietojiet nažus un citus asus piederumus galda piederumu grozā ar asajiem galiem uz leju vai noguldiet tos horizontāli. Uz augšu vērstas asmeņu malas var izraisīt iegriezumus un dūrienu brūces, iekraujot vai izkraujot ierīci.

Saplīsis stikls Nemazgājiet ieplaisājušus vai ielauztus stikla traukus un pēc ierīces atvienošanas no elektrotīkla uzmanīgi izņemiet lauskas, izmantojot cimdus. Saplīsis stikls var izraisīt iegriezumus.

Ūdens notecināšana Ja drenāžas šļūtene ir ievietota izlietnē, nostipriniet to drošā, lai tā notecināšanas laikā neizslīdētu. Karsti notekūdeņi var šļakstīties, izraisīt applaucēšanos un applūdināt grīdu.

Pacelšana un pārnešana Ja nepieciešams, celiet un pārnesiet ierīci kopā ar otru personu un tikai tad, kad tā ir tukša un iztecināta, turot to aiz korpusa, nevis aiz durtiņām. Nepareiza pacelšana var izraisīt muguras traumas, un nomesta ierīce var saspiest kājas vai rokas.

INFORMĀCIJA

Mazgāšanas līdzekļi un putas Izmantojiet tikai mājsaimniecības trauku mazgājamajām mašīnām paredzētus mazgāšanas līdzekļus, skalošanas līdzekļus un sāli, un nekad neizmantojiet trauku mazgāšanas šķidrumu rokām. Neatbilstoši līdzekļi izraisa spēcīgu putošanu, ūdens noplūdes un ierīces bojājumus.

Ūdens pieslēgums Ja jūsu modelis ir pieslēgts ūdens krānam, izmantojiet tikai jauno komplektā iekļauto šļūtenju komplektu, neizmantojiet atkārtoti vecās šļūtenes un pārbaudiet visus savienojumus, vai tie nesūcas. Pēc lietošanas un pirms ilgākas pārbaudītnes aizgrieziet ūdens krānu. Vaļīga vai plīsusi šļūtene var izraisīt applūšanu.

Ūdens spiediens Pieslēdziet ierīci tikai ūdensapgādei, kuras spiediens atbilst šim modelim norādītajam diapazonam. Pārāk augsts spiediens var saplēst šļūtenes; pārāk zems spiediens neļauj ierīcei pareizi piepildīties ar ūdeni.

Sals Neuzstādiet un neuzglabājiet ierīci vietā, kur tā var sasalt. Sasalis ūdens sūknī, šļūtenēs vai tvertnē var izraisīt bojājumus un noplūdes.

Noplūdes aizsardzības ierobežojumi Ja jūsu modelim ir noplūdes aizsardzība, tā reaģē tikai uz noplūdēm ierīces iekšpusē vai tās šļūtenē; tā nenodrošina aizsardzību pret noplūdēm pie krāna, adaptera vai notekas pieslēguma.

Apsvērumi par utilizāciju



Ja jūsu valstī pastāv likumīgs regulējums attiecībā uz elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju, šis simbols uz izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas jānodod savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei. Utilizējot izstrādājumu atbilstoši noteikumiem, jūs sargājat vidi un savu līdzcilvēku veselību no negatīvām sekām. Lai iegūtu informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi un utilizāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai sadzīves atkritumu apsaimniekošanas dienestu.

Attēlotais simbols norāda, ka šī ierīce jāutilizē atsevišķi no nešķirotiem sadzīves atkritumiem.

Ražotājs un importētājs (Apvienotā Karaliste)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlīne, Vācija
Kontakti: info@klarstein.com

Ar šo Chal-Tec GmbH paziņo, ka iekārta atbilst attiecīgajām normatīvo aktu prasībām. Pilns atbilstības deklarācijas un atbilstības paziņojuma teksts ir pieejams šādā interneta adresē:
http://use.berlin

Lietuvių LT

Stalinės indaplovės – saugos lankstinukas

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias saugos instrukcijas. Šį lankstinuką pasilikite, kad galėtumėte pasinaudoti juo ateityje.

Nuskaitykite QR kodą ir susipažinkite su išsamiu naudotojo vadovu, kuriame pateikiamos naudojimo, valymo ir gedimų šalinimo instrukcijos, taip pat papildoma informacija apie gaminį ir atitinkama atitikties deklaracija. Naujausią versiją rasite internete adresu http://use.berlin.

Numatytoji paskirtis Ši stalinė indaplovė skirta plauti buitinius indus, stalo įrankius, stiklines ir virtuvės reikmenis, pažymėtus kaip tinkamus plauti indaplovėje, naudojant buitinėms indaplovėms skirtus ploviklius ir skalavimo priemones, privačiuose namų ūkiuose ir panašiose patalpose. Naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame lankstinuke ir kartu pateiktoje naudojimo instrukcijoje.

Nenumatyta naudoti Prietaisas nėra skirtas komerciniam ar viešojo maitinimo naudojimui, naudojimui lauke, tirpikliais, dažais, pelenais, vašku ar chemikalais užterštiems daiktams valyti arba daiktams, kurie nėra tinkami plauti indaplovėje, plauti.

Numatomas netinkamas naudojimas Nenaudokite prietaiso maistui šildyti ar gaminti, nepilkite į jį indų plovimo rankomis skysčio ir nenaudokite jo durelių kaip lentynos, laiptelio ar sėdimosios vietos.

PAVOJUS

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

Maitinimo tinklo jungtis Prietaisą junkite tik prie tinkamai įrengto įžeminto lizdo, kurio įtampa atitinka nurodytąją duomenų lentelėje. Nenaudokite kelių lizdų adapterių ar ilgintuvų. Netinkama arba perkrauta jungtis gali sukelti mirtiną elektros smūgį arba gaisrą.

Pažeistas laidas arba kištukas Niekada nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas, kištukas ar korpusas yra pažeisti. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, jo įgaliotas techninės priežiūros atstovas arba kitas panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojaus. Prisilietus prie neizoliuotų dalių, kuriomis teka elektros srovė, gali ištikti mirtinas elektros smūgis.

Vanduo ir dalys, kuriomis teka elektros srovė Prietaisą pastatykite taip, kad vanduo negalėtų taškytis ar lašėti ant kištuko, lizdo ar maitinimo laido, niekada nelieskite kištuko šlapiomis rankomis ir nepurkškite prietaiso vandeniu. Vandeniui pasiekus dalis, kuriomis teka elektros srovė, gali ištikti mirtinas elektros smūgis.

Vandens nuotėkis Jei iš prietaiso teka vanduo arba lizdo vieta yra šlapia, prieš liesdami prietaisą ar ištraukdami kištuką, išjunkite maitinimą saugiklių dėžutėje arba automatiniu jungikliu. Nuotėkio vanduo gali pasiekti dalis, kuriomis teka elektros srovė, ir sukelti mirtiną elektros smūgį.

Atjunkite prieš valymą Prieš valydami filtrus, purškimo žarnas ar išorę ir prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą, ištraukite kištuką; išjungus valdikliais gali likti neatjungtos ne visos dalys, kuriomis teka elektros srovė. Traukite patį kištuką, niekada netraukite už laido.

Prieiga prie kištuko Prietaisą pastatykite taip, kad po įrengimo kištukas liktų pasiekiamas. Avariniu atveju turite galėti greitai atjungti prietaisą nuo elektros tinklo, kad būtų išvengta gaisro ar elektros smūgio.

PAVOJUS

GAISRO PAVOJUS

Šilumos šaltiniai Nestatykite prietaiso ant viryklės, orkaitės ar kito šilumos šaltinio arba šalia jų ir nenaudokite jo po sienine virtuvės spintele, kur garai negali išsiskleidyti. Karštis gali deformuoti korpusą, pažeisti izoliaciją ir sukelti gaisrą.

Gedimo požymiai Jei pastebėjote dūmus, degėsių kvapą, neįprastus garsus ar karštą kištuką ar lizdą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo bei nenaudokite jo, kol nebus patikrintas. Nepalikite prietaiso veikiančio, kai išeinate iš namų arba einate miegoti, kad gedimą būtų galima laiku pastebėti. Nepastebėtas elektros gedimas gali sukelti gaisrą.

Remontas Elektrinių dalių, šildytuvo, siurblio ir vandens jungties remontą patikėkite atlikti tik kvalifikuotam techninės priežiūros personalui. Netinkamai atliktas remontas gali sukelti gaisrą, mirtiną elektros smūgį ar užtvindymą.

PAVOJUS

Indaplovių ploviklis Indaplovių ploviklius, tabletes, kapsules ir skalavimo priemones laikykite uždarytoje pakuotėje vaikams nepasiekiamoje vietoje ir pilkite jas į skyrelį tik prieš pat pradėdami programą. Šie produktai gali būti ėsdinantys; juos prarijus arba jiems patekus į akis, galima stipriai nudeginti chemine medžiaga burną, gerklę ir akis, o tai gali kelti pavojų gyvybei.

Pakuotė Plastikinius maišelius, plėveles ir kitas pakavimo medžiagas laikykite vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje ir nedelsdami jas išmeskite. Pakuotė gali sukelti uždusimą.

ĮSPĖJIMAS

Atidarytos durelės Nesiremkite, nesėskite ant atidarytų durelių ar ištraukto lentynų ir nedėkite ant jų sunkių daiktų. Prietaisas gali pasvirti į priekį ir nukristi nuo stalviršio, taip sukeldamas sunkius sužalojimus.

Likučiai po plovimo Saugokite vaikus nuo atidaryto prietaiso, nes ploviklio likučių gali likti dozatoriuje, vandenyje ir ant indų. Negerkite vandens iš prietaiso ar jo bako – tai nėra geriamasis vanduo. Prarijus likučius galima patirti cheminius sužalojimus.

Būtina priežiūra Vaikai ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba stokojantys patirties ir žinių, šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei jie buvo apmokyti saugiai jį naudoti ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Valymas vaikų Vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo naudotojo priežiūros darbų, jeigu jie nėra prižiūrimi.

Maži vaikai Saugokite mažus vaikus nuo prietaiso, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.

Stabilus paviršius Pastatykite prietaisą ant tvirto, lygaus, vandeniui atsparaus paviršiaus, galinčio atlaikyti jo svorį, kai jis pripildytas vandens ir indų, ir gerai atokiau nuo stalviršio krašto. Nukritęs prietaisas gali sukelti sunkius sužalojimus ir vandens padarytą žalą.

ĮSPĖJIMAS

KARŠTAS PAVIRŠIUS



Karšti garai Neatidarykite durelių, kol vyksta programa; jei būtina tai padaryti, atidarykite jas lėtai ir laikykite veidą bei rankas atokiau nuo angos. Gali veržtis karšti garai ir karštas vanduo, galintys nuplikyti.

ATSARGIAI



Karšti indai ir dalys Baigus programą, prieš iškraudami palaukite, kol indai, dėklai ir vidus atvės, ir nelieskite kaitinimo elemento. Karštos dalys gali nudeginti.

Palikta atvertos durelės Sukrovę ir iškrovę indus, uždarykite dureles. Atviros durelės kelia susidūrimo ir užkliuvimo pavojų bei gali sukelti sužalojimų.

Peiliai ir aštrūs daiktai Peilius ir kitus aštriais smaigaliais įrankius dėkite į stalo įrankių krepšį smaigaliais žemyn arba guldykite juos horizontaliai. Į viršų nukreipti ašmenys gali įpjauti ar subadyti, kai krausite arba iškrausite prietaisą.

Sudužęs stiklas Neplaukite įskilusių ar apdaužytų stiklinių indų, o atjungę prietaisą nuo elektros tinklo, atsargiai, mūvėdami pirštines, pašalinkite nuolaužas. Sudužęs stiklas gali įpjauti.

Vandens nutekėjimas Jei nutekėjimo žarna veda į kriauklę, tvirtai ją pritvirtinkite, kad nutekėjimo metu ji neiškristų. Karštas nuotekų vanduo gali taškytis, nuplikyti ir užlieti grindis.

Kėlimas ir nešimas Jei reikia, prietaisą kelkite ir neškite su kitu asmeniu, tik kai jis yra tuščias ir nutekėjęs vanduo pašalintas, laikydami jį už korpuso, o ne už durelių. Netinkamai keliant galima susižaloti nugarą, o nukritęs prietaisas gali prispausti kojas ar rankas.

INFORMACIJA



Plovikliai ir putos Naudokite tik indaplovėms skirtus plovikliu, skalavimo priemones ir druską, niekada nenaudokite indų plovimo rankomis skysčio. Netinkami produktai sukelia stiprų putojimą, vandens nuotėkį ir prietaiso pažeidimus.

Vandens prijungimas Jei jūsų modelis jungiamas prie vandentiekio čiaupo, naudokite tik pridedamą naują žarnų komplektą, nenaudokite senų žarnų pakartotinai ir patikrinkite visas jungtis dėl nuotėkio. Po naudojimo ir prieš ilgesnį neatvykimą užsukite vandens čiaupą. Atsilaisvinusi arba sprogusi žarna gali sukelti užtvindymą.

Vandens slėgis Prietaisą junkite tik prie vandens tiekimo sistemos, kurios slėgis atitinka šiam modeliui nurodytą diapazoną. Per didelis slėgis gali sprogdinti žarnas; per mažas slėgis neleidžia tinkamai pripildyti.

Šaltis Nemontuokite ir nelaikykite prietaiso vietoje, kur jis gali užšalti. Užšalęs vanduo siurblyje, žarnose ar bake gali sukelti pažeidimus ir nuotėkį.

Nuotėkio apsaugos ribos Jei jūsų modelis turi nuotėkio apsaugą, jį reaguoja tik į nuotėkius prietaiso viduje arba jo žarnoje; jį neapsaugo nuo nuotėkių prie čiaupo, adapterio ar nuotekų jungties.

Utilizavimo informacija



Jei jūsų šalyje taikomas teisės aktas dėl elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo, šis simbolis ant gaminio arba pakuotės reiškia, kad šio gaminio negalima šalinti su buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jį reikia pristatyti į elektrinių ir elektroninių prietaisų perdirbimo surinkimo punktą. Utilizuodami gaminį pagal nustatytas taisykles, saugote aplinką ir kitų žmonių sveikatą nuo neigiamų pasekmių. Norėdami sužinoti daugiau apie šio gaminio perdirbimą ir utilizavimą, kreipkitės į savo vietos valdžios instituciją arba buitinių atliekų šalinimo paslaugų teikėją.

Pavaizduotas simbolis reiškia, kad šis prietaisas turi būti utilizuojamas atskirai nuo nerūšiuotų buitinių atliekų.

Gamintojas ir importuotojas (JK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlynas, Vokietija
Kontaktai: info@klarstein.com

Šiuo dokumentu „Chal-Tec GmbH“ pareiškia, kad įranga atitinka susijusius teisinius reikalavimus. Visą atitikties deklaracijos ir atitikties pareiškimo tekstą galima rasti šiuo interneto adresu:
http://use.berlin

Polski **PL**

Zmywarki stołowe - Ulotka dotycząca bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa. Zachowaj tę ulotkę na przyszłość.

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do pełnej instrukcji obsługi — zawierającej wskazówki dotyczące użytkowania, czyszczenia i rozwiązywania problemów — a także dodatkowe informacje o produkcie oraz odpowiednią Deklarację Zgodności. Najnowsza wersja jest dostępna online pod adresem http://use.berlin

Przeznaczenie Ta zmywarka stołowa jest przeznaczona do mycia domowych naczyń stołowych, sztućców, szklanek i naczyń kuchennych oznaczonych jako przeznaczone do mycia w zmywarce, przy użyciu detergentów i środków nabłyszczających przeznaczonych do domowych zmywarek, w gospodarstwach domowych oraz podobnych pomieszczeniach wewnętrznych. Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z opisem zawartym w niniejszej ulotce oraz w dołączonej instrukcji obsługi.

Niezgodne z przeznaczeniem Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego ani gastronomicznego, do użytku na zewnątrz pomieszczeń, do czyszczenia przedmiotów zabrudzonych rozpuszczalnikami, farbą, popiołem, woskiem lub substancjami chemicznymi, ani do mycia przedmiotów nieprzeznaczonych do mycia w zmywarce.

Możliwe nieprawidłowe użycie Nie używaj urządzenia do podgrzewania ani gotowania żywności, nie napełniaj go ręcznym płynem do mycia naczyń oraz nie wykorzystuj jego drzwiczek jako półki, stopnia ani siedziska.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE



Podłączenie do sieci Podłączaj urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka, którego napięcie odpowiada danym na tabliczce znamionowej. Nie używaj rozgałęźników ani przedłużaczy. Wadliwe lub przeciążone podłączenie może spowodować śmiertelne porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

Uszkodzony przewód lub wtyczka Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, wtyczka lub obudowa są uszkodzone. Uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia. Kontakt z odsłoniętymi częściami pod napięciem może spowodować śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.

Woda i części pod napięciem Ustaw urządzenie w taki sposób, aby woda nie mogła pryskać ani kapać na wtyczkę, gniazdko lub przewód zasilający. Nigdy nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami i nie spryskuj urządzenia wodą. Woda, która dostanie się do części pod napięciem, może spowodować śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.

Wyciek wody Jeśli z urządzenia wycieka woda lub okolice gniazdka są mokre, przed dotknięciem urządzenia lub wyjęciem wtyczki wyłącz zasilanie przy skrzynce bezpiecznikowej lub wyłączniku instalacyjnym. Woda z wycieku może dostać się do części pod napięciem i spowodować śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.

Odłącz przed czyszczeniem Przed czyszczeniem filtrów, ramion spryskujących lub obudowy, a także przed jakąkolwiek konserwacją, wyjmij wtyczkę z gniazdka; wyłączenie za pomocą elementów sterujących może nie odłączyć wszystkich części pod napięciem. Ciągnij za samą wtyczkę, nigdy za przewód.

Dostęp do wtyczki Ustaw urządzenie tak, aby po instalacji wtyczka pozostała dostępna. W sytuacji awaryjnej musisz mieć możliwość szybkiego odłączenia urządzenia od sieci, aby zapobiec pożarowi lub porażeniu prądem elektrycznym.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO POŻARU



Źródła ciepła Nie umieszczać urządzenia na płycie grzejnej, piekarniku lub innym źródle ciepła ani w ich pobliżu, a także nie użytkować go pod szafką ścienną, z której para nie może się wydostać. Ciepło może odkształcić obudowę, uszkodzić izolację i spowodować pożar.

Oznaki usterki W przypadku zauważenia dymu, zapachu spalenizny, nietypowych odgłosów lub nagrzanej wtyczki albo gniazdka, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania oraz nie korzystać z niego do czasu sprawdzenia. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru podczas wyjścia z domu lub w nocy, aby usterkę można było zauważyć odpowiednio wcześnie. Nieusunięta usterka elektryczna może doprowadzić do pożaru.

Naprawy Naprawy części elektrycznych, grzałki, pompy i przyłącza wody powinien wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą spowodować pożar, śmiertelne porażenie prądem elektrycznym lub zalanie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Detergent do zmywarki Przechowuj detergenty do zmywarek, tabletki, kapsułki i nabłyszczacze w oryginalnych, zamkniętych opakowaniach, poza zasięgiem dzieci, i napełniaj dozownik dopiero tuż przed uruchomieniem programu. Produkty te mogą mieć działanie żrące; połknięcie ich lub kontakt z oczami może spowodować poważne oparzenia chemiczne jamy ustnej, gardła i oczu oraz zagrażać życiu.

Opakowanie Trzymaj plastikowe torby, folie i inne materiały opakowaniowe z dala od dzieci i zwierząt domowych oraz utylizuj je niezwłocznie. Opakowanie może spowodować uduszenie.

OSTRZEŻENIE



Otwarte drzwi Nie opierać się, nie siadać ani nie kłaść ciężkich przedmiotów na otwartych drzwiach lub wysuniętym koszu. Urządzenie może przechylić się do przodu i spaść z blatu, powodując poważne obrażenia.

Pozostałości po myciu Dzieci nie powinny zbliżać się do otwartego urządzenia, ponieważ w dozowniku, w wodzie i na naczyniach mogą pozostawać resztki detergentu. Nie pić wody z urządzenia ani z jego zbiornika; nie jest to woda pitna. Połknięcie pozostałości może spowodować uszkodzenia chemiczne.

Wymagany nadzór Dzieci oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, mogą korzystać z tego urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Czyszczenie przez dzieci Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych, chyba że są nadzorowane.

Małe dzieci Bardzo małe dzieci powinny przebywać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.

Stabilna powierzchnia Ustawić urządzenie na stabilnej, równej i odpornej na działanie wody powierzchni, która wytrzyma jego ciężar po napełnieniu wodą i naczyniami, z dala od krawędzi blatu. Upadek urządzenia może spowodować poważne obrażenia oraz szkody spowodowane zalaniem wodą.

OSTRZEŻENIE

GORĄCA POWIERZCHNIA



Gorąca para. Nie otwieraj drzwi podczas trwania programu; jeśli musisz to zrobić, otwieraj je powoli i trzymaj twarz oraz dłonie z dala od otworu. Gorąca para i gorąca woda mogą się wydostać i spowodować poparzenia.

PRZESTROGA



Gorące naczynia i elementy Po zakończeniu programu poczekaj, aż naczynia, kosze i wnętrze ostygną, zanim rozpoczniesz rozładunek, i nie dotykaj elementu grzejnego. Gorące elementy mogą spowodować poparzenia.

Otwarte drzwi Zamykaj drzwi po załadunku i rozładunku. Otwarte drzwi stwarzają ryzyko potknięcia się i uderzenia, co może spowodować obrażenia.

Noże i ostre przedmioty Wkładaj noże i inne przybory z ostrymi końcówkami do kosza na sztućce ostrzami skierowanymi w dół lub układaj je poziomo. Ostrza skierowane do góry mogą spowodować skaleczenia i rany kłute podczas załadunku lub rozładunku urządzenia.

Stłuczone szkło Nie myj pękniętych ani wyszczerbionych naczyń szklanych i ostrożnie usuwaj potłuczone kawałki, nosząc rękawice, po odłączeniu urządzenia od zasilania. Stłuczone szkło może spowodować skaleczenia.

Odprowadzanie wody Jeśli wąż spustowy prowadzi do zlewu, przymocuj go pewnie, aby nie wysunął się podczas odprowadzania wody. Gorąca woda

odpadowa może rozpryskiwać się, powodować poparzenia i zalać podłogę.

Podnoszenie i przenoszenie Podnoś i przenoś urządzenie w razie potrzeby z pomocą drugiej osoby, tylko wtedy, gdy jest puste i opróżnione z wody, trzymając je za obudowę, a nie za drzwi. Nieprawidłowe podnoszenie może spowodować urazy pleców, a upuszczone urządzenie może przygnieść stopy lub dłonie.

INFORMACJA

Detergenty i piana Należy używać wyłącznie detergentów, nabłyszczaczy i soli przeznaczonych do zmywarek domowych, nigdy płynu do ręcznego mycia naczyń. Niewłaściwe produkty powodują nadmierne pienienie, wycieki wody i uszkodzenie urządzenia.

Podłączenie wody Jeśli Twój model jest podłączony do kranu z wodą, użyj wyłącznie nowego, dostarczonego zestawu węży, nie używaj ponownie starych węży i sprawdź szczelność wszystkich połączeń. Po użyciu oraz przed dłuższą nieobecnością zamknij zawór wody. Poluzowany lub pęknięty wąż może spowodować zalanie.

Ciśnienie wody Podłączaj urządzenie wyłącznie do instalacji wodnej, której ciśnienie mieści się w zakresie podanym dla tego modelu. Zbyt wysokie ciśnienie może spowodować pęknięcie węży, a zbyt niskie uniemożliwia prawidłowe napełnienie.

Mróz Nie instaluj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, w którym może dojść do zamarznięcia. Zamarznięta woda w pompie, wężach lub zbiorniku może spowodować uszkodzenia i wycieki.

Ograniczenia zabezpieczenia przed wyciekiem Jeśli Twój model posiada zabezpieczenie przed wyciekiem, reaguje ono wyłącznie na wycieki wewnątrz urządzenia lub jego węża; nie chroni przed wyciekami przy kranie, adapterze ani przyłączu odpływu.

Uwagi dotyczące utylizacji



Jeśli w Twoim kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, ten symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy przekazać go do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizując produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami, chronisz środowisko naturalne oraz zdrowie innych ludzi przed negatywnymi skutkami niewłaściwego postępowania z odpadami. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, skontaktuj się z lokalnym urzędem lub firmą zajmującą się odbiorem odpadów komunalnych.

Przedstawiony symbol oznacza, że urządzenie to należy utylizować oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych.

Producent i importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Niemcy
Kontakt: info@klarstein.com

Niniejszym Chal-Tec GmbH oświadcza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami prawnymi. Pełny tekst deklaracji zgodności oraz oświadczenia o zgodności dostępny jest pod następującym adresem internetowym:
http://use.berlin

Português PT

Máquinas de Lavar Loiça de Bancada - Folheto de Segurança

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde este folheto para referência futura.

Digitalize o código QR para aceder ao manual do utilizador completo — incluindo instruções de funcionamento, limpeza e resolução de problemas — juntamente com informações adicionais sobre o produto e a Declaração de Conformidade aplicável. A versão mais recente está disponível online em http://use.berlin.

Utilização prevista Esta máquina de lavar loiça de bancada destina-se à lavagem de loiça, talheres, copos e utensílios de cozinha domésticos identificados como próprios para máquina de lavar loiça, utilizando detergentes e abrilhantadores fabricados para máquinas de lavar loiça domésticas, em ambientes domésticos privados e espaços interiores similares. Utilize-a apenas conforme descrito neste folheto e no manual de instruções fornecido com o aparelho.

Não se destina a O aparelho não se destina a uso comercial ou de restauração, uso no exterior, limpeza de objetos sujos com solventes, tinta, cinza, cera ou produtos químicos, nem à lavagem de itens que não sejam próprios para máquina de lavar loiça.

Utilização indevida previsível Não utilize o aparelho para aquecer ou cozinhar alimentos, não o encha com detergente líquido de lavagem manual e não utilize a porta como prateleira, degrau ou assento.

PERIGO

PERIGO ELÉTRICO

Ligação à rede elétrica Ligue o aparelho apenas a uma tomada corretamente instalada e ligada à terra, cuja tensão corresponda à indicada na placa de características. Não utilize adaptadores de tomadas múltiplas nem extensões. Uma ligação defeituosa ou sobrecarregada pode causar choque elétrico fatal ou incêndio.

Cabo ou ficha danificados Nunca utilize o aparelho se o cabo de alimentação, a ficha ou a estrutura estiverem danificados. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por uma pessoa igualmente qualificada, de forma a evitar situações de perigo. O contacto com partes sob tensão expostas pode causar choque elétrico fatal.

Água e partes sob tensão Coloque o aparelho de forma a que a água não possa salpicar ou pingar sobre a ficha, a tomada ou o cabo de alimentação, nunca toque na ficha com as mãos molhadas e não pulverize o aparelho com água. A água que atinja partes sob tensão pode causar choque elétrico fatal.

Fuga de água Se houver fuga de água do aparelho ou se a área da tomada estiver molhada, desligue a alimentação no quadro elétrico ou no disjuntor antes de tocar no aparelho ou de o desligar da tomada. A água proveniente de uma fuga pode atingir partes sob tensão e causar choque elétrico fatal.

Desligar antes de limpar Retire a ficha da tomada antes de limpar os filtros, os braços aspersores ou o exterior, e antes de qualquer manutenção; desligar através dos comandos pode não desligar todas as partes sob tensão. Puxe pela própria ficha, nunca pelo cabo.

Acesso à ficha Posicione o aparelho de forma a que a ficha permaneça acessível após a instalação. Em caso de emergência, deve ser possível desligá-lo rapidamente da rede elétrica para evitar incêndio ou choque elétrico.

PERIGO

RISCO DE INCÊNDIO

Fontes de calor Não coloque o aparelho sobre ou junto a um fogão, forno ou outra fonte de calor, e não o utilize sob um armário de parede onde o vapor não possa escapar. O calor pode deformar a estrutura, danificar o isolamento e provocar um incêndio.

Sinais de avaria Se detetar fumo, cheiro a queimado, ruídos invulgares ou uma ficha ou tomada quente, desligue e retire imediatamente a ficha do aparelho e não o utilize até ter sido verificado. Não deixe o aparelho em funcionamento quando sair de casa ou for dormir, para que uma eventual avaria possa ser detetada atempadamente. Uma avaria elétrica não detetada pode provocar um incêndio.

Reparações As reparações de componentes elétricos, do aquecedor, da bomba e da ligação de água devem ser realizadas apenas por pessoal técnico qualificado. Reparações incorretas podem provocar um incêndio, um choque elétrico fatal ou uma inundação.

PERIGO

Detergente para máquina de lavar loiça Mantenha os detergentes para máquina de lavar loiça, pastilhas, cápsulas e abrilhantadores nas suas embalagens fechadas, fora do alcance das crianças, e encha o compartimento apenas imediatamente antes de iniciar um programa. Estes produtos podem ser corrosivos; a ingestão ou o contacto com os olhos pode causar queimaduras químicas graves na boca, garganta e olhos, e pode representar perigo de vida.

Embalagem Mantenha sacos de plástico, películas e outros materiais de embalagem fora do alcance de crianças e animais de estimação e elimine-os prontamente. A embalagem pode causar asfixia.

ADVERTÊNCIA

Porta aberta Não se encoste, sente nem coloque objetos pesados sobre a porta aberta ou o cesto puxado para fora. O aparelho pode tombar para a frente e cair da bancada, provocando ferimentos graves.

Resíduos após a lavagem Mantenha as crianças afastadas do aparelho aberto, uma vez que podem permanecer resíduos de detergente no dispensador, na água e na loiça. Não beba a água do aparelho ou do seu depósito; esta não é água potável. A ingestão de resíduos pode provocar lesões químicas.

Supervisão necessária As crianças e as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, só podem utilizar este aparelho se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções sobre a sua utilização segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

Limpeza por crianças As crianças não devem limpar nem efetuar a manutenção do aparelho a cargo do utilizador, a menos que sejam supervisionadas.

Crianças pequenas Mantenha as crianças muito pequenas afastadas do aparelho, a menos que sejam continuamente supervisionadas.

Superfície estável Coloque o aparelho sobre uma superfície firme, nivelada e resistente à água, capaz de suportar o seu peso quando cheio de água e loiça, e bem afastada da extremidade da bancada. A queda do aparelho pode provocar ferimentos graves e danos causados pela água.

ADVERTÊNCIA

SUPERFÍCIE QUENTE

Vapor quente Não abra a porta enquanto um programa estiver em curso; se for necessário fazê-lo, abra-a lentamente e mantenha o rosto e as mãos afastados da abertura. Pode escapar vapor quente e água quente, provocando queimaduras.

CUIDADO

Louça e peças quentes Após um programa, deixe a louça, os cestos e o interior arrefecerem antes de os retirar e não toque no elemento de aquecimento. As peças quentes podem causar queimaduras.

Porta aberta Feche a porta depois de carregar e descarregar a máquina. Uma porta aberta representa um risco de colisão e queda e pode causar lesões.

Facas e objetos afiados Coloque facas e outros utensílios com pontas afiadas com as pontas voltadas para baixo no cesto dos talheres, ou coloque-os na horizontal. Lâminas voltadas para cima podem causar cortes e ferimentos perfurantes ao carregar ou descarregar o aparelho.

Vidro partido Não lave peças de vidro rachadas ou lascadas e retire os fragmentos partidos com cuidado, usando luvas, depois de desligar o aparelho da corrente. O vidro partido pode causar cortes.

Escoamento da água Se a mangueira de escoamento desaguar num lava-loiça, fixe-a bem para que não possa escorregar durante o escoamento. A água residual quente pode salpicar, causar queimaduras e inundar o chão.

Levantar e transportar Levante e transporte o aparelho com a ajuda de uma segunda pessoa, se necessário, e apenas quando estiver vazio e sem água, segurando-o pela estrutura e não pela porta. Levantar incorretamente pode causar lesões nas costas, e a queda do aparelho pode esmagar os pés ou as mãos.

INFORMAÇÃO

Detergentes e espuma Utilize apenas detergentes, abrilhantadores e sal próprios para máquinas de lavar louça domésticas e nunca detergente líquido de lavar à mão. Produtos inadequados provocam formação excessiva de espuma, fugas de água e danos no aparelho.

Ligação à água Se o seu modelo estiver ligado a uma torneira de água, utilize apenas o conjunto de tubos novo fornecido, não reutilize tubos antigos e verifique todas as ligações quanto a fugas. Feche a torneira de água após a utilização e antes de ausências prolongadas. Um tubo solto ou rebentado pode causar inundações.

Pressão da água Ligue o aparelho apenas a um abastecimento de água cuja pressão se situe dentro do intervalo indicado para este modelo. Uma pressão

demasiado elevada pode rebentar os tubos; uma pressão demasiado baixa impede o enchimento correto.

Gelo Não instale nem guarde o aparelho num local onde possa congelar. A água congelada na bomba, nos tubos ou no depósito pode causar danos e fugas.

Limites da proteção contra fugas Se o seu modelo tiver proteção contra fugas, esta apenas reage a fugas no interior do aparelho ou do seu tubo; não protege contra fugas na torneira, no adaptador ou na ligação de drenagem.

Considerações sobre a eliminação



Se existir um regulamento legal para a eliminação de dispositivos elétricos e eletrónicos no seu país, este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Em vez disso, deve ser levado a um ponto de recolha para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao eliminá-lo de acordo com as regras, está a proteger o ambiente e a saúde dos seus semelhantes de consequências negativas. Para obter informações sobre a reciclagem e eliminação deste produto, contacte as autoridades locais ou o serviço de recolha de resíduos domésticos da sua área.

O símbolo apresentado indica que este aparelho deve ser eliminado separadamente do lixo urbano indiferenciado.

Fabricante & Importador (Reino Unido)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlim, Alemanha
Contacto: info@klarstein.com

Através da presente, a Chal-Tec GmbH declara que o equipamento está em conformidade com os requisitos legais relevantes. O texto integral da declaração de conformidade e da Declaração de Conformidade estão disponíveis no seguinte endereço de internet:
http://use.berlin

Română **RO**

Mașini de spălat vase de masă - Fișă de siguranță

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza aparatul. Păstrați această broșură pentru consultare ulterioară.

Scanați codul QR pentru a accesa manualul complet de utilizare — inclusiv instrucțiunile de utilizare, curățare și depanare — precum și informații suplimentare despre produs și Declarația de conformitate aplicabilă. Cea mai recentă versiune este disponibilă online la http://use.berlin.

Utilizare prevăzută Această mașină de spălat vase de blat este destinată spălării veselei, tacâmurilor, paharelor și vaselor de bucătărie de uz casnic, etichetate ca fiind rezistente la spălarea în mașina de spălat vase, folosind detergenți și agenți de clătire destinați mașinilor de spălat vase casnice, în gospodării private și în medii interioare similare. Utilizați-o doar conform descrierii din această broșură și din manualul de instrucțiuni furnizat împreună cu aceasta.

Neintenționată pentru Aparatul nu este destinat utilizării comerciale sau în domeniul alimentației publice, utilizării în aer liber, curățării obiectelor murdărite cu solvenți, vopsea, cenușă, ceară sau substanțe chimice, sau spălării articolelor care nu sunt rezistente la spălarea în mașina de spălat vase.

Utilizare greșită previzibilă Nu utilizați aparatul pentru a încălzi sau găti alimente, nu îl umpleți cu lichid de spălat vase de mână și nu folosiți ușa acestuia drept raft, treaptă sau scaun.

PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE



Conectarea la rețeaua electrică Conectați aparatul doar la o priză cu împământare, instalată corect, a cărei tensiune corespunde celei indicate pe eticheta cu specificații. Nu utilizați prize multiple sau prelungitoare. O conexiune defectuoasă sau supraslicitată poate provoca electrocutare mortală sau incendiu.

Cablu sau ștecher deteriorat Nu utilizați niciodată aparatul dacă cablul de alimentare, ștecherul sau carcasa sunt deteriorate. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o persoană cu calificare similară, pentru a evita orice pericol. Contactul cu părțile sub tensiune expuse poate provoca electrocutare mortală.

Apa și componentele sub tensiune Amplasați aparatul astfel încât apa să nu poată stropi sau picura pe ștecher, priză sau cablul de alimentare, nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile ude și nu pulverizați apă pe aparat. Apa ajunsă la componentele sub tensiune poate provoca electrocutare mortală.

Scurgeri de apă Dacă din aparat se scurge apă sau zona prizei este udă, opriți alimentarea de la siguranța fuzibilă sau de la întrerupătorul de circuit înainte de a atinge aparatul sau de a-l deconecta de la priză. Apa provenită dintr-o scurgere poate ajunge la componentele sub tensiune și poate provoca electrocutare mortală.

Deconectați înainte de curățare Scoateți ștecherul din priză înainte de a curăța filtrele, brațele de pulverizare sau exteriorul și înainte de orice operațiune de întreținere; oprirea de la comenzi este posibil să nu deconecteze toate componentele sub tensiune. Trageți de ștecher, niciodată de cablu.

Accesul la ștecher Amplasați aparatul astfel încât ștecherul să rămână accesibil după instalare. În caz de urgență, trebuie să puteți să îl deconectați rapid de la rețeaua electrică pentru a preveni un incendiu sau o electrocutare.

PERICOL

PERICOL DE INCENDIU



Surse de căldură Nu așezați aparatul pe sau lângă o plită, cuptor sau altă sursă de căldură și nu îl utilizați sub un dulap de perete, acolo unde aburul nu poate ieși. Căldura poate deforma carcasa, poate deteriora izolația și poate provoca un incendiu.

Semne ale unei defecțiuni Dacă observați fum, miros de ars, zgomote neobișnuite sau o priză ori un ștecher fierbinte, opriți și deconectați imediat aparatul de la rețea și nu îl utilizați până nu a fost verificat. Nu lăsați aparatul în funcțiune atunci când plecați de acasă sau mergeți la culcare, astfel încât o eventuală defecțiune să poată fi observată din timp. O defecțiune electrică nesupravegheată se poate transforma într-un incendiu.

Reparații Reparațiile componentelor electrice, ale încălzitorului, pompei și racordului de apă trebuie efectuate numai de către personal de service calificat. Reparațiile incorecte pot provoca un incendiu, un șoc electric fatal sau inundații.

PERICOL



Detergent pentru mașina de spălat vase Păstrați detergenții pentru mașina de spălat vase, tabletele, capsulele și soluțiile de clătire în ambalajul lor original, departe de accesul copiilor, și umpleți compartimentul dozator doar chiar înainte de a porni un program. Aceste produse pot fi corozive; înghițirea lor sau contactul cu ochii poate provoca arsuri chimice grave la nivelul gurii, gâtului și ochilor și poate pune viața în pericol.

Ambalaj Păstrați pungile de plastic, foliile și alte materiale de ambalaj departe de copii și de animale de companie și eliminați-le prompt. Ambalajul poate provoca sufocare.

AVERTIZARE



Ușă deschisă Nu vă sprijiniți, nu vă așezați și nu puneți obiecte grele pe ușa deschisă sau pe coșul extras. Aparatul se poate înclina spre înainte și poate cădea de pe blat, provocând răniri grave.

Reziduuri după spălare Țineți copiii departe de aparatul deschis, deoarece pot rămâne reziduuri de detergent în compartimentul distribuitorului, în apă și pe vase. Nu beți apa din aparat sau din rezervorul acestuia; aceasta nu este apă potabilă. Înghițirea reziduurilor poate provoca leziuni chimice.

Supraveghere necesară Copiii și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, pot utiliza acest aparat numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sa în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Curățarea de către copii Copiii nu trebuie să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere asupra acestuia decât dacă sunt supravegheați.

Copii mici Țineți copiii foarte mici departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.

Suprafață stabilă Așezați aparatul pe o suprafață fermă, nivelată, rezistentă la apă, care poate susține greutatea acestuia atunci când este umplut cu apă și vase, și la o distanță sigură de marginea blatului. Căderea aparatului poate provoca răniri grave și daune provocate de apă.

AVERTIZARE

SUPRAFAȚĂ FIERBINTE



Abur fierbinte Nu deschideți ușa în timp ce un program este în desfășurare; dacă este necesar, deschideți-o încet și feriți fața și mâinile de deschizătură. Aburul fierbinte și apa fierbinte pot ieși și pot provoca opăriturii.

ATENȚIE



Vase și componente fierbinți După un program, lăsați vasele, coșurile și interiorul să se răcească înainte de descărcare și nu atingeți elementul de încălzire. Componentele fierbinți pot provoca arsuri.

Ușa lăsată deschisă Închideți ușa după încărcare și descărcare. O ușă deschisă prezintă pericol de lovire și împiedicare și poate provoca accidentări.

Cuțite și obiecte ascuțite Așezați cuțitele și alte ustensile cu vârfuri ascuțite cu vârful în jos în coșul pentru tacâmuri sau poziționați-le orizontal. Lamele îndreptate în sus pot provoca tăieturi și răni prin înțepare la încărcarea sau descărcarea aparatului.

Sticlă spartă Nu spălați vesela de sticlă crăpată sau ciobită și îndepărtați cu atenție fragmentele sparte, purtând mănuși, după ce ați scos aparatul din priză. Sticla spartă poate provoca tăieturi.

Scurgerea apei Dacă furtunul de evacuare se varsă într-o chiuvetă, fixați-l bine astfel încât să nu poată aluneca afară în timpul evacuării. Apa uzată fierbinte poate stropi, poate provoca opăriri și poate inunda podeaua.

Ridicarea și transportul Ridicați și transportați aparatul împreună cu o altă persoană, dacă este necesar, și numai atunci când este gol și golit de apă, ținându-l de carcasă, nu de ușă. Ridicarea incorectă poate provoca accidentări ale spatelui, iar un aparat scăpat din mână poate strivi picioarele sau mâinile.

INFORMAȚII



Detergenți și spumă Utilizați numai detergenți, agenți de clătire și săruri speciale pentru mașini de spălat vase de uz casnic și nu folosiți niciodată lichid de spălat vase de mână. Produsele neadecvate provoacă spumare excesivă, scurgeri de apă și deteriorarea aparatului.

Racordarea la apă Dacă modelul dumneavoastră este conectat la un robinet de apă, utilizați numai setul de furtunuri noi furnizat, nu refolosiți furtunurile vechi și verificați toate racordurile pentru scurgeri. Închideți robinetul de apă după utilizare și înainte de absențe îndelungate. Un furtun slăbit sau spart poate provoca inundații.

Presiunea apei Conectați aparatul numai la o alimentare cu apă a cărei presiune se încadrează în intervalul specificat pentru acest model. O presiune prea mare poate sparge furtunurile; o presiune prea mică împiedică umplerea corectă.

Înghеț Nu instalați și nu depozitați aparatul într-un loc unde poate îngheța. Apa înghețată în pompă, furtunuri sau rezervor poate provoca deteriorări și scurgeri.

Limitele protecției împotriva scurgerilor Dacă modelul dumneavoastră dispune de protecție împotriva scurgerilor, aceasta reacționează numai la scurgerile din interiorul aparatului sau al furtunului său; nu oferă protecție împotriva scurgerilor de la robinet, adaptor sau racordul de evacuare.

Considerații privind eliminarea la deșeuri



Dacă în țara dumneavoastră există o reglementare legală privind eliminarea aparatelor electrice și electronice, acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. În schimb, acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea acestuia în conformitate cu reglementările, protejați mediul înconjurător și sănătatea semenilor dumneavoastră de consecințele negative. Pentru informații privind reciclarea și eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau serviciul local de salubritate.

Simbolul afișat indică faptul că acest aparat trebuie eliminat separat de deșeurile municipale nesortate.

Producător și Importator (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germania

Contact: info@klarstein.com

Prin prezenta, Chal-Tec GmbH declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale relevante. Textul integral al declarației de conformitate și al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: http://use.berlin

Slovenčina SK

Stolové umývačky riadu - Bezpečnostný leták

Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Uschovajte tento leták pre budúce použitie.

Naskenovaním QR kódu získate prístup k úplnému návodu na použitie – vrátane pokynov na obsluhu, čistenie a riešenie problémov – ako aj k ďalším informáciám o výrobku a k príslušnému Vyhláseniu o zhode. Najnovšia verzia je dostupná online na adrese http://use.berlin

Určené použitie Táto stolná umývačka riadu je určená na umývanie kuchynského riadu, príborov, pohárov a kuchynského náčinia, ktoré sú označené ako vhodné do umývačky riadu, pomocou umývacích prostriedkov a leštidiel určených pre domáce umývačky riadu, v domácnostiach a na podobné účely v interiéri. Používajte ju len tak, ako je uvedené v tomto letáku a v návode na obsluhu dodanom spolu s ňou.

Nevhodné použitie Spotrebič nie je určený na komerčné alebo gastronomické použitie, používanie vonku, čistenie predmetov znečistených rozpúšťadlami, farbou, popolom, voskom alebo chemikáliami, ani na umývanie predmetov, ktoré nie sú vhodné do umývačky riadu.

Predvídateľné nesprávne použitie Spotrebič nepoužívajte na ohrev alebo varenie jedla, nenaplňajte ho tekutým prostriedkom na ručné umývanie riadu a nepoužívajte jeho dvierka ako poličú, schodík alebo sedadlo.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Pripojenie k elektrickej sieti Spotrebič pripájajte iba k správne nainštalovanej uzemnenej zásuvke, ktorej napätie zodpovedá údajom na výrobnom štítku. Nepoužívajte rozbočovacie zásuvky ani predlžovacie káble. Chybné alebo prefažené pripojenie môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Poškodený kábel alebo zástrčka Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel, zástrčka alebo kryt. Poškodený napájací kábel musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Kontakt s odhalenými časťami pod napätím môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom.

Voda a časti pod napätím Spotrebič umiestnite tak, aby voda nemohla striekať ani kvapkať na zástrčku, zásuvku alebo napájací kábel, nikdy sa nedotýkajte zástrčky mokrými rukami a nestriekajte na spotrebič vodou. Ak sa voda dostane k častiam pod napätím, môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom.

Unikajúca voda Ak zo spotrebiča uniká voda alebo je priestor okolo zásuvky mokrý, pred dotykom spotrebiča alebo jeho odpojením vypnite napájanie na poistkovej skrini alebo ističi. Voda z úniku sa môže dostať k častiam pod napätím a spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom.

Odpojenie pred čistením Pred čistením filtrov, ostrekovacích ramien alebo vonkajšieho povrchu, ako aj pred akoukoľvek údržbou vytiahnite zástrčku zo zásuvky; vypnutie pomocou ovládacích prvkov nemusí odpojiť všetky časti pod napätím. Ťahajte za samotnú zástrčku, nikdy za kábel.

Prístup k zástrčke Spotrebič umiestnite tak, aby zástrčka zostala prístupná aj po inštalácii. V prípade núdze ju musíte byť schopní rýchlo odpojiť od elektrickej siete, aby ste predišli požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU

Zdroje tepla Spotrebič neumiestňujte na varnú dosku, rúru alebo iný zdroj tepla, ani do ich blízkosti, a neprevádzkujte ho pod kuchynskou skrinkou, odkiaľ by nemohla unikať para. Teplo môže zdeformovať kryt, poškodiť izoláciu a spôsobiť požiar.

Príznaky poruchy Ak spozorujete dym, zápach spáleniny, nezvyčajné zvuky alebo horúcu zástrčku či zásuvku, spotrebič okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete a nepoužívajte ho, kým nebude skontrolovaný. Neponechávajte spotrebič v chode, keď odchádzate z domu alebo idete spať, aby bolo možné včas zistiť prípadnú poruchu. Neriešená elektrická porucha môže prerásť do požiaru.

Opravy Opravy elektrických častí, ohrievača, čerpadla a vodovodnej prípojky zverte výlučne kvalifikovanému servisnému personálu. Nesprávne vykonané opravy môžu spôsobiť požiar, smrteľný úraz elektrickým prúdom alebo zaplavenie.

NEBEZPEČENSTVO

Umývací prostriedok do umývačky riadu Uchovávajte umývacie prostriedky do umývačky riadu, tablety, kapsuly a leštidlá v uzatvorenom obale mimo dosahu detí a dávkovač naplňte až tesne pred spustením programu. Tieto výrobky môžu byť žieravé; ich prehltnutie alebo kontakt s očami môže spôsobiť vážne chemické popáleniny úst, hrdla a očí a môže ohrozit život.

Obal Uchovávajte plastové vrecká, fólie a iný obalový materiál mimo dosahu detí a domácich zvierat a bezodkladne ich zlikvidujte. Obalový materiál môže spôsobiť udusenie.

VAROVANIE

Otvorené dvierka Neopierajte sa o otvorené dvierka ani vysunutý kôš, nesadajte si na ne a nekladte na ne ťažké predmety. Spotrebič sa môže nakloniť dopredu a spadnúť z pracovnej dosky, čo môže spôsobiť vážne zranenia.

Zvyšky po umývaní Deti držte mimo dosahu otvoreného spotrebiča, pretože v dávkovači, vo vode a na riade môžu zostať zvyšky saponátu. Nepite vodu zo spotrebiča ani z jeho nádržky; nie je to pitná voda. Prehltnutie zvyškov môže spôsobiť chemické poranenia.

Potrebný dohľad Deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez dostatočných skúseností a znalostí, môžu tento spotrebič používať iba pod dohľadom alebo ak boli poučené o jeho bezpečnom používaní a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie deťmi Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu spotrebiča bez dohľadu.

Malé deti Malé deti držte mimo dosahu spotrebiča, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.

Stabilný povrch Umiestnite spotrebič na pevný, rovný a vodoodolný povrch, ktorý unesie jeho hmotnosť naplnenú vodou a riadom, a to v dostatočnej vzdialenosti od okraja pracovnej dosky. Pád spotrebiča môže spôsobiť vážne zranenia a poškodenie vodou.

VAROVANIE

HORÚCI POVRCH

Horúca para Neotvárajte dvierka počas prebiehajúceho programu; ak ich musíte otvoriť, otvárajte ich pomaly a dávajte si pozor, aby sa vám tvár a ruky nedostali do blízkosti otvoru. Môže uniknúť horúca para a horúca voda a spôsobiť obarenie.

POZOR

Horúci riad a diely Po skončení programu nechajte riad, koše a vnútorný priestor vychladnúť pred vykladaním a nedotýkajte sa vykurovacieho telesa. Horúce diely môžu spôsobiť popáleniny.

Otvorené dvierka Po naložení a vyložení riadu dvierka zatvorte. Otvorené dvierka predstavujú riziko zakopnutia a nárazu a môžu spôsobiť zranenia.

Nože a ostré predmety Nože a iné nástroje s ostrými hrotmi vkladajte do košíka na príbory hrotom nadol, alebo ich ukladajte vodorovne. Čepele smerujúce nahor môžu pri vykladaní alebo nakladaní spotrebiča spôsobiť porezanie alebo bodné poranenia.

Rozbité sklo Neumývajte prasknuté alebo odštiepené sklenené predmety a rozbité kúsky odstraňujte opatrne, s použitím rukavíc, po odpojení spotrebiča od elektrickej siete. Rozbité sklo môže spôsobiť porezanie.

Odtok vody Ak odtoková hadica ústi do drezu, upevnite ju tak, aby počas odtoku nemohla vyklznuť. Horúca odpadová voda môže striekať, spôsobiť obareniny a zaplaviť podlahu.

Zdvihanie a prenášanie Spotrebič zdvíhajte a prenášajte podľa potreby s pomocou druhej osoby, a to len vtedy, keď je prázdny a vypustený, pričom ho držte za teleso, nie za dvierka. Nesprávne zdvíhanie môže spôsobiť poranenie chrbta a pád spotrebiča môže pricviknúť nohy alebo ruky.

INFORMÁCIE

Čistiace prostriedky a pena Používajte iba čistiace prostriedky, leštidlá a soli určené pre domáce umývačky riadu a nikdy nepoužívajte tekutý prostriedok na ručné umývanie riadu. Nevhodné prostriedky spôsobujú silné penenie, únik vody a poškodenie spotrebiča.

Pripojenie vody Ak je váš model pripojený k vodovodnému kohútiku, používajte iba novú dodanú sadu hadíc, nepoužívajte staré hadice opakovane a skontrolujte všetky spoje, či nepresakujú. Po použití a pred dlhšou neprítomnosťou zatvorte vodovodný kohútik. Uvoľnená alebo prasknutá hadica môže spôsobiť zaplavenie.

Tlak vody Spotrebič pripájajte iba k prívodu vody, ktorého tlak zodpovedá rozsahu uvedenému pre tento model. Príliš vysoký tlak môže spôsobiť prasknutie hadíc; príliš nízky tlak zabraňuje správnemu naplneniu.

Mráz Spotrebič neinštalujte ani neskladujte na mieste, kde môže zamrznúť. Zamrznutá voda v čerpadle, hadiciach alebo nádrži môže spôsobiť poškodenie a únik vody.

Obmedzenia ochrany proti úniku vody Ak má váš model ochranu proti úniku vody, reaguje iba na úniky vo vnútri spotrebiča alebo jeho hadice; nechráni pred únikmi pri kohútiku, adaptéri alebo pripojení odtoku.

Informácie o likvidácii



Ak vo vašej krajine platí zákonný predpis o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, tento symbol na výrobku alebo na obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciou v súlade s predpismi chránite životné prostredie a zdravie svojich blížnych pred negatívnymi následkami. Informácie o recyklácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytne váš miestny úrad alebo služba zberu domového odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotrebič sa musí likvidovať oddelene od nerieteného komunálneho odpadu.

Výrobca a dovozca (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlín, Nemecko
Kontakt: info@klarstein.com

Spoločnosť Chal-Tec GmbH týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplné znenie vyhlásenia o zhode a vyhlásenia o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: http://use.berlin

Slovenščina SL

Namizni pomivalni stroji - Varnostni letak

Pred uporabo aparata natančno preberite ta varnostna navodila. Ta list shranite za poznejšo uporabo.

Skenirajte kodo QR za dostop do celotnega uporabniškega priročnika – vključno z navodili za uporabo, čiščenje in odpravljanje težav – ter dodatnimi informacijami o izdelku in veljavno izjavo o skladnosti. Najnovejša različica je na voljo na spletnem naslovu http://use.berlin.

Predvidena uporaba Ta namizni pomivalni stroj je namenjen pomivanju gospodinjske namizne posode, pribora, kozarcev in kuhinjske posode, ki je označena kot primerna za pomivanje v pomivalnem stroju, z uporabo detergentov in sredstev za izpiranje, namenjenih gospodinjskim pomivalnim strojem, v zasebnih gospodinjstvih in podobnih notranjih okoljih. Uporabljajte ga samo tako, kot je opisano v tej zgibanki in v priloženem navodilu za uporabo.

Ni namenjen za Naprava ni namenjena za komercialno ali gostinsko uporabo, uporabo na prostem, čiščenje predmetov, onesnaženih s topli, barvo, pepelom, voskom ali kemikalijami, ali za pomivanje predmetov, ki niso primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Predvidljiva napačna uporaba Naprave ne uporabljajte za segrevanje ali kuhanje hrane, vanjo ne vlivajte tekočine za ročno pomivanje posode in njenih vrat ne uporabljajte kot police, stopnice ali sedeža.

NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

Omrežni priklop Napravo priključite samo na pravilno nameščeno, ozemljeno vtičnico, katere napetost ustreza podatkom na tipski ploščici. Ne uporabljajte razdelilnikov ali podaljškov. Okvarjen ali preobremenjen priklop lahko povzroči smrtni električni udar ali požar.

Poškodovan kabel ali vtič Naprave nikoli ne uporabljajte, če je poškodovan napajalni kabel, vtič ali ohišje. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščeni serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti. Stik z izpostavljenimi deli pod napetostjo lahko povzroči smrtni električni udar.

Voda in deli pod napetostjo Napravo postavite tako, da voda ne more brizgati ali kapljati na vtič, vtičnico ali napajalni kabel, nikoli se ne dotikajte vtiča z mokrimi rokami in naprave ne škropite z vodo. Če voda pride v stik z deli pod napetostjo, lahko pride do smrtnega električnega udara.

Puščanje vode Če iz naprave pušča voda ali je območje vtičnice mokro, pred dotikanjem naprave ali izvlekom vtiča izklopite napajanje na varovalni omarici ali odklopniku. Voda zaradi puščanja lahko pride v stik z deli pod napetostjo in povzroči smrtni električni udar.

Izklopite pred čiščenjem Pred čiščenjem filtrov, prišlnih rok ali zunanjosti ter pred kakršnim koli vzdrževanjem izvlecite vtič; izklop s pomočjo upravljalnih elementov morda ne prekine vseh delov pod napetostjo. Povlecite za vtič, nikoli za kabel.

Dostop do vtiča Napravo postavite tako, da bo vtič po namestitvi še vedno dostopen. V nujnem primeru ga morate biti sposobni hitro izklopiti iz omrežja, da preprečite požar ali električni udar.

NEVARNOST

NEVARNOST POŽARA

Viri toplote Naprave ne postavljajte na ali ob štedilnik, pečico ali drug vir toplote in je ne uporabljajte pod stensko omarico, kjer para ne more uhajati. Toplota lahko deformira ohišje, poškoduje izolacijo in povzroči požar.

Znaki okvare Če opazite dim, vonj po zažganem, nenavadne zvoke ali vročo vtičnico oziroma vtič, napravo takoj izklopite in izključite iz električnega omrežja ter je ne uporabljajte, dokler ni pregledana. Naprave ne pustite delovati, ko zapustite dom ali greste spat, da boste lahko okvaro pravočasno opazili. Nepazljivo prepuščena električna okvara lahko preraste v požar.

Popravila Popravila električnih delov, grelnika, črpalke in vodne napeljave prepustite izključno usposobljenemu servisnemu osebju. Nepravilna popravila lahko povzročijo požar, smrtno nevaren električni udar ali poplavo.

NEVARNOST

Detergent za pomivalni stroj Hranite detergente za pomivalni stroj, tablete, kapsule in sredstva za lesk v zaprti embalaži zunaj dosega otrok in napolnite dozirnik šele tik pred začetkom programa. Ti izdelki so lahko jedki; zaužitje ali stik z očmi lahko povzroči hude kemične opekline ust, grla in oči ter je lahko življenjsko nevarno.

Embalaža Hranite plastične vrečke, folije in drug embalažni material zunaj dosega otrok in hišnih ljubljenčkov ter jih takoj zavrzite. Embalaža lahko povzroči zadušitev.

OPOZORILO

Odprta vrata Ne naslanjajte se, ne sedajte in ne postavljajte težkih predmetov na odprta vrata ali izvlečen koš. Naprava lahko strmoglavi naprej in pade s pulta, kar lahko povzroči hude poškodbe.

Ostanki po pranju Otrok naj se ne spušča v bližino odprte naprave, saj lahko v razpršilniku, vodi in na posodi ostanejo ostanki detergenta. Ne pijte vode iz naprave ali njenega rezervoarja; to ni pitna voda. Zaužitje ostankov lahko povzroči kemične poškodbe.

Potreben nadzor Otroci in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja smejo uporabljati to napravo le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so povezane z njo. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenje s strani otrok Otroci ne smejo čistiti naprave ali izvajati uporabniškega vzdrževanja, razen če so pod nadzorom.

Majhni otroci Majhne otroke držite stran od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.

Stabilna površina Napravo postavite na trdno, ravno, vodoodporno površino, ki lahko prenese njeno težo, ko je napolnjena z vodo in posodo, in dovolj oddaljeno od roba pulta. Padec naprave lahko povzroči hude poškodbe in vodno škodo.

OPOZORILO

VROČA POVRŠINA

Vroča para Med potekom programa ne odpirajte vrat; če jih morate odpreti, jih odprite počasi ter obraz in roke umaknite od odprtine. Lahko uide vroča para in vroča voda, kar lahko povzroči opekline.

PREVIDNO

Vroče posode in deli Po koncu programa počakajte, da se posoda, košare in notranjost ohladijo, preden jih odstranite, in se ne dotikajte grelnega elementa. Vroči deli lahko povzročijo opekline.

Odprta vrata Po nalaganju in razlaganju zaprite vrata. Odprta vrata predstavljajo nevarnost spotikanja in trkov ter lahko povzročijo poškodbe.

Noži in ostri predmeti Nože in druge pripomočke z ostrimi konicami naložite v košaro za jedilni pribor tako, da so konice obrnjene navzdol, ali pa jih položite vodoravno. Rezila, obrnjena navzgor, lahko povzročijo ureznine in vbodne rane pri nalaganju ali razlaganju aparata.

Razbito steklo Ne pomivajte počene ali okrušene steklene posode in previdno odstranite razbite kose, pri čemer nosite rokavice, potem ko ste aparat izklopili iz električnega omrežja. Razbito steklo lahko povzroči ureznine.

Odtekanje vode Če odtočna cev vodi v pomivalno korito, jo trdno pritrdite, da med odtekanjem ne zdrsne ven. Vroča odpadna voda lahko brizgne, povzroči opekline in poplavi tla.

Dvigovanje in prenašanje Aparat po potrebi dvigujte in prenašajte z drugo osebo in le, kadar je prazen in izpraznjen vode, pri čemer ga držite za ohišje in ne za vrata. Nepravilno dvigovanje lahko povzroči poškodbe hrbta, padel aparat pa lahko stisne noge ali roke.

INFORMACIJE

Detergenti in pena Uporabljajte samo detergente, sredstva za lesk in sol, namenjene gospodinjskim pomivalnim strojem, nikoli tekočine za ročno pomivanje. Neustrezni izdelki povzročajo močno penjenje, puščanje vode in poškodbe aparata.

Priključitev na vodo Če je vaš model priključen na vodovodno pipo, uporabite samo novo priloženo garnituro cevi, starih cevi ne uporabljajte ponovno ter preverite tesnjenje vseh priključkov. Po uporabi in pred daljšo odsotnostjo zaprite vodovodno pipo. Ohlapna ali počena cev lahko povzroči poplavo.

Tlak vode Aparat priključite samo na vodovodni sistem, katerega tlak je znotraj območja, določenega za ta model. Previsok tlak lahko povzroči počenje cevi, prenizek tlak pa onemogoča pravilno polnjenje.

Zmrzal Aparata ne nameščajte ali shranjujte na mestih, kjer lahko zmrzne. Zamrznjena voda v črpalki, ceveh ali rezervoarju lahko povzroči poškodbe in puščanje.

Omejitve zaščite pred puščanjem Če ima vaš model zaščito pred puščanjem, ta reagira samo na puščanje znotraj aparata ali njegove cevi; ne ščiti pred puščanjem na pipi, adapterju ali priključku za odtok.

Napotki za odstranjevanje

Če v vaši državi velja zakonska ureditev glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav, ta simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na zbirnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem varujete okolje in zdravje soljudi pred negativnimi posledicami. Za informacije o recikliranju in odstranjevanju tega izdelka se obrnite na lokalne oblasti ali na svojo službo za odvoz gospodinjskih odpadkov.

Prikazani simbol pomeni, da je treba to napravo odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.

Proizvajalec in uvoznik (Združeno kraljestvo)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemčija
Kontakt: info@klarstein.com

S tem podjetje Chal-Tec GmbH izjavlja, da je oprema skladna z ustreznimi zakonskimi zahtevami. Celotno besedilo izjave o skladnosti in izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
http://use.berlin

Español **ES**

Lavavajillas de sobremesa: folleto de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve este folleto para futuras consultas.

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario completo (incluidas las instrucciones de funcionamiento, limpieza y solución de problemas), así como información adicional sobre el producto y la Declaración de Conformidad correspondiente. La versión más reciente está disponible en línea en http://use.berlin.

Uso previsto Este lavavajillas de sobremesa está diseñado para lavar vajilla, cubiertos, vasos y utensilios de cocina de uso doméstico que estén etiquetados como aptos para lavavajillas, utilizando detergentes y abrillantadores fabricados para lavavajillas domésticos, en hogares particulares y entornos interiores similares. Utilícelo únicamente como se describe en este folleto y en el manual de instrucciones que lo acompaña.

Uso no previsto El aparato no está destinado a un uso comercial o de restauración, al uso en exteriores, a la limpieza de objetos manchados con disolventes, pintura, ceniza, cera o productos químicos, ni al lavado de artículos que no sean aptos para lavavajillas.

Mal uso previsible No utilice el aparato para calentar o cocinar alimentos, no lo llene con líquido lavavajillas de lavado a mano y no utilice su puerta como estante, escalón o asiento.

PELIGRO

PELIGRO ELÉCTRICO

Conexión a la red eléctrica Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada y con toma de tierra, cuya tensión coincida con la indicada en la placa de características. No utilice adaptadores múltiples ni alargadores. Una conexión defectuosa o sobrecargada puede provocar una descarga eléctrica mortal o un incendio.

Cable o enchufe dañado No utilice nunca el aparato si el cable de alimentación, el enchufe o la carcasa están dañados. Un cable de alimentación dañado debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar riesgos. El contacto con partes bajo tensión expuestas puede provocar una descarga eléctrica mortal.

Agua y piezas bajo tensión Coloque el aparato de forma que el agua no pueda salpicar ni gotear sobre el enchufe, la toma de corriente o el cable de alimentación; no toque nunca el enchufe con las manos mojadas ni rocíe el aparato con agua. Si el agua alcanza las piezas bajo tensión, puede provocar una descarga eléctrica mortal.

Fugas de agua Si el aparato presenta fugas de agua o la zona de la toma de corriente está mojada, desconecte la alimentación en la caja de fusibles o en el interruptor automático antes de tocar el aparato o desenchufarlo. El agua procedente de una fuga puede alcanzar las piezas bajo tensión y provocar una descarga eléctrica mortal.

Desconecte antes de limpiar Desenchufe el aparato antes de limpiar los filtros, los brazos aspersores o el exterior, y antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento; apagarlo con los mandos puede no desconectar todas las piezas bajo tensión. Tire del propio enchufe, nunca del cable.

Acceso al enchufe Coloque el aparato de forma que el enchufe permanezca accesible una vez instalado. En caso de emergencia, debe poder desconectarlo rápidamente de la red eléctrica para evitar un incendio o una descarga eléctrica.

PELIGRO

RIESGO DE INCENDIO

Fuentes de calor No coloque el aparato sobre o junto a una placa de cocción, un horno u otra fuente de calor, ni lo haga funcionar

debajo de un armario de pared donde el vapor no pueda escapar. El calor puede deformar la carcasa, dañar el aislamiento y provocar un incendio.

Señales de avería Si observa humo, olor a quemado, ruidos inusuales o un enchufe o toma de corriente calientes, apague el aparato y desenchúfelo de inmediato, y no lo utilice hasta que haya sido revisado. No deje el aparato en funcionamiento cuando salga de casa o se vaya a dormir, de modo que cualquier avería pueda detectarse a tiempo. Una avería eléctrica desatendida puede derivar en un incendio.

Reparaciones Confíe las reparaciones de los componentes eléctricos, el calentador, la bomba y la conexión de agua únicamente a personal técnico cualificado. Las reparaciones incorrectas pueden provocar un incendio, una descarga eléctrica mortal o una inundación.

PELIGRO

Detergente para lavavajillas Mantenga los detergentes para lavavajillas, las pastillas, las cápsulas y los abrillantadores en su envase cerrado, fuera del alcance de los niños, y llene el dispensador justo antes de iniciar un programa. Estos productos pueden ser corrosivos; si se ingieren o entran en contacto con los ojos, pueden causar quemaduras químicas graves en la boca, la garganta y los ojos, e incluso poner en peligro la vida.

Embalaje Mantenga las bolsas de plástico, las láminas y otros materiales de embalaje alejados de los niños y las mascotas, y deséchelos de inmediato. El embalaje puede provocar asfixia.

ADVERTENCIA

Puerta abierta No se apoye, se siente ni coloque objetos pesados sobre la puerta abierta o sobre el cesto extraído. El aparato podría volcar hacia delante y caerse de la encimera, provocando lesiones graves.

Residuos después del lavado Mantenga a los niños alejados del aparato abierto, ya que pueden quedar restos de detergente en el dispensador, en el agua y en la vajilla. No beba el agua del aparato ni de su depósito; no es agua potable. Ingerir residuos puede causar lesiones químicas.

Supervisión necesaria Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos suficientes, solo podrán utilizar este aparato si están supervisados o han recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprenden los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato.

Limpieza por parte de niños Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento del usuario sin supervisión.

Niños pequeños Mantenga a los niños muy pequeños alejados del aparato, a menos que estén supervisados en todo momento.

Superficie estable Coloque el aparato sobre una superficie firme, nivelada y resistente al agua, capaz de soportar su peso cuando esté lleno de agua y vajilla, y bien alejada del borde de la encimera. Si el aparato se cae, puede provocar lesiones graves y daños por agua.

ADVERTENCIA

SUPERFICIE CALIENTE

Vapor caliente. No abra la puerta mientras un programa esté en marcha; si debe hacerlo, ábrala lentamente y mantenga la cara y las manos alejadas de la abertura. Puede escapar vapor y agua calientes y causar quemaduras.

PRECAUCIÓN

Platos y piezas calientes Después de un programa, deje que los platos, las bandejas y el interior se enfríen antes de descargarlos y no toque la resistencia. Las piezas calientes pueden causar quemaduras.

Puerta abierta Cierre la puerta después de cargar y descargar. Una puerta abierta supone un riesgo de golpes y tropiezos y puede causar lesiones.

Cuchillos y objetos afilados Coloque los cuchillos y otros utensilios con puntas afiladas con las puntas hacia abajo en el cesto de cubiertos, o colóquelos en posición horizontal. Las hojas orientadas hacia arriba pueden causar cortes y pinchazos al cargar o descargar el aparato.

Cristal roto No lave vajilla de cristal agrietada o astillada y retire los fragmentos rotos con cuidado, usando guantes, después de desenchufar el aparato. El cristal roto puede causar cortes.

Desagüe del agua Si la manguera de desagüe va conectada a un fregadero, fíjela de forma segura para que no pueda salirse durante el desagüe. El agua residual caliente puede salpicar, causar quemaduras e inundar el suelo.

Elevación y transporte Levante y transporte el aparato con la ayuda de una segunda persona si es necesario, y solo cuando esté vacío y sin agua, sujetándolo por la carcasa y no por la puerta. Levantarlo de forma incorrecta puede causar lesiones de espalda, y si el aparato se cae puede aplastar los pies o las manos.

INFORMACIÓN

Detergentes y espuma Utilice únicamente detergentes, abrillantadores y sales específicos para lavavajillas domésticos, y nunca lavavajillas manual. El uso de productos no adecuados provoca un exceso de espuma, fugas de agua y daños en el aparato.

Conexión de agua Si su modelo se conecta a un grifo de agua, utilice únicamente el juego de mangueras nuevas suministrado, no reutilice mangueras antiguas y compruebe que todas las conexiones no presenten fugas. Cierre el grifo de agua después de cada uso y antes de ausencias prolongadas. Una manguera suelta o reventada puede provocar inundaciones.

Presión del agua Conecte el aparato únicamente a un suministro de agua cuya presión se encuentre dentro del rango especificado para este modelo. Una presión demasiado alta puede reventar las mangueras; una presión demasiado baja impide un llenado correcto.

Congelación No instale ni guarde el aparato en lugares donde pueda congelarse. El agua congelada en la bomba, las mangueras o el depósito puede causar daños y fugas.

Límites de la protección contra fugas Si su modelo cuenta con protección contra fugas, esta solo reacciona ante fugas internas del aparato o de su manguera; no protege contra fugas en el grifo, el adaptador o la conexión de desagüe.

Consideraciones sobre la eliminación

Si en su país existe una normativa legal para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminarlo conforme a la normativa, está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes frente a posibles consecuencias negativas. Para obtener información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de recogida de residuos domésticos de su municipio.

El símbolo mostrado indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos urbanos no clasificados.

Fabricante e Importador (Reino Unido)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlín, Alemania
Contacto: info@klarstein.com

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el equipo cumple con los requisitos legales pertinentes. El texto completo de la declaración de conformidad y la declaración de cumplimiento están disponibles en la siguiente dirección de internet:
http://use.berlin

Svenska SV

Diskmaskiner för bänkmontering – Säkerhetsblad

Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Spara detta häfte för framtida bruk.

Skanna QR-koden för att komma åt den fullständiga bruksanvisningen – inklusive anvisningar för användning, rengöring och felsökning – samt ytterligare produktinformation och den tillämpliga försäkran om överensstämmelse. Den senaste versionen finns online på http://use.berlin

Avsedd användning Denna bordsdiskmaskin är avsedd för diskning av porslin, bestick, glas och köksredskap för hushållsbruk som är märkta som diskmaskinssäkra, med hjälp av diskmedel och spolglansmedel avsedda för hushållsdiskmaskiner, i privata hushåll och liknande inomhusmiljöer. Använd den endast enligt beskrivningen i detta blad och i den medföljande bruksanvisningen.

Ej avsedd för Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk eller cateringverksamhet, utomhusbruk, rengöring av föremål nedsmutsade med lösningsmedel, färg, aska, vax eller kemikalier, eller diskning av föremål som inte är diskmaskinssäkra.

Förutsebar felanvändning Använd inte apparaten för att värma eller tillaga mat, fyll den inte med handdiskmedel och använd inte dess lucka som hylla, pall eller sits.

FARA

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT

Nätanslutning Anslut endast apparaten till ett korrekt installerat, jordat uttag vars spänning överensstämmer med märkskylten. Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar. En felaktig eller överbelastad anslutning kan orsaka dödlig elektrisk stöt eller brand.

Skadad sladd eller kontakt Använd aldrig apparaten om nätsladden, kontakten eller höljet är skadat. En skadad nätsladd måste bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller en person med liknande kvalifikation för att undvika fara. Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka dödlig elektrisk stöt.

Vatten och spänningsförande delar Placera apparaten så att vatten inte kan stänka eller droppa på kontakten, uttaget eller nätsladden, rör aldrig kontakten med våta händer och spraya inte apparaten med vatten. Vatten som når spänningsförande delar kan orsaka dödlig elektrisk stöt.

Läckande vatten Om vatten läcker från apparaten eller om området kring uttaget är blött, bryt strömmen vid säkringsskåpet eller jordfelsbrytaren innan du rör vid apparaten eller drar ut kontakten. Vatten från en läcka kan nå spänningsförande delar och orsaka dödlig elektrisk stöt.

Koppla ur före rengöring Dra ut kontakten innan du rengör filter, spolarmar eller utsidan och före allt underhåll; att stänga av med kontrollerna kopplar eventuellt inte ur alla spänningsförande delar. Dra i själva kontakten, aldrig i sladden.

Åtkomst till kontakten Placera apparaten så att kontakten förblir åtkomlig efter installationen. I en nödsituation måste du snabbt kunna koppla bort den från nätet för att förhindra brand eller elektrisk stöt.

FARA

BRANDRISK

Värmekällor Placera inte apparaten på eller bredvid en spishäll, ugn eller annan värmekälla, och använd den inte under ett väggskåp där ånga inte kan ledas bort. Värme kan deformera höljet, skada isoleringen och orsaka brand.

Tecken på fel Om du märker rök, brandlukt, ovanliga ljud eller en het kontakt eller ett hett uttag ska du omedelbart stänga av och dra ur kontakten till apparaten och inte använda den förrän den har kontrollerats. Lämna inte apparaten igång när du lämnar hemmet eller går och lägger dig, så att ett eventuellt fel kan upptäckas i tid. Ett elfel som lämnas obevakat kan utvecklas till en brand.

Reparationer Låt endast kvalificerad servicepersonal utföra reparationer av elektriska delar, värmaren, pumpen och vattenanslutningen. Felaktiga reparationer kan orsaka brand, dödlig elektrisk stöt eller översvämning.

FARA

Diskmedel Förvara diskmedel, tabletter, kapslar och glansmedel i deras förslutna förpackning utom räckhåll för barn och fyll endast på doseraren strax innan ett program startas. Dessa produkter kan vara frätande; om de sväljs eller kommer i kontakt med ögonen kan de orsaka allvarliga kemiska brännskador i mun, hals och ögon och kan vara livshotande.

Förpackning Håll plastpåsar, folier och annat förpackningsmaterial borta från barn och husdjur och kassera det omgående. Förpackningsmaterial kan orsaka kvävning.

VARNING



Öppen lucka Luta dig inte mot, sitt inte på och placera inga tunga föremål på den öppna luckan eller det utdragna stället. Produkten kan tippa framåt och falla från bänkskivan, vilket kan orsaka allvarliga personskador.

Rester efter diskning Håll barn borta från den öppna produkten, eftersom diskmedelsrester kan finnas kvar i doseraren, i vattnet och på disken. Drick inte vatten från produkten eller dess behållare; det är inte dricksvatten. Att svälja rester kan orsaka kemiska skador.

Tillsyn krävs Barn och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, får endast använda produkten under tillsyn eller om de har fått instruktioner om säker användning och förstår de risker som är förknippade med den. Barn får inte leka med produkten.

Rengöring utförd av barn Barn får inte rengöra eller utföra användarunderhåll på produkten utan tillsyn.

Små barn Håll mycket små barn borta från produkten om de inte hålls under ständig uppsikt.

Stabilt underlag Placera produkten på ett stadigt, plant och vattenbeständigt underlag som klarar dess vikt när den är fylld med vatten och disk, och på gott avstånd från bänkskivans kant. En fallande produkt kan orsaka allvarliga personskador och vattenskador.

VARNING

HET YTA



Het ånga Öppna inte luckan medan ett program pågår; om du måste öppna den, gör det långsamt och håll ansiktet och händerna på avstånd från öppningen. Het ånga och hett vatten kan strömma ut och orsaka skållskador.

FÖRSIKTIGHET



Heta kärl och delar Låt kärl, korgar och insidan svalna efter ett program innan du lastar ur maskinen och rör inte vid värmeelementet. Heta delar kan orsaka brännskador.

Luckan lämnas öppen Stäng luckan efter i- och urlastning. En öppen lucka utgör en risk för stötar och snubbling och kan orsaka skador.

Knivar och vassa föremål Lasta knivar och andra redskap med vassa spetsar med spetsarna nedåt i bestickkorgen, eller lägg dem horisontellt. Uppåtriktade blad kan orsaka skär- och stickskador när du lastar i eller ur maskinen.

Krossat glas Diska inte sprucket eller flisat glas, och ta bort trasiga delar försiktigt med handskar på, efter att ha dragit ut kontakten. Krossat glas kan orsaka skärsår.

Avloppsvatten Om avloppsslangen leder till en vask, fäst den ordentligt så att den inte kan glida ur under tömningen. Hett avloppsvatten kan stänka, orsaka skållskador och översvämma golvet.

Lyft och bärning Lyft och bär maskinen med hjälp av en andra person om det behövs, och endast när den är tom och tömd på vatten, håll den i höljet och inte i luckan. Felaktig lyftteknik kan orsaka ryggskador, och en tappad maskin kan klämma fötter eller händer.

INFORMATION



Diskmedel och skum Använd endast diskmedel, sköljmedel och salt avsedda för hushållsdiskmaskiner, och använd aldrig handdiskmedel. Olämpliga produkter orsakar kraftig skumbildning, vattenläckage och skador på apparaten.

Vattenanslutning Om din modell är ansluten till en vattenkran ska du endast använda den medföljande nya slangsatsen, inte återanvända gamla slangar, och kontrollera alla anslutningar med avseende på läckage. Stäng vattenkranen efter användning och vid längre frånvaro. En lös eller sprucken slang kan orsaka översvämning.

Vattentryck Anslut endast apparaten till en vattenförsörjning vars tryck ligger inom det intervall som anges för denna modell. För högt tryck kan spräcka slangar; för lågt tryck förhindrar korrekt påfyllning.

Frost Installera eller förvara inte apparaten där den kan utsättas för frost. Fruset vatten i pumpen, slangarna eller tanken kan orsaka skador och läckage.

Begränsningar för läckageskydd Om din modell har läckageskydd reagerar det endast på läckor inuti apparaten eller dess slang; det skyddar inte mot läckor vid kranen, adaptern eller avloppsanslutningen.

Överväganden vid kassering



Om det i ditt land finns lagstadgade bestämmelser för kassering av elektriska och elektroniska apparater anger denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Den ska i stället lämnas in till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att kassera den enligt gällande regler skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa från negativa konsekvenser. För information om återvinning och kassering av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller din avfallshanteringstjänst.

Symbolen som visas anger att denna apparat måste kasseras separat från osorterat kommunalt avfall.

Tillverkare & Importör (Storbritannien)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland
Kontakt: info@klarstein.com

Härmed förklarar Chal-Tec GmbH att utrustningen överensstämmer med gällande lagstadgade krav. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse och intyg om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: http://use.berlin

© 2026. All rights reserved. · WL-DIS-TABLET-GST-A5 · v1